

Ploutarchos, n.s.

Scholarly Journal of the International Plutarch Society

VOLUME 19 (2022) • ISSN 0258-655X



UNIVERSIDAD DE MÁLAGA. SPAIN
UTAH STATE UNIVERSITY. LOGAN, UTAH. USA
UNIVERSIDADE DE COIMBRA. PORTUGAL

PLOUTARCHOS, n.s. 19 (2022)
Scholarly Journal of the International Plutarch Society

Editorial Board:

Editor: Dr. **Frances B. Titchener**, Department of History, Utah State University, Logan, UT.84322-0710. Phone: (435) 797-1298, FAX: (435) 797-3899, email: frances.titchener@usu.edu

Book Review Editors: Dr. **Vicente Ramón Palerm**. Área de Filología Griega, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Zaragoza, C/ Pedro Cerbuna 12, 50009, Zaragoza, Spain. Phone: (0034) 976761000 (ext. 3810), email: vmramon@unizar.es & Dr. **Fabio Tanga**. Università di Salerno, Italy. Phone: (0039) 3284072049, email: tangafabio@libero.it.

Coordinators: Dr. **Aurelio Pérez Jiménez**, Área de Filología Griega, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Málaga, 29071 Málaga, Spain. Phone: (0034) 952131809, FAX: (0034) 952131838, email: aurelioperez@uma.es & Dr. **Delfim Ferreira Leão**, Instituto de Estudos Clássicos, Faculdade de Letras, Universidade de Coimbra, Largo da Porta Férrea, 3000-370 Coimbra, Portugal, email: leo@fl.uc.pt

Advisory Board:

Judith Mossman (ac6616@coventry.ac.uk), Coventry University, President of the IPS
Paola Volpe Cacciatore (pacacciatore46@gmail.com), Università di Salerno, Honorary President of the IPS
Jeffrey Beneker (jbeneker@wisc.edu), University of Wisconsin; **John Dillon** (dillonj@tcd.ie), Trinity College, Dublin; **Joseph Geiger** (geiger@pluto.msc.huji.ac.il), The Hebrew University of Jerusalem; **Aristoula Georgiadou** (ageorgia.gm@gmail.com), University of Patras; **Anna Ginesti Rosell** (anna.ginesti@ku.de), Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt; **Olivier Guerrier**, (olivier.guerrier@wanadoo.fr), Université de Toulouse; **Katarzyna Jazdzewska** (kjazdzewska@gmail.com), University of Warsaw; **Anastasios G. Nikolaidis** (tasos.nikolaidis@gmail.com), University of Crete; **Christopher Pelling** (chris.pelling@chch.ox.ac.uk), Christ Church, Oxford; **Lautaro Roig Lanzillotta** (f.l.roig.lanzillotta@rug.nl), University of Groningen; **Giovanna Pace** (gpac@unisa.it), Università degli Studi di Salerno; **Geert Roskam** (geert.roskam@kuleuven.be), Katholieke Universiteit Leuven; **Sven-Tage Teodorsson** (Teodorsson@class.gu.se), University of Gothenburg; **Maria Vamvouri** (maria.vamvouri-ruffy@vd.educanet2.ch), Université de Lausanne; **Luc Van der Stockt** (luc.vanderstockt@kuleuven.be), Katholieke Universiteit Leuven; **Alexei V. Zadorojnyi** (avzadoro@liv.ac.uk), University of Liverpool.

ISSN: 0258-655X

Legal Deposit: MA-1615/2003

© International Plutarch Society

PLOUTARCHOS n.s. is an *International Scholarly Journal* devoted to research on Plutarch's *Works*, on their value as a source for Ancient History and as literary documents and on their influence on Humanism. It is directed to specialists on these topics. The principal areas of research of this journal are Classical Philology, Ancient History and the Classical Tradition.

Contributions and Selection Procedures: Contributions must be sent to the Coordinators, Dr. Aurelio Pérez Jiménez & Dr. Delfim Ferreira Leão, or to the Editor, Dr. Frances Titchener, before the 30th March of each year or submitted at any time on the journal's management platform (<https://impactum-journals.uc.pt/ploutarchos/>). Articles and notes will be published following positive evaluation by two external referees.

On-line version: <https://impactum-journals.uc.pt/ploutarchos/>

Headline design: Dr. Sebastián García Garrido. Universidad de Málaga (estudio.sggarrido@gmail.com).

Covers images: Front cover: Anaxagoras and Perikles (French neoclassical clock, 1803-1809). Designed by François-Aimé Damerat (Reproduction authorized by Galerie Michel-Guy Chadelaud, Paris). **Back cover:** Helmeted bust of Pericles facing left (Reverse of a Greek 20 drachmes coin from 1986, engraved by L. Orphanos).

PLOUTARCHOS, n. s., 19 (2022)

I.- ARTICLES

- P. GÓMEZ**, “Señas de identidad en las *Vidas* plutarqueas de Aristides, Temístocles y Cimón”.....3-32
- D. PELLERIN**, “Alcibiades and the Distorting Mirror of Celebrity”.....33-62
- A. PÉREZ-JIMÉNEZ**, “Un destino trágico anunciado. Recursos literarios de Plutarco en la presentación de la escena sobre la muerte de Clito por Alejandro (Plu., *Alex.* 50.1-6)”.....63-82
- F. TITCHENER**, “Plutarch’s Lively Dinner Tables”83-102
- P. VOLPE**, “Cleopatra: a 2050 anni dalla morte: donna, regina, amante, nemica”...103-112

II.- NOTES AND VARIA

NECROLOGICA:

1. Profesor José García López (6 de agosto de 1936 – 23 de enero de 2022). *In memoriam* (AURELIO PÉREZ-JIMÉNEZ)113-116
2. “Fred Brenk, a Man, a Scholar, a Jesuit” (Professor Frederick E. Brenk, July 18, 1929 - December 3, 2022. *In memoriam*) (GIOVANNI CASADIO).....117-123
- L. LESAGE GÁRRIGA**, “Proyecto Plutarco (Πλ). Universidad de Córdoba”.....123-126

III.- NEW COLLECTIVE PUBLICATIONS AND OTHER SPECIAL PUBLICATIONS (2021-2022)

- P. VOLPE CACCIATORE**, *A Life Devoted to Plutarch: Philology, Philosophy, and Reception. Selected Essays by Paola Volpe Cacciatore*. Edited by Serena Citro and Fabio Tanga. (Brill’s Plutarch Studies 8) Pp. xiv + 222, colour ill. Leiden-Boston, Brill, 2021. ISBN: 978-90-04-44845-2 (VICENTE RAMÓN PALERM & FABIO TANGA)127
- R. HIRSCH-LUIPOLD (ED.)**, *Plutarch and the New Testament in Their Religious-Philosophical Contexts* (Brill’s Plutarch Studies 9), Pp. viii + 253 + Indexes, Leiden-Boston, Brill, 2022. ISBN: 978-90-04-50506-3 (VICENTE RAMÓN PALERM & FABIO TANGA).....128
- J. BENEKER, C. COOPER, N. HUMBLE & F. TITCHENER (EDS.)** *Plutarch’s Unexpected Silences. Suppression and Selection in the Lives and Moralia* (Brill’s Plutarch Studies 10), Pp. xiii + 293 + Indexes, Leiden-Boston, Brill, 2022. ISBN: 978-90-04-51424-9 (VICENTE RAMÓN PALERM & FABIO TANGA).....128-129

L. ATHANASSAKI & F. TITCHENER (EDS.), <i>Plutarch's Cities</i> . Pp. xx + 378 Oxford, University Press, 2022. ISBN: 978-0-19-285991-4 (VICENTE RAMÓN PALERM & FABIO TANGA).....	129-130
--	---------

IV.- *BIBLIOGRAPHY SECTION*

ARTICLES. An annotated bibliography 2018 (Serena Citro, Lucy Fletcher, Francesca Gaudiano, Anna Ginestí, Luisa Lesage-Gárriga, Giovanna Pace, Vicente Ramón, Fabio Tanga, Silvia Vergara, Ana Vicente, Paola Volpe).....	131-148
---	---------

Señas de identidad en las Vidas plutarqueas de Aristides, Temístocles y Cimón

[*Signs of identity in the Plutarchian Lives of Aristides, Themistocles and Cimon*]

por

Pilar Gómez
Universitat de Barcelona

pgomez@ub.edu
orcid.org/0000-0001-6560-2836

Resumen

Este artículo se centra en tres pares de *Vidas* de Plutarco, cuyos protagonistas griegos jugaron un papel central en el triunfo helénico sobre los persas: Arístides, Temístocles y Cimón. Analizaremos las *Vidas* de estos tres griegos que contribuyeron decisivamente a cimentar la identidad ateniense, en relación a su linaje, educación, carácter, virtudes y muerte, en contraposición a los romanos situados en paralelo con ellos (Marco Catón, Camilo y Lúculo), con el fin de observar si en estos aspectos existen rasgos diferenciadores entre griegos y romanos.

Palabras clave: *Vidas paralelas*, identidad, Arístides, Temístocles, Cimón.

Abstract

This paper deals with three pairs of Plutarch's *Parallel Lives*, whose Greek protagonists played a central role in the Hellenic triumph over the Persians: Aristides, Themistocles, and Cimon. We will analyze the *Lives* of these three Greeks who contributed decisively to cementing the Athenian identity, focusing on their lineage, education, character, virtues and death, in contrast with their Roman parallels (Marcus Cato, Camillus and Lucullus). Thus it will be observed whether there are differentiating traits between Greeks and Romans in these particular aspects.

Key-words: *Parallel Lives*, identity, Aristides, Themistocles, Cimon.

Aristides, Temístocles y Cimón desempeñaron un papel central en el triunfo heleno sobre los persas, y su actuación se emmarca en un conflicto que también significó el punto de partida de la identificación de “lo griego” frente a “lo no griego”, a “lo bárbaro”¹. Por ello, en el contexto de revisar algunos aspectos de la identidad griega en el Imperio romano, la *Vidas* plutarqueas de estos tres griegos resultan interesantes porque sus protagonistas contribuyeron de forma decisiva a cimentar los valores de la gran Atenas², y permiten también rastrear cómo son, en tanto que romanos, los personajes puestos en paralelo con ellos: Marco Catón, Camilo y Lúculo. Estos, sin embargo, ni pertenecen a un mismo período histórico –vivieron entre los siglos IV y I a. C.– ni son figuras de idéntica relevancia en la historia de Roma, aunque bien conocida es la afirmación de Plutarco en la *Vida de Alejandro* (*Alex.* 1.2) de que él no escribe historia, sino *Vidas*³, advirtiendo así que

el acontecer histórico no es su objetivo literario, sino el hombre, el individuo que tras la historia se esconde⁴. Por ello, Plutarco no es exhaustivo en la narración histórica y puede limitarse a referir los hechos que mejor perfilen el carácter, el ἦθος, de sus personajes, por insignificantes que aquellos puedan ser⁵. Pero es indiscutible que la existencia de Aristides, Temístocles y Cimón coincide con un hito muy importante en la historia de Grecia y se circunscribe a un período que va aproximadamente del año 530 a. C. –fecha del nacimiento de Aristides– al año 450 a. C., en que se sitúa la muerte de Cimón.

Por otra parte, aunque el orden de composición de las *Vidas*, cuya redacción ocupó a Plutarco, al menos, quince años⁶, poco tiene que ver con la cronología histórica ni con el orden en que aparecen en los manuscritos, nuestros tres pares de βίοι habrían formado parte del proyecto plutarqueo desde el inicio del mismo⁷, si tenemos

¹ ALMAGOR 2017: 123-170, analiza la imagen de Persia en la obra de Plutarco. Un estudio exhaustivo del concepto ‘bárbaro’ en Plutarco, lo ofrece SCHMIDT 1999.

² Junto a Pericles, Nicias y Alcibiades, como señala NEGRETE 2000: 10-12.

³ Sobre el valor programático de este pasaje, véase DESIDERI 1995; PICCIRILLI 1998.

⁴ Para un análisis del término ἱστορία en Plutarco, véase GÓMEZ & MESTRE 1997: 221-222, donde se señala, no obstante, la proximidad de la actitud de Plutarco como escritor a la del propio Tucídides.

⁵ Cf. BOULOGNE 1994: 59.

⁶ Cf. SIRINELLI 2000: 260-337.

⁷ Según GEIGER 1981: 93-95, el interés de Plutarco por protagonistas del mundo helenístico coincide con la decisión del escritor de ampliar la serie biográfica ante el éxito conseguido.

en cuenta las palabras del propio Plutarco en la *Vida de Timoleón* —obra compuesta hacia la mitad del proyecto *Vidas paralelas*, según la secuencia compositiva propuesta por Jones⁸— cuando en el prólogo afirma haber iniciado la redacción de las *Vidas* a instancias de otros, pero “es ahora para mí mismo que las prosigo y estoy en ellas instalado” (*Tim.* 1.1). Sin embargo, el orden de composición relativo de estos pares *Vidas* es rigurosamente inverso al devenir histórico: la *Vida de Cimón* y la *Vida de Lúculo* habrían sido redactadas en segundo lugar, la *Vida de Temístocles* y la *Vida de Camilo* ocuparían el séptimo, mientras que el decimoprimer correspondría a la *Vida de Aristides* y *Vida de Catón*⁹.

El estudio de estos tres dobles tampoco es, a nuestro juicio, irrelevante para lo que Lamberton ha denominado “una segunda romanización”¹⁰, cuyo

agente principal habría sido Plutarco, si se atribuye al escritor de Queronea un papel ante todo político en una nueva vía en la relación entre griegos y romanos, en paralelo a su tarea como educador y moralista, en la que se ha focalizado, quizá en exceso, la misión de Plutarco, él mismo ciudadano romano.

A menudo se ha intentado dar razón de la intención de Plutarco al escribir las *Vidas paralelas* en función del público al que iban dirigidas, es decir, de si su objetivo era explicar Grecia ante Roma, o, por el contrario, se trataba de justificar a los romanos ante los griegos; de si eran sus destinatarios las elites políticas romanas o a las elites culturales griegas; o bien incluso de si el paralelismo y la comparación (la σύγκρισις) como fórmula compositiva servía para poner de manifiesto similitudes o diferencias entre unos y otros¹¹. Si Plutarco no se

⁸ Cf. JONES 1967: 63, para quien el par constituido por la *Vida de Timoleón* y la *Vida de Emilio Paulo* habría sido compuesto en el decimotercero o decimocuarto lugar sobre un conjunto de veintitrés pares de βίαι —excluidas, pues, la desaparejada de Artajerjes y la de Arato.

⁹ En la propuesta de JONES 1967, el orden de composición de alguno de estos tres pares presenta posiciones alternativas (el cuarto lugar para Cimón–Lúculo, el noveno para Temístocles–Camilo), sin embargo tales posibles alternancias no modifican, en modo alguno, la cronología relativa en la composición de los βίαι de estos tres griegos; cf. DELVAUX 1995: 97-113.

¹⁰ Cf. LAMBERTON 1997: 153. WOOLF 1994: 116-143, ya había problematizado esa romanización.

¹¹ Cf. JONES 1971: 48-64; PUECH 1992. Por su parte, STADTER 2002: 123-135, argumenta que la audiencia de Plutarco consiste tanto en griegos como en romanos y que siendo, en última instancia, las circunstancias políticas y sociales las que se sobreponen a la naturaleza y educación del individuo y que, por lo tanto, determinan su comportamiento, la complejidad de la acción política se da tanto en el imperio de Roma como en las *poleis* griegas. Sobre la relación de Plutarco con Roma, el trabajo de STADTER 2014: 14-31, constituye una buena síntesis con abundante bibliografía comentada.

ha propuesto buscar la superioridad de los griegos o de los romanos, ni trata de justificar al vencedor frente al vencido, ni de ensalzar a este frente a aquel, quizá con su ambicioso proyecto narrativo habría intentado solo buscar y describir elementos parangonables entre griegos y romanos a través de relatos biográficos que, puestos en paralelo, deben ser entendidos como complementarios:

La dualité de ce type d'écrit permet d'aller au-delà des réhabilitations symétriques aux vertus pacifiantes. Elle incite à chercher une nouvelle unité¹².

Plutarco reserva la comparación a los individuos porque considera que el pasado colectivo de uno y otro pueblo no admite comparación¹³, y esta solo podría fundamentarse en una especificidad genérica, e incluso demasiado tópica, para justificar su complementariedad¹⁴: las *po-leis* griegas en lucha constante ostentaron imperialismos efímeros, mientras que Roma es una ciudad destinada a construir un gran imperio por la progresiva integración de las elites y los pueblos conquistados¹⁵. Una contraposición de este

tipo empobrece, sin duda, la realidad del complejo entramado de situaciones que configuran el devenir histórico, sin olvidar, además, que Plutarco como sus coetáneos hombres de letras son, por la formación recibida, todos ellos igualmente deudores de unos tópicos retóricos, en la medida que servirse de argumentos como los antes apuntados para explicar la contraposición y las diferencias entre Grecia y Roma se encuentran, por citar algún paralelo, en el discurso *A Roma* del sofista Elio Arístides¹⁶. No obstante, incluso en ese contexto muy marcado por una específica formación retórica y tradición literaria, Plutarco prioriza siempre como determinante la acción del individuo, aunque sea para incidir también él en esos tópicos, como ilustra la *Vida de Marcelo*:

Ante los extranjeros los romanos son tenidos por hombres hábiles en la guerra y temibles en los combates, y que jamás han dado ejemplo de bondad, de humanidad ni, en general, de virtud política. Marcelo fue, al parecer, el primero en demostrar a los griegos que los romanos son muy respetuosos con la justicia (*Marc.* 20)¹⁷.

¹² BOULOGNE 1994: 57.

¹³ Como señala SIRINELLI 2000: 273-280.

¹⁴ Según sugiere FAUSTI 1993: 265-277.

¹⁵ Como preconiza Anquises en Verg., *A.* VI 851-853: "*Tu regere imperio populos, Romane, memento / (hae tibi erunt artes), pacique imponere morem, / parcere subiectis et debellare superbos*".

¹⁶ Cf. Aristid., *Or.* XXVI 69, 94, 96 Keil.

¹⁷ Plutarco añade que el general romano, tras su campaña en Sicilia, llevó a Roma numerosas estatuas y ofrendas votivas para engrandecer su triunfo y ornamentar la ciudad, jactándose

1. *Entre griegos y romanos*

En la tradición griega la contraposición entre el pasado colectivo de griegos y romanos estuvo condicionada por el relato historiográfico de Polibio, quien presentó como inevitable el ascenso de Roma —el imperio había surgido de la acción de una ciudad— en un modelo que marginó política y militarmente a Grecia. La Atenas democrática había aspirado a convertir en panhelénicas sus instituciones, pero tales expectativas se vieron truncadas con la conquista macedónica y el modelo ateniense quedó fosilizado en una *paideia*, definitivamente sancionada como cultura global por la expansión y el imperio de Roma¹⁸. La *Pax Romana* de los Antoninos ofrece un nuevo contexto en el que Atenas–Grecia puede aparecer en términos de igualdad con Roma–Imperio. Si este imperio surge de una ciudad, Grecia se identifica con Atenas en el relato historiográfico desde época clásica: una ciudad frente a las restantes *poleis* griegas. A finales del s. I d. C. las *Vidas paralelas*

constituyen un escenario para revivir el pasado griego “*face-to-face*”¹⁹ con el pasado romano con un papel determinante de Atenas como motor de la identidad griega.

¿Cómo fueron y cómo actuaron, según Plutarco, tres hombres que, desde su coyuntura particular, desde su individualidad, lideraron los inicios de la identidad griega —y ateniense— sea a través de su acción política inmediata, sea como adalides de unos determinados valores e ideales? Desde un punto de vista formal, cabe señalar que dos de estos tres dobles plutarqueos presentan alguna peculiaridad, pues el βίος de Temístocles y el de Camilo carecen de comparación²⁰ y tampoco hay ninguna referencia interna entre ambos relatos. ¿Es tal vez por la imposibilidad de encontrar en la historia de Roma un personaje digno de la talla de Temístocles o de la seducción que Plutarco siente por él? ¿Se trata de un par de *Vidas* más artificial que otros²¹ en los que sí existe la comparación, cuando en él

ante sus conciudadanos de que “los romanos —decía— no sabían honrar ni admirar las bellezas y las maravillas de Grecia; y yo se lo he enseñado” (*Marc.* 21.7).

¹⁸ Cf. ALCALDE MARTÍN 2013: 40-41, sobre el prestigio de Atenas como referencia central de la *paideia* griega.

¹⁹ LAMBERTON 1997: 154, entiende, en este juego de contrastes, el proyecto literario de las *Vidas paralelas* como la base teórica de la instauración en Atenas, el año 130 d. C., por obra del emperador Adriano, del *Panhellenion*, que convertía a la ciudad ática en el centro del mundo griego.

²⁰ Cf. LARMOUR 1992. También falta la σύγκρισις final en los pares Pirro–Mario, Alejandro–César, Foción–Catón el joven.

²¹ Máxime cuando tampoco es fácil encontrar una temática ni homogénea ni interrelacionada en buena parte de las parejas de biografías, como ya señaló PELLING 1989: 199-232, quien reconoce la excepcional unidad de contenido del caso Filopemén–Flaminio.

hay un evidente y significativo punto de contacto entre sus protagonistas, pues a ambos cupo el honor de haber salvado su propia patria de caer en manos enemigas?

Asimismo, a pesar de las palabras con que Plutarco cierra la *Vida de Cimón*, τοιοῦτος μὲν ὁ Ἑλληνικὸς ἡγεμὼν (*Cim.* 19.5) –y no cabe duda de que Cimón, hijo de Milciades, el vencedor en Maratón, es uno de los principales artífices en la formación del imperio ateniense tras la segunda guerra médica–, sin embargo, al escribir su βίος, el queroneense rompe el esquema narrativo habitual en dos aspectos. En primer lugar, la *Vida de Cimón*, propiamente dicha, empieza a partir del capítulo cuatro, pues antes Plutarco justifica por qué Lúculo es digno paralelo del ateniense, enumerando diversos elementos de comparación –“y si olvido algunas similitudes, éstas podrán deducirse del propio relato” (*Cim.* 3.3)– sobre los que, en líneas generales, versará después la σύγκρισις final. Cimón y Lúculo son para Plutarco hombres de guerra y de brillantes acciones contra los bárbaros, que erigieron trofeos y obtuvieron victorias famosas, pero ni uno ni otro vieron definitivamente acabadas sus campañas²²; ambos fueron benignos

en su actuación política y dieron respiro a las disensiones internas de sus respectivas patrias; ambos fueron liberales, generosos y de trato humano, y también ambos mostraron un carácter jovial, e incluso relajado, en su modo de vida. Pero, además, esta justificación aparece tras explicar por qué Queronea –precisamente la patria del escritor– honró a Lúculo con una estatua por la decisiva intervención del romano en un suceso de intriga pasional. Este hecho, referido por Plutarco con detenimiento, revela los conflictos en que se debatían las ciudades griegas frente a la autoridad romana²³, e ilustra también la ambivalente presencia romana en tierra griega: tutelar en la acción de Lúculo y, al mismo tiempo, temible por el comportamiento de quien, estando al frente de una cohorte romana, mostró una conducta desenfrenada y lujuriosa al ser rechazado por un joven de extraordinaria belleza. En la memoria colectiva de Queronea, Lúculo forma parte de los benefactores de la ciudad, y su testimonio fue definitivo para liberarla de la acusación que contra ella había lanzado mediante un delator romano la vecina Orcómenos, pues “era evidente que [esta] no se abstendría de la violencia, ya que nuestra patria entonces

²² En el caso de Cimón, la paz de Calias (449 a. C.) se alcanzó un año después de la muerte del general; y en el de Lúculo, fue Sila quien derrotó definitivamente a Mitrídates; cf. Plu., *Cim.* 3.3.

²³ Como analizó GASCÓ 1990. Las razones de Plutarco para vivir en Queronea en lugar de Atenas, son examinadas por TITCHENER 2002, 136-141.

estaba en una situación dolorosa y era menospreciada por su insignificancia y miseria” (*Cim.* 1.3). El recuerdo de la estatua dedicada a Lúculo sirve asimismo para reflexionar sobre el proyecto *Vidas paralelas*: estas no son retratos idealizados de hombres ilustres, sino que pretenden ante todo dibujar, en una imagen hecha con palabras²⁴, el equilibrio necesario entre cómo es un hombre y cómo debería y/o podría ser. El retrato literario es más digno de imitación que el puramente físico y además, como la naturaleza humana no permite esbozar una vida de hombre irreprochable y pura:

Los errores y los defectos que por alguna pasión o necesidad política se extienden sobre las acciones de un hombre, hay que considerarlos como imperfección de alguna virtud más que auténticos vicios (*Cim* 2.5)²⁵.

Esta afirmación obliga al biógrafo a presentar a los protagonistas de las *Vidas paralelas* desde muchos y variados aspectos, de modo que ahora observaremos cómo en estas seis *Vidas* son caracterizados esos seis personajes del pasado histórico, tres griegos y tres romanos, a partir de algunos componentes necesarios en toda biografía—como son el

linaje, la educación recibida, el carácter y virtudes del individuo biografiado, y su muerte— y que sirven precisamente para enmarcar la actividad pública, política y militar, de los protagonistas plutarqueos.

2. Linaje y educación

A partir del relato plutarqueo, el linaje poco podría haber ayudado a ninguno de los seis biografiados—máxime en el βίος de Camilo, donde no hay siquiera ninguna referencia explícita a su familia— para llevar a cabo las grandes hazañas que acometieron, o simplemente para ser tenidos en consideración por sus propios coetáneos²⁶. Entre los griegos, Cimón quedó muy joven huérfano de padre, y gozó de mala fama por disoluto y bebedor como su abuelo paterno, cuyo nombre compartía, y por su excesiva inclinación hacia las mujeres, en particular, por las relaciones incestuosas con su hermana, con la que vivía en público matrimonio (μετὰ τῆς ἀδελφῆς ἔτι κόρης οὐσης καὶ ἀγάμου, *Cim.* 4.4). Temístocles fue hijo bastardo de padres poco nobles (*Them.* 1.1), y Aristides nació en el seno de una familia sin recursos (*Arist.* 1.4). Por el contrario, Lúculo pertenecía a una familia de rango consular y riqueza me-

²⁴ Así lo indica BENEDIKTSON 2000: 159-161.

²⁵ En este sentido hay que entender la afirmación de BOULOGNE 1994: 61, de que, según Plutarco, la virtud y su contrario no varían con los lugares y las épocas, y de ahí el carácter ejemplar de sus *Vidas*.

²⁶ ALBINI 1997: 59-72, revisa la incidencia de la familia en el desarrollo del carácter de los protagonistas plutarqueos.

dia, aunque tampoco exenta de mala reputación (*Luc.* 1.1), mientras que los antepasados de Marco Catón eran gente totalmente desconocida y formaban parte de aquellos a los que “los romanos solían llamar ‘hombres nuevos’ (καινοὺς προσαγορεύειν ἀνθρώπους) porque no tenían ninguna gloria de familia y empezaban a hacerse conocer por ellos mismos” (*Cat. Ma.* 1.2).

Estrechamente vinculada al linaje, la educación –bien sea denominada μάθησις, o bien παιδεία–, junto a la naturaleza y a la práctica (φύσις y ἄσκησις), es uno de los tres factores que condicionan, según Plutarco, la vida del hombre, pues la instrucción puede corregir una naturaleza deficiente y resistir las peores calamidades²⁷. Parece razonable, entonces, imaginar que la educación debería ser un elemento capital para el queronense al trazar el perfil biográfico de sus personajes, si bien un análisis detallado revela cuán escasa es la información que al respecto contiene el conjunto del *corpus*, pues solo cinco *Vidas* –las de Pericles, Alcibiades, Alejandro, Demóstenes y Cicerón– describen de manera amplia y pormenorizada la formación que es-

tos recibieron, mientras que dos quintas partes de los relatos biográficos carecen de información alguna sobre la instrucción de sus protagonistas²⁸. La selección de *Vidas* que ahora nos ocupan, no constituye ninguna excepción: tanto la de Arístides como la de Camilo omiten toda referencia a la educación recibida por el ateniense y por el romano. Plutarco, en cambio, destaca a menudo y con especial énfasis, precisamente, la falta de instrucción ya que una formación deficiente justifica, a su juicio, defectos morales, y, al mismo tiempo, le aporta argumentos para defender que también un individuo debe ser juzgado según su propio derecho²⁹, como revela especialmente el caso de Arístides. Sin embargo, en las restantes cuatro *Vidas*, la educación es el único rasgo biográfico que Plutarco destaca muy positivamente en los romanos frente a los griegos, pero nunca por comparación entre ellos, ya que solo el par Cimón–Lúculo contiene dicha información sobre ambos protagonistas, aunque no es tenida en cuenta en la σύγκρισις final.

Lúculo es presentado por Plutarco como un hombre de excelente formación, instruido en filosofía, a la que pudo dedicarse plenamente tras retirarse de las

²⁷ Como se afirma en el opúsculo plutarqueo considerado espurio, *De liberis educandis*, es necesario dar a los hijos maestros irrefragables por su género de vida, irreprochables en sus costumbres y los mejores por su experiencia, porque “la fuente y raíz de una conducta intachable es haber alcanzado una buena educación” (πηγὴ γὰρ καὶ ῥίζα καλοκαγαθίας τὸ νομίμου τυχεῖν παιδείας, *Lib. educ.* 4B).

²⁸ Según datos aportados por VELÁZQUEZ 2001: 448-449.

²⁹ Como apuntan PELLING 1990: 19-52; SWAIN 1996: 140-144.

campañas militares³⁰. Además, el general romano era capaz de expresarse tanto en latín como en griego (ἤσκητο καὶ λέγειν ἱκανῶς ἑκατέραν γλῶτταν, *Luc.* 1.4)³¹ con competencia suficiente en ambas lenguas no solo para tratar asuntos públicos, sino que “desde su adolescencia se había hecho suya esa cultura harmoniosa llamada liberal y que aspira a la belleza” (τὴν ἐμμελῆ ταύτην καὶ λεγομένην ἐλευθέριον ἐπὶ τῷ καλῷ προσεποιεῖτο παιδεῖαν ἔτι καὶ μεῖράκιον ὄν, *Luc.* 1.5). Y sobre ello insiste todavía Plutarco al final de la biografía del romano:

Estos son los defectos que tenía Lúculo entre todas sus otras cualidades, porque parece haber sido alto y bello, hábil orador y sensato tanto en el foro como en el campamento (*Luc.* 33.3).

Catón, a juicio de Plutarco, fue ante todo un brillante abogado y, en segundo lugar, un hábil orador, “un Demóstenes romano” (Ῥωμαῖον αὐτὸν οἱ πολλοὶ Δημοσθένη προσηγόρευον, *Cat. Ma.* 4.1)³², que, a diferencia de Lúculo, aprendió tarde la lengua griega y ya era de edad avanzada cuando tuvo entre las manos libros griegos,

de modo que “aprovechó poco la lectura de Tucídides, y sobre todo la de Demóstenes para formarse en elocuencia” (*Cat. Ma.* 2.5)³³. No obstante, Plutarco admite que las obras de Catón están por doquier adornadas con máximas e historias tomadas de la tradición griega, algunas de las cuales son una traducción literal del original griego (*Cat. Ma.* 2.6). El tema de la educación es motivo recurrente en diversos momentos del βίος de Marco Catón, donde Plutarco incluso explica cómo el romano educó personalmente a sus hijos y dedicó su fortuna a que tuvieran una brillante carrera. Sin embargo la biografía plutarquea contiene una dura crítica contra el censor romano por su desprecio de la cultura griega, e incluso se pregunta, porque no lo entiende, cómo algunos pueden comparar a Catón con Lisias, habida cuenta de que la oratoria del romano reflejaba bien su propio carácter:

era, a la vez, graciosa y terrible, complaciente e impresionante, facciosa y ruda, sentenciosa y combativa” (*Cat. Ma.* 7.1).

Muy distinto es el panorama que las *Vidas* presentan sobre la educación de los griegos Cimón y Temístocles. Am-

³⁰ Un rasgo destacado por BALDWIN 1982: 254-256, y SWAIN 1992: 309.

³¹ Lúculo quizás fue incluso el autor de una historia de la guerra mársica escrita en griego (*Luc.* 1.8).

³² Hasta qué punto este apelativo es un elogio auténtico por parte de Plutarco o se trata solo de aceptar el canon de la oratoria griega, puede deducirse de la valoración que el de Queronea hace de la figura del orador ateniense; cf. MESTRE & VINTRÓ 2007: 333-344.

³³ Dos autores destacados de la *paideia* griega.

bos están lejos de ser hombres con una sólida instrucción, pero destacan por su inteligencia práctica y por actuar siguiendo una natural inclinación, de modo que Plutarco modela de quienes salvaron Grecia del bárbaro un retrato basado ante todo en la capacidad de acción. Esta imagen está en clara consonancia con el argumento del breve opúsculo *De gloria Atheniensium* (345C-351B), donde Plutarco presenta la capacidad de actuación práctica de los generales y líderes atenienses como el eje vertebrador del poderío de la *polis* ática, complementando así el tópico de Atenas como escuela de Grecia³⁴. Ante la pregunta de si los atenienses fueron más ilustres en la guerra o en sabiduría, Plutarco se inclina favorablemente por la preeminencia de los hombres capaces de actuar para convertir unas ideas en realidad; por lo tanto, prefiere el general al pintor, al historiador o al poeta trágico, y se decanta por los éxitos políticos y militares antes que por los discursos de los oradores, situando por delante de los artistas a los hombres de acción como a los únicos generadores de la verdadera gloria de la ciudad ateniense, hasta el punto de afirmar: “Si se suprimieran

los hombres de acción, no existirían los historiadores” (*Glor. Ath.* 345C)³⁵.

Para referirse a la falta de instrucción de Cimón, Plutarco cita la fuente empleada, el historiador Estesímbroto de Tasos³⁶, según el cual el hijo de Milcíades no fue instruido ni en música ni en ninguna otra de las disciplinas liberales y reconocidas entre los griegos, y carecía de la agudeza y de la locuacidad áticas (δεινότητός τε καὶ στωμυλίας Ἀττικῆς ὅλως ἀπηλλάχθαι, *Cim.* 4.5). A pesar de ello, Plutarco refiere cómo Cimón fue capaz de autodefenderse (ἀπολογούμενος δὲ πρὸς τοὺς δικαστάς, *Cim.* 14.4) de la acusación, promovida por sus enemigos políticos, de haberse dejado persuadir por los regalos del rey Alejandro de Macedonia.

En el caso de Temístocles, hombre inconstante e inestable (ἀνώμαλος καὶ ἀστάθμητος, *Them.* 2.7), Plutarco se hace eco del poco interés demostrado por el general para ser instruido en aquellas enseñanzas que configuran el carácter, y en cuantas se cultivan por placer del espíritu o para adquirir la elegancia propia de hombres libres³⁷. A juicio de

³⁴ Cf. Th., II 41.

³⁵ Estas palabras son puestas en boca de Temístocles. En la *Vida de Teseo*, Plutarco califica a Atenas de “bella y celebrada” (*Thes.* 1.5), y, al menos en otras dos ocasiones, la identifica como “la polis que sabe hablar bien y que cultiva las artes” (*ibidem* 16.3); y es, por ello, “favorable nodriza de muchas otras” (*Glor. Ath.* 345F).

³⁶ Para las fuentes utilizadas por Plutarco, véase RAMÓN PALERM 1992: 112-134, .

³⁷ Sobre las consecuencias negativas que tuvo la insuficiente instrucción de Temístocles tanto para él mismo como para su ciudad, véase el análisis de T. DUFF 2005, 553-559.

Plutarco, Temístocles confiaba solo en su propia naturaleza y se vanagloriaba de no saber afinar una lira, pero sí de tomar una ciudad pequeña y hacerla grande. Asimismo, Plutarco muestra su desacuerdo con la tradición de que Anaxágoras fue maestro de Temístocles, aduciendo motivos cronológicos, pero admite que el maestro de un hombre como Temístocles tuvo que ser alguien experto en σοφία, esto es “en habilidad política y en inteligencia práctica” (δεινότητα πολιτικὴν καὶ δραστήριον σύνεσιν, *Them.* 2.6); aspectos por los que el general vencedor en Salamina dio especiales muestras de interés desde su más tierna adolescencia, de modo que Temístocles es presentado por Plutarco, en cuanto a la instrucción recibida, como legítimo heredero de “aquellos que más tarde, al combinar la habilidad política con las artes jurídicas y alejarla de la práctica, recibieron el nombre de sofistas” (οἱ μετὰ ταῦτα δικανικαῖς μείζαντες τέχναις καὶ μεταγαγόντες ἀπὸ τῶν πράξεων τὴν ἄσκησιν ἐπὶ τοὺς λόγους, σοφισταὶ προσηγορεύθησαν. *Them.* 2.6).

3. *Carácter y virtudes*

Plutarco emplea el término ἦθος con distintas acepciones y diferencia entre ἦθος propiamente dicho y τρόπος, entendiendo este último vocablo como la manifestación psíquica del individuo –bien

sea referido a la φύσις o al ἦθος– y así lo utiliza para describir la implicación del hombre en la realidad concreta de su mundo. De este modo, el término τρόπος sirve al escritor tanto para revelar el carácter del individuo como para encubrirlo, puesto que el carácter está siempre expuesto a las influencias variables que en cada momento concreto intervienen e interfieren en la actuación y en la conducta de los hombres. En segundo lugar, como hemos señalado ya, tampoco debe olvidarse el valor fundamental que Plutarco otorga al concepto de παιδεία, por cuya acción incluso una naturaleza negativa puede cambiar en sentido contrario, del bien al mal, de modo que tampoco en relación con el carácter es posible establecer líneas divisorias absolutas en los elementos utilizados por Plutarco para analizar y presentar a los protagonistas de las *Vidas*³⁸.

Cimón fue, según el relato plutarqueo, un hombre noble, justo, magnánimo y honesto que alcanzó los máximos honores y magistraturas de su ciudad “por su afabilidad y sencillez” (διὰ πραότητα καὶ ἀφέλειαν, *Cim.* 5.5). El carácter magnánimo de Cimón era evidente en su altruismo hacia los pobres, ya que fue un hombre liberal capaz de sobrepasar la antigua hospitalidad y humanidad de los atenienses, a quienes ofrecía cenas generosas para que también los más

³⁸ Desde esta perspectiva, resulta útil e interesante el esquema propuesto por PÉREZ JIMÉNEZ 1994: 338, para analizar la doctrina moral de Plutarco sobre el carácter y la conducta, basado en la combinación de tres conceptos φύσις, τρόπος y μάθησις (o παιδεία).

desfavorecidos pudieran dedicarse a la vida pública. Plutarco incluso llega a comparar a Cimón como benefactor de sus conciudadanos, con figuras míticas como Triptólemo o Prometeo, pues hizo posible la comunidad de vida del tiempo de Crono (*Cim.* 10.7), al convertir su propia casa en prítaneo y en lugar de acogida. No obstante, el también aristócrata Plutarco no admite que tal actitud de Cimón pueda ser tachada de demagógica precisamente por la opción política del ateniense, favorable y partidario de la aristocracia, y además prolacedemonio³⁹. Como prueba de ello, Plutarco contrapone Cimón a Temístocles —porque este exaltaba al pueblo más de lo necesario, y eso sí que es demagogia— y también a Efialtes, quien quiso abolir el Areópago, baluarte conservador en la democracia ateniense. Plutarco destaca, asimismo, la honestidad de Cimón por su conducta incorruptible, siendo de nuevo Temístocles y Efialtes los referentes inmediatos, pues ambos utilizaban el tesoro público en beneficio propio. Por el contrario, Cimón, al ser acusado por sus adversarios de no llevar a cabo una acción militar contra Macedonia persuadido por los presentes del rey Alejandro, se defendió declarando que no era *proxenos* de los jonios o de los tesalios, sino precisamente de los lacedemonios

“cuya frugalidad y sensatez imitaba y mantenía, rechazando cualquier riqueza, y sintiéndose recompensado con la gloria de enriquecer la ciudad con despojos enemigos” (*Cim.* 14.4)⁴⁰.

Esta posición prolacedemonia, que Plutarco considera un rasgo relevante del carácter y de la conducta de Cimón, provocó su ostracismo. Al parecer, cuando los lacedemonios regresaban de liberar Delfos de los focios, los atenienses les ofrecieron batalla; Cimón se presentó para luchar junto a su demo, pero el consejo de los Quinientos lo acusó de acudir en ayuda de los espartanos contra Atenas. Sin embargo, la posterior derrota sufrida por los atenienses en Tanagra sirvió para que estos reconocieran la injusticia cometida contra Cimón, siendo Pericles mismo quien decretó el retorno de Cimón del exilio, por ser este un hombre que, según Plutarco, había colmado a sus conciudadanos con innumerables ventajas. Entre ellas, Plutarco sitúa también el empeño del general griego, una vez alcanzada la primera paz entre Atenas y Esparta, por desviar y canalizar las inquietudes de los atenienses hacia Chipre y Egipto a fin de que lucharan contra los bárbaros,

³⁹ Plutarco, no obstante, recuerda cómo una actitud semejante era objeto de crítica en el caso de Temístocles, quien por ello era acusado de vanidad; cf. *Them.* 5.4.

⁴⁰ En otro pasaje, Plutarco refiere que fue iniciativa de Cimón la construcción de los Muros Largos, aunque dicha obra se concluyera más tarde, así como el embellecimiento y adorno de la ciudad de Atenas con espacios de ocio tales como el gimnasio de la Academia; cf. *Cim.* 13.7.

sus enemigos naturales⁴¹, cuya derrota aportaba a Grecia justos beneficios. El de Queronea toma este episodio como paradigma del pasado que hizo posible la grandeza de Atenas y que marcó su historia a finales del s. V a. C.; una grandeza que estaba al servicio del bien común, como él formula:

Tan respetuosas de la política eran entonces las querellas, tan moderadas las rencillas personales y reducibles al interés general que la ambición, la más violenta de todas las pasiones, se diluía ante las necesidades de la patria (*Cim.* 17.9).

Posiblemente en la mente de Plutarco esta situación de la Atenas clásica contrasta con las guerras civiles que en el s. I a. C. y en el s. I d. C. destruían la república romana. No obstante, como a menudo ocurre en las *Vidas paralelas*, Plutarco también evoca aspectos negativos en la conducta de Cimón, tales como la relación incestuosa con su hermana o una excesiva inclinación a la bebida. Pero incluso admitiendo estas faltas, el biógrafo salva siempre la grandeza del ateniense, como refiere de forma explícita el siguiente pasaje:

Si siendo Cimón descuidado y bebedor, tomó tantas ciudades

y consiguió tantas victorias, es evidente que, si hubiera estado sobrio y atento, ningún otro griego ni antes ni después de él, habría jamás sobrepasado sus éxitos (*Cim.* 15.5)⁴².

Del romano Lúculo, Plutarco destaca que, siendo todavía joven, dio sobradas muestras de audacia e inteligencia (τόλμης δείγματα καὶ συνέσεως, *Luc.* 2.1), al tiempo que su equilibrio y afabilidad (δι' εὐστάθειαν καὶ πραότητα, *ibidem*) lo hicieron merecedor del afecto y de la confianza de Sila, quien lo designó tutor de su hijo. No obstante, Plutarco presenta a Lúculo como un hombre en exceso deseoso de gloria, que envidiaba la fama de Pompeyo en Hispania, y se mostraba incapaz de captar tanto el afecto del común de los soldados –la codicia de sus propios soldados le impidió disfrutar del premio de la victoria y de vencer definitivamente a Mitrídates⁴³–, como de congeniar con los poderosos y de dignidad igual a la suya. Sin embargo, el biógrafo no olvida referir algunos episodios que revelan la humanidad (φιλανθρωπία) de Lúculo, como se evidenció en la toma de Cabiros, donde la actuación del general romano aportó a los allí sitiados –y en especial a los

⁴¹ El término utilizado por Plutarco es φύσει (*Cim.* 18.2).

⁴² En *Praec. ger. reip.* 800D Plutarco asegura que, si los atenienses reprendían a Cimón por su afición al vino, era porque no tenían nada más que reprocharle.

⁴³ Cf. *Plu.*, *Luc.* 17.6. También refiere Plutarco que los soldados no siguieron a Lúculo en la lucha contra los partos (*ibidem* 30).

muchos griegos que había— “no una salvación, sino una resurrección y un segundo nacimiento” (*Luc.* 18.1).

En cuanto a Temístocles, Plutarco no disimula la seducción que siente por él, aunque el relato biográfico destaca sobre todo la inmensa ambición (φιλοτιμία) que en todos los órdenes caracteriza al ateniense, pues en ella a todos sobrepasaba y ganaba⁴⁴. Además, Plutarco define a Temístocles como un individuo codicioso y hábil, pero lo salva por ser un buen patriota. En esta valoración positiva Plutarco se inspira, sin duda alguna, en las fuentes literarias claramente defensoras y partidarias del ateniense, como son Esquilo, Simónides, Aristófanes y, sobre todo, Tucídides, frente a sus detractores entre los cuales se hallan Heródoto, Platón o Teopompo⁴⁵. Plutarco, siguiendo al historiador ateniense⁴⁶, basa el éxito de Temístocles tanto en una extraordinaria inteligencia natural (φύσει συνετός, *Them.* 2.1), que le permitía tomar las mejores decisiones en el momento oportuno, como en una enérgica resolución y habilidad para improvisar ante cualquier situación.

Por el contrario, la moderación y la prudencia son la causa del éxito de Camilo porque ejercía el mando sin despertar envidia y siempre, incluso cuando lo ostentaba en solitario, compartía su autoridad, pero la gloria, aunque mandara con otros, recaía solo en él. Sin embargo, su carácter bueno y generoso por naturaleza (ἥμερος φύσει καὶ χρηστός, *Cam.* 11.3), su moderación y prudencia (μετριότης καὶ φρόνησις, *Cam.* 1.4), no impidieron que partiera al exilio maldiciendo por rencor a Roma, como Aquiles hiciera con los aqueos en campo troyano (*Cam.* 11.3-13.1).

El βίος plutarqueo de Aristides es un auténtico homenaje al sobrenombre del ilustre ateniense: el justo. Aristides actuaba contra el afecto y el favor personal en defensa de la justicia, y también en nombre de esta contra cualquier manifestación de ira y de odio⁴⁷, en el contexto de una ciudad, Atenas, que es admirada —afirma Plutarco— “todavía en nuestros días por sus numerosos ejemplos de humanidad y de generosidad” (*Arist.* 27.6). Plutarco no ahorra calificativos positivos al esbozar la biografía de Aristides: el ateniense es un hombre íntegro, firme, desinteresado⁴⁸ y

⁴⁴ Cf. Plu., *Them.* 5.3; 6.2.

⁴⁵ Sobre la construcción de Temístocles como personaje plutarqueo, DURÁN LÓPEZ 2000: 163-169; PELLING 2000: 331-339.

⁴⁶ Cf. Th., I 138.

⁴⁷ Cf. Plu., *Arist.* 4.1; 4.6.

⁴⁸ En *Arist.* 6.5, Plutarco refiere que el ateniense no tocó ni a los prisioneros ni el botín de Maratón.

conciliador⁴⁹, no se exalta por los honores y se muestra imperturbable, gentil incluso en las adversidades;

Convencido en todos los casos por igual, de que su deber era ofrecerse a la patria y cumplir como ciudadano gratuitamente, sin ninguna recompensa, no solo de dinero sino también de gloria (*Arist.* 3.4).

Asimismo, en el retrato plutarqueo la modestia adorna también la conducta y el comportamiento de Aristides, como ejemplifica el hecho de que cediera el mando a Milciades; esta noble actitud del ateniense permite a Plutarco extraer una moralidad para sus lectores:

obedecer y secundar a hombres sensatos no es vergonzoso en modo alguno, sino honorable y salvador (*Arist.* 5.2).

La virtud (ἀρετή) es, a juicio de Plutarco, la esencia de la acción política de Aristides frente a la de Temístocles, Cimón o Pericles, quienes llenaron la ciudad solo con bienes materiales como pórticos, riquezas y otras banalidades⁵⁰. Aristides hizo siempre gala de moderación (ἐπιεικεία) y jamás mos-

tró rencor alguno contra sus adversarios políticos —especialmente contra Temístocles—, de cuyo infortunio no se aprovechó, pues tampoco antes había sentido envidia hacia ellos por sus éxitos⁵¹. Aristides fue asimismo incorruptible, a pesar de haber sido investido con plenos poderes para organizar el tributo de los aliados:

Pobre se fue y más pobre regresó, llevando a cabo el registro de los tributos no solo con pureza y justicia, sino también amistosamente y con el beneplácito de todos (καθαρὸς καὶ δίκαιος ἀλλὰ πρόφιλος καὶ ἀρμόνιος, *Arist.* 24.2)⁵².

La conducta de Aristides benefició a los atenienses pero también a los griegos, quienes creían llegada una nueva edad de Crono⁵³, ya que Aristides consideraba que los aliados no se ganan con armas, barcos o caballos, sino “con benevolencia y acción política” (εὐγνωμοσύνη καὶ πολιτεία, *Arist.* 23.1), como Aristides mismo recomendaba a sus propios adversarios.

Para Plutarco, Catón encarna las virtudes de la República, de la vieja

⁴⁹ Como ilustra el episodio en que Aristides apoya la propuesta de Corinto de que el triunfo sea para los de Platea y, por lo tanto, ni para Atenas ni para Esparta, de manera que también el lacedemonio Pausanias se ve obligado a actuar del mismo modo; cf. *Arist.* 3.3.

⁵⁰ *Arist.* 25.9: στόων, χρημάτων, φλυαρίας.

⁵¹ *ibidem* 25.10.

⁵² BRIONES ARTACHO 2001, 309, alude a la voluntaria pobreza de Aristides como un rasgo de su carácter, más destacado que incluso la justicia.

⁵³ Plutarco aplica esta misma comparación con la mítica edad de oro también a Cimón; cf. *Cim.* 10.7.

Roma⁵⁴ y, en consecuencia, traza de él un retrato parcialmente positivo, en el que abundan términos como austeridad (ἀφελής), frugalidad, virtud, trabajo, continencia (ἐγκράτεια), severidad (τὸ βάρος), dignidad (σεμνός), justicia, desinterés por los bienes materiales o una modélica vida privada. No obstante, Plutarco se muestra muy crítico en la mofa y en el desprecio que Catón —precisamente por personificar esos mismos ideales romanos— hacía de la cultura griega, incluso contra nombres tan ilustres como Sócrates o Isócrates. Según el censor romano, Roma perdería su imperio cuando la ciudad se hubiera infectado de las letras griegas⁵⁵, y Plutarco reacciona contundente ante tal errónea aseveración, pues, a su juicio, la vacuidad de tan negativo presagio está confirmada por la constatación de que Roma alcanzó el punto álgido de su imperio precisamente “cuando adquirió familiaridad con la ciencia y con la cultura griegas” (ἡ πόλις ἦρθη μεγίστη καὶ πρὸς Ἑλληνικὰ μαθήματα καὶ παιδείαν ἅπασαν ἔσχεν οἰκείως, *Cat. Ma.* 23.3). Signos inequívocos de que Catón se mantuvo fiel a los ideales de la antigua Roma son, por ejemplo, que él no pide ni reclama nada del tesoro público, no usa carruaje, viste

con modestia; era inexorable en la administración de justicia, y directo y sin consideraciones en sus edictos de gobierno (*Cat. Ma.* 6.4); asimismo renuncia a recaudar botín alguno, y prefiere competir en valor con los más valientes que rivalizar en dinero con los más ricos o en avaricia con los más avariciosos (*Cat. Ma.* 8.5). Odia, sin embargo, a los médicos y filósofos griegos, y, apartándose así de cuantos romanos se complacían en hacer a los jóvenes partícipes de la cultura griega, educa personalmente a su hijo, el cual demostrará ser un buen soldado a las órdenes de Paulo Emilio contra Perseo (*Cat. Ma.* 22.3).

No obstante, en un contexto en que la cultura, la griega y la romana, es ya común, la mayor parte de esas reticencias hacia Grecia que Plutarco denuncia en el comportamiento y en la actitud vital de Catón, no sirven más que para perfilar al censor romano casi como a un personaje de comedia, erigido en portavoz de una especie de complot griego contra los valores de Roma, capaz de hacer sonreír incluso a los amigos y lectores romanos de Plutarco —cómplices, sin duda, de las ideas plutarqueas⁵⁶—, cuando el autor

⁵⁴ A modo de ejemplo, Catón jamás se bañaba con su hijo, un uso que los griegos habían contaminado; cf. *Cat. Ma.* 20.8.

⁵⁵ Cf. Plu., *Cat. Ma.* 23.2: ἀπολοῦσι Ῥωμαῖοι τὰ πράγματα γραμμάτων Ἑλληνικῶν ἀναπλησθέντες.

⁵⁶ Quizás el objetivo es que el lector, como el autor, sea consciente de que los griegos consideraban a los romanos de otro tiempo como a unos bárbaros, y que los romanos se avergüencen por ello, a pesar de admitir que han tenido otras cualidades, pero, sobre todo, que unos y otros reconozcan que tales juicios son ya anacrónicos.

de Queronea, tal vez con un cierto sarcasmo, trata de hacer ahora una evocación común de un pasado a la vez lejano y próximo. En efecto, los viejos romanos se mantuvieron apartados de la lengua y de las letras griegas porque estas comportaban un cierto poder de corrupción. Sirva como ilustración la anécdota de que Catón, cuando llegó a Atenas, donde pasó buena parte de su tiempo, se dirigió en griego (Ἑλληνιστί) al pueblo para mostrar su admiración por la virtud de los antiguos atenienses, y su complacencia por haber podido contemplar la belleza y grandeza de su ciudad. Sin embargo, Plutarco considera que esta noticia es del todo falsa y afirma que el romano hubiera podido hablar directamente en griego, pero no lo hizo “porque se aferraba a las costumbres patrias y se reía de los admiradores de las cosas griegas” (ἐμμένων δὲ τοῖς πατρίοις καὶ καταγελῶν τῶν τὰ Ἑλληνικὰ τεθαυμαστόων), sino que se dirigió al pueblo de Atenas a través de un intérprete (δι’ ἑρμηνέως). Fue entonces cuando los atenienses admiraron la rapidez y la agudeza de su lenguaje (τὸ τάχος αὐτοῦ καὶ τὴν ὀξύτητα τῆς φράσεως), puesto que lo que él exponía con brevedad, el intérprete lo repetía largamente y con muchas palabras; así Catón se convenció de que “a los griegos las palabras les salían de los labios, y a los romanos del corazón” (τὸ δ’ ὅλον

οἶσθαι τὰ ῥήματα τοῖς μὲν Ἑλλησιν ἀπὸ χειλῶν, τοῖς δὲ Ῥωμαίοις ἀπὸ καρδίας φέρεσθαι, *Cat. Ma.* 12.5-7)⁵⁷.

4. Sobre la muerte de los protagonistas

Plutarco refiere la muerte de estos seis hombres con un elemento, en cierto modo, diferenciador: la muerte de Cimón, Temístocles y Aristides es presentada como un suceso vinculado a la proyección pública y actividad política desempeñada por ellos a lo largo de su vida, en tanto que la de Lúculo, Camilo y Catón se muestra como un suceso estrictamente privado. Así, Lúculo fue víctima de unas drogas amorosas administradas por un liberto (*Luc.* 43); Camilo sucumbió a la peste que asoló Roma el año 365 a. C. (*Cam.* 43); y Catón murió de enfermedad, a los ochenta y cinco años, habiendo pronosticado quién acabaría con el poder de Cartago (*Cat. Ma.* 26-27).

Sobre la muerte de Cimón, Plutarco registra una doble versión, según la cual el general griego murió por enfermedad o por una herida. Sin embargo, el βίος plutarqueo no deja lugar a dudas de que le sobrevino en acto de servicio supremo a la patria, porque se produjo luchando contra el bárbaro. Y hasta tal punto este hecho es relevante que el biógrafo afirma que tras la muerte de Cimón ya no hubo en la contienda contra Persia ninguna

⁵⁷ También en la *Vida de Mario*, Plutarco se expresa en términos semejantes: Mario, hombre frugal y conforme a la antigua educación romana no aprendió jamás las letras griegas ni hacía uso de la lengua griega en ningún asunto serio, puesto que encontraba ridículo “aprender una lengua enseñada por unos hombres que eran los esclavos de los otros” (*Mar.* 2.2-3).

otra empresa más gloriosa que cuantas el ateniense había emprendido, justificando tal alabanza tanto por las cualidades personales del ateniense como para subrayar la situación en que se encontraron los griegos tras la desaparición del general, cuando ya nadie era capaz de mediar:

Estallaron al fin en una guerra contra ellos mismos, dando respiro a la causa del Rey, pero provocando una terrible ruina para la potencia helénica (*Cim.* 19.3).

Asimismo, Plutarco señala la relevancia de Cimón por el hecho de que sus despojos fueran venerados en el Ática en los llamados “cimoneos” (Κιμώνεια, *Cim.* 19.5), y que se le hicieran ofrendas como a un ser superior, e incluso el dios Apolo prescribe no descuidar su recuerdo en tiempos de sequía como si se tratara de un espíritu protector⁵⁸.

También la muerte de Temístocles puede entenderse como un acto de servicio llevado a cabo por quien, al elegir él mismo su destino, se revela en el momento final de su vida como un buen patriota que, sin resentimiento hacia sus conciudadanos, actúa con coherencia y respeto hacia sus propias gestas:

Temístocles, a pesar de su medismo, se administró un veneno

fatal, cuando el rey persa le ordenó encabezar la lucha contra los griegos, acaudillados por Cimón (*Cim.* 18).

Muere, pues, Temístocles por voluntad propia, a los sesenta y cinco años, “la mayor parte de los cuales estuvo dedicado a tareas de gobierno y militares” (*Them.* 31). Por ello, Plutarco considera una mentira alentada para incitar a los oligarcas contra el pueblo la tradición de que sus despojos fueron ultrajados y diseminados por los atenienses, y prefiere recordar la versión de Diodoro el Periegeta, quien sitúa la tumba de Temístocles en el Pireo sobre un pedestal en forma de altar, aunque no evita aludir a una magnífica tumba que los magnesios le dedicaron en la plaza pública (*Them.* 32.4)⁵⁹.

El relato de la muerte de Arístides es coherente con la ensalzada biografía que Plutarco le dedica, tanto cuando refiere que murió en casa como cuando refiere que la muerte lo alcanzó lejos de su ciudad: si fue en Atenas, le sobrevino honrado y admirado por sus conciudadanos; si ocurrió lejos del Ática, pudo ser –sugiere el de Queronea– en el Ponto “durante una travesía por asuntos públicos” (*Arist.* 26.1). No obstante, y a pesar de la falta de documentación⁶⁰, no

⁵⁸ COOPER 2014: 398-400, analiza, entre otros pares de *Vidas*, la muerte de Cimón y Lúculo como un recurso narrativo para entender el conjunto del relato biográfico.

⁵⁹ Cf. Th., I 138; Nep., *Them.* 10.3.

⁶⁰ Crátero de Macedonia sería la fuente de esta noticia y merece, según justifica Plutarco (*Arist.* 26.4), credibilidad por su modo habitual de relatar los hechos acontecidos.

es difícil entrever en el texto de Plutarco un énfasis especial en la posible muerte de Aristides en Jonia a consecuencia de un ostracismo voluntario y como resultado de una falsa acusación por soborno, cuya condena, de cincuenta minas, el justo ateniense no habría podido satisfacer (*Arist.* 26.3). Aristides muere, pues, sin recursos, tal y como había nacido y vivido buena parte de su existencia, siendo la ciudad quien se hizo cargo de su tumba en Falero, así como de la dote de sus hijas (*Arist.* 27.1).

5. La gran Atenas

Las *Vidas paralelas* forman parte del interés de Plutarco por la vida política de su momento, reflejado también en otras obras suyas que tienen algunos puntos en común con los relatos biográficos. Si en estos la finalidad es ofrecer modelos de conducta para el presente a partir de los grandes hombres del pasado, griegos y romanos, en *Consejos políticos* Plutarco afirma con claridad que el objetivo es aleccionar a los contemporáneos con las muchas acciones de los griegos de otro tiempo, pero esas gestas a imitar no son las de Maratón, Eurimedonte o Platea, “pues todos los ejemplos que inducen al pueblo a inflarse y envalentonarse inú-

tilmente deben quedar para las escuelas de sofistas” (*Praec. ger. reip.* 814C). Maratón, Eurimedonte o Platea remiten directamente al contexto histórico de Aristides, Temístocles y Cimón, la Atenas del s. V a. C., aunque en las palabras de Plutarco hay, ante todo, prevención sobre el riesgo que puede entrañar la exaltación del orgullo griego frente a la dominación romana.

Si la actuación política tiene como fin el bien común, los lectores coetáneos de Plutarco deben entender que ese bien común tiene una escala distinta bajo el dominio y control de Roma. El hombre de estado debe conseguir la concordia entre los miembros de la clase dirigente y entre todos los ciudadanos para evitar la intervención de Roma en los asuntos internos de las ciudades⁶¹. Por ello, la reflexión política de Plutarco siempre tiene una intención común bien definida: exhortar y aconsejar para preservar la concordia y evitar conflictos internos que pueden desestabilizar y desembocar en una disminución de las libertades de que aún disfrutaban las ciudades griegas.

Si hay todavía espacio para la política a la manera como es aconsejada y recomendada por Plutarco, quien parte siempre del ideal ético del hombre que

⁶¹ VEYNE 2005: 210-231, reconoce que lo más urgente en este contexto era predicar la concordia entre las ciudades, y señala que la voz de los intelectuales no coincidía con el sentir popular por la doble actitud del pueblo hacia Roma: esta suscita envidia y vituperio, pero también deseo de imitación. Así, la Grecia conquistadora de su conquistador, estaba conquistada por la cultura popular y cotidiana de Roma, la que más podía exasperar a los hombres de letras por su vulgaridad.

dedica lo mejor de sí mismo a las más grandes acciones encaminadas al bien común, es precisamente porque –como él reconoce– “nosotros ahora vivimos cómodamente en estados libres de tiranía, guerra o asedio” (*An seni resp.* 784F), y, por lo tanto, hay que renunciar a ser más cobardes que los estrategas, demagogos, poetas, sofistas y actores de tiempos pasados, entre los que el ejemplo de Cimón, de Aristides y de Temístocles adquiere un valor especial. No obstante, a pesar del idealismo implícito en la representación del perfecto hombre de estado, Plutarco mantiene siempre una actitud pragmática y ofrece propuestas de actuación política que considera viables en su época.

Sin duda alguna la ciudad del pasado por antonomasia fue Atenas. Por lo tanto, aunque la historia como tal se diluye en la obra de Plutarco, la lectura conjunta de las vidas respectivas de estos tres griegos de época clásica refleja bien el ideario político del queronense, alimentado por el pasado, pero justificado por su actualidad: el rescate de la herencia griega es puesto al servicio de la ciudad y se inscribe en la política de recuperación de emperadores como Trajano y Adriano. Desde esta óptica, la particularidad de cada uno de los tres protagonistas griegos se proyecta siempre sobre el telón de fondo de una ciudad con un proyecto común que, desde el último tercio del s.

VI a. C. y hasta mediados del s. V a. C., gira en torno a dos ejes principales: la lucha contra el bárbaro y la relación con los aliados para consolidar el imperio ateniense. Así, vinculados a esa idea de proyecto común resultan sugerentes dos hechos que Plutarco relata sin solución de continuidad en la *Vida de Cimón*, después de explicar que, frente a la actitud hostil y prepotente del espartano Pausanias, el ateniense arrebató la hegemonía a los lacedemonios mediante su palabra y carácter (λόγῳ καὶ ᾗθει), al acoger benigneamente (πράως) y tratar con humanidad (φιλανθρώπως) a los ofendidos y víctimas de Pausanias (*Cim.* 6.2.). El primero de los sucesos, de alta rentabilidad política⁶², tiene que ver con el reconocimiento de los atenienses hacia Cimón por haber sido él quien, gracias a su mucha ambición (πολλῇ φιλοτιμίᾳ), restituyó a Atenas los despojos de Teseo, tal como había prescrito un oráculo, a fin de que el unificador del Ática fuera honrado como un héroe (*Cim.* 8.3-7). Cimón, pues, a pesar de su filolaconismo, por el que sufrió ostracismo⁶³, es presentado como un segundo fundador de Atenas, incluso más que por su brillante actuación en Salamina. El segundo hecho concierne a la participación de Cimón como juez en un concurso dramático, en el que Sófocles obtuvo la victoria frente a Esquilo (*Cim.* 8.8-9). Esta anécdota es

⁶² OLIVEIRA 2014: 30-48.

⁶³ GÓMEZ 2007: 69-82.

significativa en tanto que supone también un relevo generacional en clara conexión con el motor principal de la acción militar de Cimón, la lucha contra los persas: Cimón es hijo de un luchador en Maratón, del mismo modo que Sófocles sucede en el triunfo a Esquilo, quien combatió en Maratón⁶⁴.

De este modo, si la lucha exterior, contra los persas, y las relaciones internas, en la ciudad y entre las *poleis*, condicionan la vida de Atenas y la actuación de sus líderes políticos, la respuesta dada a los diversos acontecimientos, políticos o militares, que dicha situación comporta, por parte de Aristides, Temístocles y Cimón se presenta en las *Vidas* como complementaria y revela, una vez más, la intención de Plutarco: el hecho histórico en sí tiene escasa relevancia en el relato biográfico, solo interesa cómo y por qué el protagonista del βίος hace frente a un determinado suceso y lo resuelve. De este modo, el valor ejemplar de los tres atenienses radica en cada caso en una particular forma de ser y de actuar: el justo Aristides, el ambicioso Temístocles o el afable y generoso Cimón. Sin embargo, al ser puestas en contraste y comparadas entre sí sus existencias, a tenor de

múltiples alusiones internas, es posible intuir en el texto de estas tres *Vidas* una σύγκρισις entre los propios griegos, que más allá de la contraposición general o de la rivalidad como motivo configurador del relato, señalada por Frazier⁶⁵, revelan una misma voluntad: el servicio a la causa común.

Desde esta óptica, adquieren un relieve especial el regreso de Cimón del ostracismo; el compromiso de Temístocles en la transformación de Atenas; o la actitud de Aristides, cuyo único ideal fue la salvación de Grecia, incluso durante su exilio cuando exhortaba a los griegos a mantener la libertad y renunciar siempre a cualquier rivalidad interna o personal, como él mismo hizo en Platea, al no cuestionar el lugar que los atenienses debían ocupar en el campo de batalla (*Aristid.* 12.3). De igual modo, a pesar de su antagonismo con Temístocles, que marca su actividad pública⁶⁶, cuando volvió del exilio, aconsejó a Temístocles en favor de la salvación común, e hizo “de su mayor enemigo, el más célebre de los hombres” (ἐνδοξότατον ἐπὶ σωτηρίᾳ κοινῇ ποιῶν τὸν ἐχθιστον, *Aristid.* 8.1). En el novelesco βίος de Temístocles, el relato sobre las Guerras Médicas ocupa un espacio central⁶⁷ y, en especial, la

⁶⁴ Cf. Ath., 14.627d; Paus., 1.14.5.

⁶⁵ FRAZIER 1996: 101-105.

⁶⁶ Hasta el punto de que hacía presentar a otros sus propuestas para que su enemigo político por pugna con él no impidiera llevar a cabo lo que era útil para la ciudad; cf. *Arist.* 3.4.

⁶⁷ Cf. Plu., *Them.* 9-16. El relato plutarqueo es de clara inspiración herodotea (Hdt., VIII 65).

batalla de Salamina, auténtico símbolo de la libertad de Grecia, de cuya gloria para los griegos el principal artífice fue este ateniense, apodado Odiseo por su sagacidad (διὰ τὴν φρόνησιν, *Herod. mal.* 869F)⁶⁸. Así define Plutarco el triunfo en Salamina:

Bella y gloriosa victoria jamás superada por ninguna empresa marítima realizada por griegos ni bárbaros, tanto por el valor y arrojo general de los combatientes, como por la perspicacia (γνώμη) y habilidad (δεινότητι) de Temístocles (*Them.* 15.4).

Pero con ser grande esta empresa de Temístocles, más lo fue (μέγιστον) que “terminó con las guerras de los griegos y logró poner de acuerdo a las ciudades entre sí, convenciéndolas de que aplazaran sus rencillas durante la guerra” (*Them.* 6.5). El carácter conciliador de Temístocles en este contexto se puso de manifiesto también, a juicio de Plutarco, en la batalla naval de Artemision, pues convenció a los atenienses para que cedieran el mando a Euribíades y a los lacedemonios, aunque él fue la causa principal de la salvación de Grecia y de haber llevado a los atenienses a la gloria, pues “vencieron con su valor (ἀνδρεία) a los enemigos y con su prudencia (εὐγνωμοσύνη) a los aliados” (*Them.* 7.3-4). No obstante, en el seno de la *polis*, Temístocles se enfrentó constantemente con los de-

más líderes, pero Plutarco valora el carácter innovador de sus propuestas que cambiaron radicalmente el modo de ser y de pensar de la propia ciudad de Atenas, como su empecinamiento en la construcción de la flota, primero para luchar contra Egina y después contra Jerjes, a pesar de la oposición de Milcíades, quien, sin duda, tenía a su favor la victoria en Maratón y temía que la aristocracia perdiera el control de la ciudad (*Them.* 4.4-6). Plutarco deja constancia de la identificación que en la Atenas del s. V a. C. se produjo entre el esfuerzo por alcanzar la supremacía marítima y la consolidación democrática de la ciudad frente al conformismo de los campesinos, a quienes no desagradaba la oligarquía: a Temístocles se debe la reconstrucción de los muros de Atenas y el acondicionamiento definitivo del Pireo (*Them.* 19.3-5). Sin embargo, a pesar de haber recibido los mayores honores imaginables tras la batalla de Salamina, pronto cayó Temístocles en desgracia –Plutarco recuerda que por envidia (φθόνῳ)– entre los aliados y entre sus propios conciudadanos, quienes le aplicaron el ostracismo “para acabar con su prestigio y autoridad” (τὸ ἄξίωμα καὶ τὴν ὑπεροχὴν, *Them.* 22.4). El exilio de Temístocles es utilizado por Plutarco para opinar sobre esta práctica habitual de la ciudad democrática hacia cuantos eran considerados insolentes por su poder y se salían de la igualdad democrática:

⁶⁸ Como señalábamos en GÓMEZ 2017: 115.

No era el ostracismo un castigo, sino un consuelo y un alivio de la envidia (παραμυθία φθόνου καὶ κουφισμός), que se alegra con la humillación de los que sobresalen y que dirige hacia esta privación de derechos (εἰς ταύτην τὴν ἀτιμίαν) el viento de la malevolencia (τὴν δυσμένειαν ἀποπνέοντος, *Them.* 22.4)⁶⁹.

Por otra parte, aunque en el conjunto de las *Vidas* los términos utilizados por Plutarco para definir a sus protagonistas suelen repetirse—τόλμα, θάρσος, δεινότης, σύνεσις, φρόνησις, σωφροσύνη, γνώμη, σοφία, ἀνδρεία, πραότης, φιланθρωπία, ἐπιεικεία, entre otros vocablos—, constatamos que a través de Aristides, de Temístocles y de Cimón, Plutarco no solo construye *su propia* Atenas⁷⁰, sino que tal vez imagina cómo también la Atenas clásica habría sido dirigida por su ideal hombre de estado, personificado en la conjunción de estas tres figuras; entre ellas Aristides brilla de modo especial, si tenemos en cuenta algunos de los preceptos que configuran ese ideal plutarqueo, tal como es formulado en *Consejos políticos*. Entre los requisitos previos para el desarrollo de la actividad pública, Plutarco defiende una vocación política libre, fundada en la razón, exen-

ta de codicia, pasiones o ambición de poder; un buen conocimiento del pueblo que aspira a dirigir, inspirándole confianza con una vida privada y un carácter irreprochables⁷¹.

Además, en el ejercicio del poder, el hombre de estado no debe comprometer el interés público en beneficio propio ni de los amigos. Son modélicos, al respecto, Aristides o Catón, pero no Temístocles a quien Plutarco atribuye esta afirmación:

Ojalá nunca ocupe yo un puesto en el que los amigos que estén a mi lado no consigan más beneficios que quienes no sean mis amigos (*Praec. ger. reip.* 807B).

También debe abstenerse de llevar las enemistades privadas al terreno de la política, puesto que la concordia debe presidir las relaciones entre los magistrados:

Aristides y Temístocles son alabados, porque deponían su enemistad en las fronteras cada vez que salían en una embajada o al frente de un ejército, y luego la retomaban a la vuelta (*Praec. ger. reip.* 809B).

Por ello, la actuación de un auténtico hombre de estado no ha de estar mo-

⁶⁹ La envidia como causa de la crisis de prestigio de Temístocles es un tópico en la literatura del personaje y un motivo recurrente en las *Vidas* atenienses del s. V a. C., como postula VERDEGEM, 2005: 673-678.

⁷⁰ FAU 2005: 561-567, explica cómo Plutarco reconstruye de un modo bien particular las instituciones atenienses.

⁷¹ Cf. Plu., *Praec. ger. reip.* 798C-801C. Sobre la conducta de Cimón, *supra* n. 41.

tivada por afán de lucro ni por la ambición de honores⁷², pues el mayor honor es el afecto y la confianza que el pueblo le dispensa en pago a su virtud.

El estadista debe ser generoso, si es rico, costearo fiestas religiosas y espectáculos, aunque las concesiones y liberalidades es mejor que siempre sean moderadas; y, si es pobre, pondrá su virtud al servicio de los ciudadanos, mostrando así su superioridad sobre los ricos que ofrecen dádivas, y nunca es innoble (ἀγγενές) reconocer la pobreza: Aristides murió tan pobre como había nacido (*Aristid.* 27.1-5).

6. Los romanos y la *paideia*

El legado de Grecia en la coyuntura del s. V a .C. es el legado de Atenas: una acción de gobierno, en una democracia libre y pura (αὐτόνομον καὶ ἄκρατον δημοκρατίαν, *Un. in rep. dom.* 826E)⁷³,

en que debe prevalecer la concordia entre ciudadanos y, por extensión, también entre ciudades. Cuando eso ya no fue viable, o tal vez llegó a ser innecesario, Atenas transmite una segunda herencia a sus sucesores: la *paideia* y, de ahí, el contraste entre nuestros tres griegos –insignificantes en el relato plutarqueo respecto de los valores, formas y componentes de esa *paideia*– y los romanos Lúculo y Catón cuyo perfil es dibujado en relación al conocimiento, aceptación y práctica de ella. Solo así se entiende que, a pesar del gran valor que Plutarco había de conceder al círculo de πεπαιδευμένοι de su época y, por extensión, a sus protagonistas como tales identificados, no defina en absoluto de este modo a los griegos Cimón, Temístocles y Aristides. La *paideia* griega, tal como es vivida y entendida en la época de Plutarco, es la cristalización

⁷² Cf. *Praec. ger. reip.* 820B; y *Cat. Ma.* 19.6, sobre la renuncia de Catón a tener estatuas.

⁷³ Al explicar los tres tipos de regímenes políticos –monarquía, oligarquía y democracia– Plutarco define así la constitución ateniense: “De dichos regímenes, que son los que han tenido una vigencia mayor y más frecuente en el gobierno de los pueblos, a los persas les tocó tener una monarquía absoluta y exenta de rendir cuentas, a los espartiatas una oligarquía aristocrática y rígida, y a los atenienses una democracia pura y libre” (*Un. in rep. dom.* 826E). Plutarco advierte que también la democracia, como cualquiera de las otras formas de gobierno, puede ser víctima de la insensatez que conlleva desmesura. Por ello, argumenta que la mejor de todas es la monarquía, porque “es la única capaz de sostener aquel tono verdaderamente perfecto y elevado de la virtud y de no adaptarse en nombre del bien común ni a la coacción ni a la concesión de favores” (*ibidem* 827B). En esta afirmación de Plutarco es patente la influencia platónica en el uso de fraseología musical, pero en esa preferencia por la monarquía cuenta también con su adhesión a la política del Imperio Romano. Asimismo, cabe recordar que en *Consejos políticos* Plutarco evoca la formulación tucidídea de que el régimen político en la época de Pericles era “en teoría una democracia pero, en realidad, un gobierno del primer ciudadano” gracias al poder la palabra; cf. *Thu.*, II 65; *Plu.*, *Per.* 9.1; *Praec. ger. reip.* 802B.

de unos valores demasiado incipientes en el escenario político inmediato que vivieron esos tres griegos.

Frente al proyecto común de la ciudad ática, el retrato de los romanos trasluce, por el contrario, una voluntad de destacar y recorrer la carrera individual de sus protagonistas: el *cursus honorum* de Lúculo, Camilo y Catón es explicado con detalle y precisión. Por ello resulta de especial interés el βίος de Lúculo cuyo filohelenismo, junto a su valor militar y habilidad táctica, es el trazo más relevante de su personalidad, precisamente al final de la República que con tanto ahínco defendiera Catón⁷⁴. En los avatares de un complejo contexto político, la carrera militar de Lúculo en la que, a diferencia de las dudas e inseguridad que caracterizaron su vida política, se siente cómodo como general, sirve a Plutarco para justificar,

casi sin restricciones, la grandeza de este hombre, cuyo deseo de gloria el biógrafo no oculta desde el inicio mismo del relato, pero no es, en modo alguno, obstáculo para que el eterno número dos del dictador Sila⁷⁵, sea puesto en paralelo con el gran Cimón: el más grande general no es quien vence, sino quien entrega a su sucesor enemigos muy debilitados, como hizo Lúculo⁷⁶. la admiración de Plutarco por Lúculo radica en el trato dispensado por el general romano hacia los pueblos sometidos, nutrido por su excepcional filohelenismo, por encima del habitual en la época⁷⁷, como se reveló en el asedio y en la toma de Amisos. Allí, el general Calímaco había provocado grandes pesares a los romanos, incluso prendió fuego a la ciudad y huyó, cuando Lúculo consiguió hacerse con una parte de la muralla. Aunque el romano

⁷⁴ GARCÍA MORENO 1995: 38-147, analiza la biografía de Paulo Emilio como ejemplo del valor que Plutarco concedía a la educación de tipo griego para explicar el comportamiento de un político romano republicano.

⁷⁵ Lúculo gozó siempre del favor de Sila. Plutarco explica que en ese momento crítico de la historia de Roma, la demagogia era moneda de cambio entre quienes se jactaban de ser populares al estilo de Sila, que se sustentaba en largas y costosas guerras, en ganarse la fidelidad de las tropas y también en el enriquecimiento personal. Así, al acabar la primera guerra contra Mitridates, rey del Ponto, Lúculo se lanzó a una segunda contienda por un impulso temerario y no en interés de Roma (*Luc.* 24.1), sino por el afán de ejercer la comandancia sin deponer jamás las armas y sin dejar de enriquecerse (ὕπὸ φιλαρχίας καὶ φιλοπλουτίας) poniendo en peligro a la comunidad. Por ello, tras sus grandes conquistas, los demagogos de Roma lo acusaban de que parecía “haber sido enviado a expoliar a los reyes, no a someterlos” (*ibidem* 33.6).

⁷⁶ Cf. *Plu., Comp. Cim.-Luc.* 3.2.

⁷⁷ KEAVENEY 1992: 176, señala que en la actitud filohelénica de Lúculo hay dos aspectos complementarios: uno intelectual hacia las artes y las letras griegas; y otro emocional adquirido por frecuentar a los griegos coetáneos.

exhortaba a sus tropas a que apagaran el incendio, los soldados solo reclamaban el botín⁷⁸. Así pues, al entrar en Amisos, Lúculo reconoció llorando que muy a menudo había envidiado a Sila, pero máxime en ese momento ya que éste había conseguido salvar Atenas y él, en cambio, solo merecía “la reputación de Mumio” (τὴν Μομμίου δόξαν, *Luc.* 19.5); es decir, solo pudo obtener la indigna gloria del destructor de Corinto. Tales adversas circunstancias, no obstante, no impidieron a Lúculo salvar la ciudad: la lluvia que por fortuna divina⁷⁹ cayó durante la toma apagó el fuego y él pudo reconstruir la mayor parte de los edificios y acoger allí a cuantos ciudadanos –y otros griegos– quisieron instalarse de nuevo en ella para gozar del derecho de ciudadanía. Con la reconstrucción de Amisos, Lúculo dirige ahora su atención hacia las ciudades

de Asia para hacerlas partícipes de la justicia y de las leyes, de que se había visto privado durante mucho tiempo el antiguo reino de Pérgamo:

Lúculo no solo era amado por los pueblos a quienes había beneficiado, sino deseado por las restantes provincias, que felicitaban a quienes habían tenido la suerte de tener un gobernador como él (*Luc.* 20.6)⁸⁰.

La *Vida de Lúculo* ejemplifica cómo la falta de un proyecto común –cuando el estado deja de estar controlado por una oligarquía y pasa a ser el poder de un solo hombre– debe ser necesariamente compensado por los valores e ideales del individuo a cuyo enaltecimiento contribuye de un modo muy especial el poder ser considerado fruto de ese bien irremplazable que es la *paideia*, en la cual se fundan la conservación del pasado

⁷⁸ Entre las transformaciones significativas del final de la República, está el nacimiento de un ejército profesional cuyos miembros ya no son campesinos independientes deseosos de regresar a sus ocupaciones habituales tras una campaña, sino que prefieren posponer el fin de su carrera y encadenar campañas sucesivas, si ello comporta buenas perspectivas de enriquecimiento; cf. KEAVENEY 1992: 177-179.

⁷⁹ En *Praec. ger. reip.* 816E, Plutarco afirma que los grandes hombres atribuyen sus éxitos a un dios o a un golpe de suerte. Lúculo es uno de los protagonistas de Plutarco particularmente marcado por los reveses de la fortuna, y su βίος imputa a un cambio de suerte la caída en desgracia del general (*Luc.* 35). El fin precipitado de su carrera política impide a Lúculo liberar al Senado de la tiranía de Pompeyo, quien, como Craso, se burlaban de que Lúculo hubiera abandonado la política activa. Plutarco reconoce en esta decisión un mérito no pequeño, pues la política como la contienda atlética tiene un ciclo y un fin natural, y ambas resultan absurdas cuando faltan la flor y el vigor de la edad (*ibidem* 38.5); cf. MESTRE & GÓMEZ 2005: 295-305, sobre la acción de τύχη en los protagonistas plutarqueos.

⁸⁰ También por los griegos de Tigranocertes Lúculo es considerado fundador y benefactor de la ciudad, ya que, al sublevarse contra lo bárbaros, pudieron regresar a sus patrias gracias a él, de modo que “la ruina de una sola ciudad fue la restauración de muchas” (*Luc.* 29.5).

y las respuestas a las cuestiones presentes: el mismo Isócrates ya había enseñado que la supremacía sobre el mundo heleno solo podría ser ejercida por quien poseyera una *paideia* griega⁸¹; y desde ese momento la distinción entre griego y bárbaro se había convertido en un hecho de civilización, y más concretamente de posesión o no de una *paideia* helénica.

7. Epílogo

La poliédrica aproximación de Plutarco a sus biografiados no permite establecer líneas absolutas, infranqueables, entre griegos y romanos en cada uno de estos tres pares en particular ni en el conjunto de las *Vidas paralelas* en general. Hay matices, gradación e incluso ausencias significativas, pero nunca queda invalidado el valor ejemplar de cada uno de los protagonistas: los hombres tienen los mismos sentimientos, los mismos valores, el mismo destino. Plutarco crea un universo moral coherente, donde la contemplación del pasado invita a trascender los particularismos etnocéntricos, e incluso las épocas solo se distinguen en función de las condiciones, más o menos favorables según el estado de la moralidad pública, que ofrecen a la acción de los hombres, aunque la ciudad sigue jugando un doble papel: sirve como telón de fondo moral sobre el que contrastar las acciones de

los protagonistas plutarqueos y de sus adversarios; y es la referencia última, el lugar de toda vida y de todo valor, aquella a quien se debe sacrificar todo. Desde esta perspectiva, la Atenas el s. V a. C. permite a Plutarco elaborar el relato biográfico de unos protagonistas cuya acción fue salvaguarda de la propia ciudad y significó la salvación de sus conciudadanos. Esta tarea, que define la esencia del hombre político, se impone también a los contemporáneos del que-ronense, quienes pueden reconocer, en los obstáculos que debieron superar los biografiados por Plutarco, también los defectos de la ciudad del s. I d. C., y extraer de su grandeza razones para superarlos y consagrarse al ideal cívico inherente a la tradición greco-latina.

BIBLIOGRAFÍA

- ALBINI, F.,
 - "Family and the Formation of Character in Plutarch", in J. MOSSMAN (ed.), *Plutarch and his intellectual World*, Duckworth 1997: 59-72.
- ALCALDE MARTÍN, C.,
 - "*Athenae captae Athenae receptae* (Plutarco, Atenas y Roma)", in A. CASANOVA (ed.), *Figure d'Atene nelle opere di Plutarco*. Firenze 2013: 31-49
- ALMAGOR, E.,
 - "Plutarch and the Persians", *Electrum* 24 (2017) 123-170.
- BALDWIN, B.,
 - "Plutarch, *Lucullus* 42.3-4, *Hermes* 110 (1982) 254-256.

⁸¹ cf. Isoc., *Evag.* 47-50.

- BENEDIKTSON, D.Th.,
- *Literature and the Visuals Arts in Ancient Greece and Rome*, Oklahoma 2000.
- BOULOGNE, J.,
- *Plutarque, un aristocrate grec sous l'occupation romaine*, Lille 1994.
- BRIONES ARTACHO, M.,
- "La Vida de Aristides. Aproximaciones a la idea de justicia", in A. PÉREZ JIMÉNEZ & F. Casadesús Bordoy, (eds.), *Estudios sobre Plutarco: misticismo y religiones mistericas en la obra de Plutarco*, Madrid 2001: 337-344.
- COOPER, C.,
- "Death and Other Kinds of Closure", in M. BECK (ed.), *A Companion to Plutarch*, Malden (MA) 2014: 391-404.
- DELVAUX, G.,
- "Chronologie relative des Vies Parallèles", *LEC*, 63 (1995) 97-113.
- DESIDERI, P.,
- "'Non scriviamo storie, ma vite' (Plut. Alex. 1.2): la formula biografica di Plutarco", in *Testis temporum: Aspetti e problemi della storiografia antica (Incontri del Dipartimento di Scienze dell'Antichità dell'Università di Pavia 8)*, 1995: 15-25.
- DUFF, T.,
- "Education in Plutarch's *Temistokles*", in M. JUFRESA, F. MESTRE, P. GÓMEZ & P. GILABERT (eds.), *Plutarc a la seva època: paideia i societat*, Barcelona 2005: 553-559.
- DURÁN LÓPEZ, A.,
- "Rhétorique du personnage et rhétorique de l'auteur dans la *Vie de Thémistocle* de Plutarque", in L. VAN DER STOCKT (ed.), *Rhetorical Theory and Praxis in Plutarch*, Leuven – Namur 2000: 163-169.
- FAU, T.,
- "Plutarc, l'Atenès", in M. JUFRESA, F. MESTRE, P. GÓMEZ & P. GILABERT (eds.), *Plutarc a la seva època: paideia i societat*, Barcelona 2005: 561-567.
- FAUSTI, D.,
- "Lo stereotipo della superiorità della cultura greca: la situazione in epoca imperiale attraverso le testimonianze di Plutarco e Galeno", *Prometheus*, 19 (1993) 265-277.
- FRAZIER, F.,
- *Histoire et morale dans les Vies parallèles de Plutarque*, Paris 1996.
- GARCÍA MORENO, L.A.,
- "Roma y los protagonistas de la dominación romana en Grecia en la *Vidas Paralelas* de Plutarco", in E. FALQUE & F. GASCÓ (eds.), *Graecia capta. De la conquista de Grecia a la helenización de Roma*, Huelva 1995: 129-147.
- GASCÓ, F.,
- *Ciudades griegas en conflicto (s. I-III d.C.)*, Madrid 1990.
- GEIGER, J.,
- "Plutarch's *Parallel Lives*: The Choice of Heroes", *Hermes*, 109 (1981) 85-104.
- GÓMEZ, P.,
- "'Laconismo' como virtud en la Atenas del s. V a.C.: a propósito de la *Vida de Cimón* de Plutarco", *Myrtia*, 22 (2007) 69-82.
- "Una batalla, dos relatos: Salamina y sus protagonistas entre Heródoto y Plutarco", in M. SANZ MORALES, R. GONZÁLEZ DELGADO, M. LIBRÁN MORENO & J. UREÑA BRACERO (eds.), *La (inter)textualidad en Plutarco. Actas del XII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Plutarquistas, Cáceres 8-10 octubre 2015*, Cáceres – Coimbra 2017: 109-120.
- GÓMEZ, P. & MESTRE, F.,
- "Historia enPlutarco: los griegos y los romanos", in C. SCHRADER, V. RAMÓN & J. VELA (eds.), *Plutarco y la historia*, Zaragoza 1997: 209-222.
- JONES, C.P.,
- "Towards a Chronology of Plutarch's Works", *JRS* 56 (1967) 61-74.
- *Plutarch and Rome*, Oxford 1971.

- KEAVENEY, A.,
- *Lucullus. A Life*, London 1992.
- LAMBERTON, R.,
- “Plutarch and the Romanization of Athens”, in M.D. HOFF & S.I. ROTROFF (eds.), *The Romanization of Athens*, Oxford 1997.
- LAMBERTON, R.,
- *Plutarch*, New Haven – Londres 2001.
- LARMOUR, D.H.J.,
- “Making Parallels: *Synkrisis* and Plutarch’s ‘Themistocles and Camillus’”, *ANRW*, 2.33.6 (1992) 4154-4200.
- LAVERY, G.B.,
- “Plutarch’s *Lucullus* and the living bond of biography”, *CJ*, 89 (1994) 261-273.
- MESTRE, F. & GÓMEZ, P.,
- “*Tyche* e individuo: ambigüedad de usos en las *Vidas Paralelas* de Plutarco”, in A. PÉREZ JIMÉNEZ & F.B. TITCHENER (eds.), *Valori letterari delle opere di Plutarco. Studi offerti al professore Italo Gallo dall’ International Plutarch Society*, Málaga – Logan 2005: 295-305.
- MESTRE, F. & VINTRÓ, E.,
- “La *Vida de Demòstenes* de Plutarc o els grans defectes d’un polític”, in J. DANÉS et al. (eds.), *Estudis clàssics: imposició, apologia o seducció. Actes del XV Simposi de la Secció Catalana de la SEEC*, Lleida 2007: 333-344.
- NEGRETE, J.,
- *Plutarco. La Atenas del siglo V. Vidas de Temístocles, Pericles, Nicias y Alcibíades*, Madrid 2000.
- OLIVEIRA, L.,
- “O jovem Teseu: do reconhecimento paterno ao reconhecimento político”. in P. GÓMEZ CARDÓ, D.F. LEÃO & M.A. DE OLIVEIRA SILVA (coords.), *Plutarco entre mundos: visões de Esparta, Atenas e Roma*, Coimbra – São Paulo 2014: 30-48.
- PELLING, C.B.R.,
- “Plutarch: Roman heroes and Greek culture”, in M. GRIFFIN & J. BARNES (eds.), *Philosophia togata: essays on philosophy and Roman society*, Oxford 1989: 199-232.
- “Truth and Fiction in Plutarch’s *Lives*”, in D.A. Russell (ed.), *Antonine Literature*, Oxford 1990: 19-52.
- “Rhetoric, *Paideia* and Psychology in Plutarch’s *Lives*”, in L. VAN DER STOCKT (ed.), *Rhetorical Theory and Praxis in Plutarch*, Leuven – Namur 2000: 331-339.
- PÉREZ JIMÉNEZ, A.,
- “Precisiones a la doctrina de Plutarco sobre el carácter”, in M. GARCÍA VALDÉS (ed.), *Estudios sobre Plutarco: ideas religiosas*, Madrid 1994: 331-340.
- PICCIRILLI, L.,
- “Biografia e storia: il metodo di Plutarco”, *SIFC*, 16 (1998) 39-60.
- PUECH, B.,
- “Prosopographie des amis de Plutarque”, *ANRW*, II.33.6 (1992) 4831-4894.
- RAMÓN PALERM, V.,
- *Plutarco y Nepote. Fuentes e interpretación del modelo biográfico plutarqueo*, Zaragoza 1992.
- SCHMIDT, TH.S.,
- *Plutarque et les Barbares. La rhétorique d’une image*, Leuven – Namur 1999.
- SIRINELLI, J.,
- *Plutarque*, París 2000.
- STADTER, Ph.A.,
- “Plutarch’s *Lives* and Their Roman Readers”, in E.N. Ostenfeld (ed.), *Greek Romans and Roman Greeks*, Aarhus 2002: 123-135.
- “Plutarch and Rome”, in M. BECK (ed.), *A Companion to Plutarch*, Malden (MA) 2014: 14-31.
- SWAIN, S.,
- “Plutarch’s Characterization of Lucullus”, *RhM* 135 (1992) 307-316.
- *Hellenism and Empire. Language, Classi-*

cism and Power in the Greek World A.D. 50-250, Oxford 1996.

TITCHENER, F.B.,

- "Plutarch and Roman(ized) Athens", in E.N. OSTENFELD (ed.), *Greek Romans and Roman Greeks*, Aarhus 2002: 136-141.

VELÁZQUEZ, A.E.,

- "Presencia y ausencia del educador en las *Vidas* de Plutarco", in A. PÉREZ JIMÉNEZ & F. Casadesús Bordoy, (eds.), *Estudios sobre Plutarco: misticismo y religiones místicas en la obra de Plutarco*, Madrid 2001: 441-450.

VERDEGEM, S.,

- "Envy at Work. Φθόνος in Plutarch's *Lives* of Fifth-Century Athenian Statesmen", in M. JUFRESA, F. MESTRE, P. GÓMEZ & P. GILBERT (eds.), *Plutarc a la seva època: paidéia i societat*, Barcelona 2005: 673-678.

VEYNE, P.,

- *L'empire gréco-romain*, Paris 2005.

WOOLF, G.,

- "Becoming Roman, staying Greek: culture, identity and the civilizing process in the Roman East", *PCPhS*, 40 (1994) 116-143.

*Alcibiades and the Distorting Mirror of Celebrity**

[*Alcibiades y el espejo distorsionador de la fama*]

by

Daniel Pellerin

Mahidol University International College

daniel.pel@mahidol.edu

Abstract

This article takes its cue from Plutarch's observation that Alcibiades was undone by his exaggerated reputation as surely as he had been raised to such giddy heights by it before. To understand better a figure too often reduced to caricature, in ancient times as in ours, it is vital to remember, as one surveys the many notorious episodes in his life, the intensity with which the eye of the public was forever fixed upon him, and the distorting consequences that such boundless celebrity must have for how someone's actions are perceived, reported, and often enough misconstrued. Bearing the ubiquity of such tendentious influences in mind, the article will show how many of the notorious anecdotes allow for more charitable and less sensationalist interpretation than they have commonly been given—this not by way of lionizing a mischief-maker or contriving apologetics for a scoundrel, but in order to do a little more justice, in a Plutarchian spirit, to a complex life.

Key-words: Alcibiades, Celebrity, Scandal, Athens, Democracy.

Resumen

Este artículo se inspira en la observación de Plutarco de que Alcibiades fue hundido por su exagerada reputación tal como sin duda fue elevado a vertiginosas alturas antes por la misma. Para entender mejor una figura muy a menudo reducida a una caricatura, tanto en la época antigua como en la nuestra, es vital que recordemos, al examinar los numerosos episodios destacados de su vida, la intensidad con que la mirada del público se fijó para siempre en él, y las consecuencias distorsionadoras que esa fama sin límites debe implicar respecto de cómo se han percibido, contado y a veces bastante malinterpretado los hechos de una persona. Teniendo presente la ubicuidad de influencias tan tendenciosas, el artículo mostrará cuántas de las famosas anécdotas admiten una interpretación más benévola y menos sensacionalista de la que habitualmente se les ha dado—esto no para ensalzar a un enredador o para inventar la defensa de un sinvergüenza, sino con el fin de hacerle un poco más de justicia, según el espíritu de Plutarco, a una vida compleja.

Palabras clave: Alcibiades, Fama, Escándalo, Atenas, Democracia.

* Heartfelt thanks to Federico Ferrara, Ioannis D. Evrigenis, Stefan Schorn, Joy San Buenaventura, Sergio Esteban Redondo, and Hansjörg Geiger (Καίρός!).

As Plutarch pointedly observes in the conclusion of his *Life of Alcibiades*, “If ever a man was ruined by his own exalted reputation, that man was Alcibiades.” (*Alc.* 35.2)¹.

The tireless chronicler, contemplator, and comparer of so many famous lives that had been led, and often enough led astray, by the unbounded striving for renown, must harbor a deep ambivalence towards a spur to greatness at once so potent and so treacherous.

Not for Plutarch, to be sure, the narrowing of perspective that had once prompted his countrymen to set up in the forum,

as a tribute to the noblest flowers of Greek valor and wisdom, a bronze statue honoring Alcibiades alongside Pythagoras (Plut., *Numa* 8.10). But not for him either the rush into judgment, now on this side now on the other, that has so often resulted, in his time as in ours, from how singular were Alcibiades’ gifts of fortune, how glittering his virtues, and how glaring his vices². The *exceeding wantonness and dissipation* of his habits, the *dissoluteness and unscrupulousness* with which he chased the favors of the multitude, do not escape Plutarch’s censure³; but they

¹ Unless otherwise noted, quotations from Plutarch will follow the Loeb translations.

² To stress the *difficulty* of forming adequate judgments about Alcibiades in view of all the uncertainty and ambiguity surrounding the descriptions of his life (GRIBBLE 1999: 264, 267–69, 281–82; FORDE 1989: 176–77) seems only reasonable; but to contend that Plutarch means to call into question the very *possibility* of making satisfactory moral judgments in this case (DUFF 1999: 205, 227, 229, 231, 232, 234) looks like a step too far to me. As this essay hopes to demonstrate, Alcibiades was in all likelihood neither as abandoned nor as inconsistent as he may appear in light of the loose talk that surrounded him all his life, and while his actions clearly defied conventional morality on many occasions, that hardly means they “stand outside, and even challenge, *any* moral schema” (*Ibid.* p. 227, italics added, cf. pp. 228, 230–31; see also my footnote below [no. 29] on Alcibiades’ individualism). The “twist in the tail” that Duff notices in the series of “snapshots” that he deems so contradictory and enigmatic (*Ibid.* pp. 232–33; cf. GRIBBLE’s “apologetic codas,” 1999: 267) is precisely the feature for which this essay seeks to give a more satisfactory explanation: not that all is contradiction and uncertainty about them, as Duff argues, but that they need to be understood against the background of the ever-active gossip mill that kept grinding out the wildest insinuations about an object of public fascination, and often with his connivance too (cf. DUFF 2022: 143 for some common ground around the “wild love” and the “fear and loathing” that Alcibiades alternately inspired). What I see, and what I believe (in agreement with PELLING 1988: 262, cf. DUFF 2003: 110) Plutarch saw as well, is a nuanced character that invites different interpretations, but not so paradoxical a personality that his divergent traits could not be brought into any clear and coherent relation with each other.

³ *Comp. Alc. et Cor.* 1:3–4, 2:1, 5:2.

are never allowed to hide from view the other, equally noteworthy and more commendable side of his character.

The parallels that impelled Plutarch to pair Alcibiades with Coriolanus are eye-catching enough: both won their contemporaries' acclaim early and rose to great heights before losing their commands under questionable circumstances; both turned against their cities and wrought a terrible vengeance⁴; both were murdered in exile under inglorious circumstances. But there the similarities end. Alcibiades' consummate talents as a general and the manifest skill and success with which he conducted his city's cause whenever he was allowed to do so, his Roman counterpart fully matched⁵; but the two could hardly have differed more when we consider how ready Alcibiades always was to embrace his city again as soon as the Athenians received him back into

their good graces, while Coriolanus's self-willed intransigence and raging resentment left him so implacable that he would not relent no matter how publicly and sweepingly he was vindicated by the Romans⁶. Even when beseeched by the friendliest and contritest embassies imaginable, both secular and religious⁷, Coriolanus could not forgive the slights he had suffered, whereas Alcibiades made every effort to *save* the Athenian fleet, before the disaster at Aegospotami, despite having been spurned once again—a deed judged so praiseworthy by Plutarch that he connected it to none less than Aristides⁸. Coriolanus is presented throughout as a soldier's soldier⁹ with little talent for the arts of peace and no interest whatever in diplomatic behavior; Alcibiades' craving for recognition, on the other hand, led him to make himself agreeable and "amenable in the extreme"¹⁰, with

⁴ On the promise to do more harm still when fighting against their cities than when they had fought for them, compare *Alc.* 23:1 and *Cor.* 23:4 (cf. *Comp. Alc. et Cor.* 1:2).

⁵ *Comp. Alc. et Cor.* 1:2, 4:1; *Cor.* 29:1.

⁶ *Comp. Alc. et Cor.* 3:2, 4:5; *Cor.* 21:1.

⁷ For his first alienation of the public favor and the resulting rejection that he "could not treat with restraint or forbearance," compare *Cor.* 15:1–4. For the two embassies from the Senate and the people, including his own friends and kinsmen, and the implacable bitterness and anger with which he received them, see *Cor.* 30:2–4, 31:4–5; for the remarkable religious embassy, which supposedly assembled the city's entire priestly class, see *Cor.* 31:1–2.

⁸ *Comp. Alc. et Cor.* 2:4.

⁹ *Cor.* 15:3–4. Not just a master but a teacher of war, as Plutarch points out (*Cor.* 15:5). On his extraordinary prowess in battle, compare *Cor.* 4:2, 8:3–6, 9:6.

¹⁰ Compare DUFF 1999: 215. I would not reduce his adaptability to mere flattery, as does GRIBBLE (1999: 274), but insist on an element of real generosity, though flowing more from

a ready wit and irresistible charm that marked nearly the opposite extreme from the “utterly ungraceful” demeanor that Coriolanus brought to practically all his interactions (save those with his mother)¹¹. The specious similarities, then, pale beside the far deeper contrasts¹².

What characterized Alcibiades’ life perhaps more than anything else was how his insatiable hunger for fame interacted with the propensity of others, admirers and detractors alike, to form the most fantastical notions of the wonders and abominations that he was supposedly capable of. Whether lifted to the meridian splendor of his most prosperous days or cast down to ignominy, always his portrait was painted in such garish hues that there

is surely cause for wondering whether he was really ever seen in his true colors at all. Beguiler or statesman, one thing is certain about Alcibiades: his great wealth, lofty social position, and legendary looks set him conspicuously apart, and made him forever a magnet not only for his contemporaries’ disinterested but also for their most obsessive attentions¹³. Add to the mix his unabashed sexual escapades and the spectacle he liked to make of himself on practically all occasions—his luxuriant tresses and trailing robes, down to the extravagance of his very shoes¹⁴—and we have before us an unrivaled darling of the public eye, now its hero, now its nemesis, now dexterous player, now desperate plaything¹⁵.

Alcibiades’ sense of his own greatness than from compassion. Magnanimity is no humble virtue, nor a reliably charitable one, but it can still benefit others very considerably.

¹¹ *Comp. Alc. et Cor.* 1.3, 5.1–2; *Cor.* 1.3, 4.3–4. For the stern warrior’s uncharacteristic softening when he sees his mother, though he expects her presence to be his death, see *Cor.* 34.2, 36.4. Such was Alcibiades’ charm that he could make even his errors appear felicitous, as Plutarch observes (*Comp. Alc. et Cor.* 3.2), while Coriolanus’s tone was invariably so blunt and insufferably masterful, his temper so obstinate, disdainful, and all-around impolitic that he often gave offense even when he was in the right (*Comp. Alc. et Cor.* 5.1; *Cor.* 1.3, 15.4, 18.3).

¹² On the starkness of the intended contrast, see also DUFF 1999: 205.

¹³ So extraordinary, indeed, did his gifts of fortune appear that it looked to Nepos, for one, as if with Alcibiades nature herself “had tried what she was capable of” (*Nep., Alc.* 7.1–2).

¹⁴ On the various aspects of his appearance and typical getup, see *Alc.* 1.3–4, 16.1, 23.3; *Ath.*, XII 47; *Xen., Mem.* 1.2.24. So remarkable were his looks thought to be that from his childhood on artists used him as a model for their statues (HERTZBERG 1853: 360, with references).

¹⁵ I largely agree with RHODES’s characterization of Alcibiades as a “playboy” (as per the catchy new subtitle to his 2011 book), although the sensualist side of things did not obtrude itself very much on my attention when I read the work in its earlier incarnation. Alcibiades’ *seductiveness* is stressed, rightly I think, by HATZFELD (1951: X, 354) and ROMILLY (1995: 3, 8). HERTZBERG speaks of “all the whims and wiles of a *coquette*” (1853: 24).

Given the alternating currents of admiration and envy, resentment and reproach, but above all prurient interest forever swirling around Alcibiades, how could we expect anything said of him to escape the force-field of distortion that his celebrity was forever erecting around his person? In our own day, we would understand that rumors and gossip about prominent figures must be treated with caution and heavily discounted in most cases. When it comes to Alcibiades, however, all such precautionary principles have been too often cast aside, and even today efforts at moderating the probable exaggerations and putting things into a more sober perspective are liable to be dismissed as mere apologetics for a scoundrel. This article, far from wishing to glamorize a mischief-maker or excuse the wrong he did, would merely have us understand him better, by showing what ample room the wild tales about his life leave for more benign interpretations, even if we can hardly be sure, at such a distance, what did and did not in fact happen.

1. *Youthful Scenes*

Consider a prominent anecdote about young Alcibiades that has often been found particularly telling: when he was once facing defeat in a wrestling match, he chose to bite his opponent rather than to concede (*Alc.* 2.2)¹⁶. The merits of the case were clear to everyone, and the other boy promptly accused Alcibiades of acting like a girl, a charge to which no one of Alcibiades' stamp could have meekly submitted. His answer, that his bite was not girlish but lion-like, would not have deceived anyone, surely; but it did at least have the merit of being witty and *à propos* enough that it was thought worthy of an anonymous Spartan in Plutarch's collection of sayings¹⁷.

A second story recounted by Plutarch has often been taken as the height of that "insolence" which so preoccupies some observers that Jacqueline de Romilly manages to repeat it over twenty times in her book¹⁸. But if Alcibiades so often gave offense by not acting as others expected, we should not forget to ask,

¹⁶ DUFF intimates that the anecdote has a sexual subtext—in part because wrestling grounds were well-known locations for men to pick up youths—but that seems a rather strained construction to put on the scene (1999: 231; 2003: 96–97; 2005: 159–160; 2011: 36). Clearly the way he bit his adversary was not playful and sexual, but combative, and even though wrestling may suggest itself as one metaphor for sex, Alcibiades' life was so rich in overtly erotic moments that there is little justification for multiplying them needlessly.

¹⁷ Cf. Plut., *Apoph. Lac.*, anonymous ap. 44 (*Moralia* 234E).

¹⁸ Eight of those times in only ten pages (ROMILLY 1995: 14–23); she even speaks of "brilliant insolence" (p. 92)! Alcibiades himself believed that "the insolence of prosperity" is nothing for others to complain about because it is simply the reverse side of those misfortunes that we have "all to ourselves" when our affairs miscarry (Thuc., VI 16.4).

before we join the cries of outrage, whether their expectations were really so much more worthy of respect than his refusal to abide by them. It will often turn out, as in this case, that he was not being merely contrarian, but that there was no less method to his madness than to the supposed sanity of his neighbors—in this case represented by a “boorish fellow,” as Plutarch introduces him so poignantly, who is unwilling to halt his heavy-laden oxcart for a mere children’s game of knucklebones played in the street (*Alc.* 2.2–3).

Instead of dismissing Alcibiades’ bold decision to defy the ruffian who paid the children no heed—by throwing himself headlong before the cart—as the pathological intransigence of a juvenile delinquent in training, we would do more justice to the story if we saw it as a rare and remarkable vindication of the children’s cause against high-handed treatment by an oblivious adult. What young Alcibiades demonstrated with his extreme intransigence, every child knows, but many adults had forgotten before Adler and others recalled it to their minds over the course of the past century: namely that the games of children are, from a psychological and developmental

point of view, every bit as serious and significant as any adult business, and that children have a very keen sense of honor that is easily and gravely offended by casual adult contumely.

Whatever we may wish to subtract for Alcibiades’ orneriness, he proved himself exceptionally shrewd in this instance, for he understood intuitively what some of us only learned from reading Tom Schelling’s *Arms and Influence*, namely that one need not always be stronger to prevail in a conflict; all one needs to do is to make the victory too costly for the other side, which can be done as well by threatening harm to oneself as to the other¹⁹. In sum it was not Alcibiades who was being arrogant so much as the sneering adult, and though we take the latter’s haughtiness for granted, we would with more reason rejoice that for once the bully met his match and reserve our criticism to scenes where Alcibiades did the bullying.

Even when we watch the young Alcibiades slapping a tutor for not having a copy of Homer (*Alc.* 7.1), there is something to be said on the boy’s behalf, for “Homer” in this case did not just

¹⁹ An early pointer, perhaps, to the talent for strategy over brute force that he would develop as an adult (cf. FORDE 1989: 186, 188, 189–190, 193–194, 198, 203). I quite agree, then, that the cart episode offers a signal glimpse of “the essence of the man,” as DUFF contends (2003: 113); but this would be far less so if Duff were right that Alcibiades threw himself into the street in a mere gamble with his life, as if he himself were no more than a handful of knucklebones (*Ibid.*, pp. 100–101).

represent a single book that someone may or may not have had at his disposal at a given moment, but was shorthand for learning altogether, and for a serious familiarity with the ways of heroes in a self-appointed man of letters whose job it was to guide the future leaders of the city. A teacher without Homer, in this case, meant a teacher without the tools of his trade, an impostor, someone who deserved the knock by any standard but that of convention. Montaigne scoffed at “that madcap Alcibiades” for the cuff, saying that it was “as if someone should find one of our priests without a prayer book”²⁰. Indeed. Or rather, without *either* a prayer book *or* a Bible. That Alcibiades was not, in this instance at least, simply going around looking for excuses to push his tutors around is clear from the effusive way in which he praised another one of them who understood his text so well that he was qualified to make emendations.

If the story of the quail that is said to have escaped from Alcibiades’ coat demonstrates anything, it is not his unrelenting attitude of defiance, but rather how much even the most innocent gesture or accident would give rise to unceasing gossip (in this case about the lover who supposedly presented him with the bird), simply because we are

dealing with someone who had the city’s gaze constantly upon him. Had he been less exposed to the eye of the public, and had he not himself sought its attentions so eagerly, would the same stories have been told about him, or what is perhaps even more to the point, would they have been told in the same tendentious way? Early indications of a headstrong and willful character are one thing; the insinuation that here was someone bent from the first on nothing but mischief, blind in his self-indulgence and disregard for others, is quite another.

2. *The Dog’s Tail and Other Outrages*

When Alcibiades cut the tail off his beautiful dog (*Alc.* 9.1), he got the tongues wagging more furiously than the tail ever had. But once again, we need to be clear on what the story really implies, and what not. There was no question then, as there might be today, of arraigning Alcibiades for his cruelty: dog-owners to this day retain the right to do such things on the grounds of greater beauty or convenience, and in ancient Athens, there would have been no basis for charging a man with violating his own property. The issue was something else, namely that the dog was so conspicuous and precious that cutting off the tail was the approximate equivalent of buying a Ferrari and then polishing it with sandpaper²¹.

²⁰ MONTAIGNE *Essays* 2.36, pp. 691–92.

²¹ Comparisons of purchasing power at such historical distances are almost impossible, but at the oft-cited rate of a drachma or so for a day of labor, 70 minas would have meant a

Beneath the “appalling and reprehensible” appearance of the act²², however, it was a rather shrewd move in public relations for someone around whom derogatory rumors were bound to swirl no matter what. Since people will talk anyway, let them tire themselves out with something that is not in fact too compromising.

It has been alleged that Alcibiades “stole” a chariot from one of his friends. But no, nothing of the sort: the friend wished to get his hands on the thing because he was himself so covetous of an Olympic victory, and he turned to Alcibiades to use his influence, and his money, to procure it for him (*Alc.* 12.2–3). Not that anyone would have trouble seeing why Diomedes took exception to what Alcibiades did instead, namely buy the chariot for himself and enroll it in his own name. A good friend should indeed be glad to put his resources at an intimate’s disposal; however, he is under no *obligation* to indulge anyone in this manner, and to ask someone to secure on his resources something for your own benefit, especially if it is in an area in which the other is known to be extremely competitive and covetous himself, has ever been a very dangerous test to which to put a friendship. If the deprived party had to forgo something essential in life—his sustenance, his honor, a great

love—one might be more sympathetic. But as, for all we know, Diomedes lost no more than a chance to triumph in an ego contest on his friend’s penny, one can understand why the ensuing legal case languished in the courts and did not get heard for twenty years.

A related charge brought by his detractors concerns Alcibiades’ use of the city’s ceremonial gold and silver plates as though they were his own (*Alc.* 13.2)—“sharp practice” according to some²³. But apart from the question of whether the story is even true, nobody ever claimed that he tried to appropriate them in any lasting way. It was a grand show of vanity, in other words, not a case of venality. Another story about gold and silver, supposedly illustrating the extraordinary insolence that Alcibiades displayed towards his many admirers, involves a dinner invitation to the house of Anytus, which Alcibiades first declined and then showed up for anyway, drunk and with several friends in tow. When Alcibiades ended the evening by carrying off half the precious cups at the banquet (*Alc.* 4.5), the other guests were indignant; but the key to the story is Anytus himself, who told them to calm down because he would have gladly given Alcibiades the whole lot. Alcibiades was toying with him, no

full *twenty years* of toil, which, converted into the equivalent pay of unskilled labor in an OECD country today, would indeed carry us well into Ferrari territory.

²² ROMILLY 1995: 19.

²³ RHODES 2011: 40.

doubt, but he was a perfectly willing party; that is really all there needs to be said²⁴—except that Athenaeus adds how Alcibiades seasoned and softened the ill-treatment with much politeness and ordered the cups taken away not for his own benefit but for that of Thrasyllus, a poor friend who happened to be dining at the rich man’s house that night²⁵.

Meanwhile the story told of another of his admirers, a metic all the more eager to impress on account of his inferior social status who gave Alcibiades everything he had, shows us how ready Alcibiades was to be magnanimous towards those who went out of their way to demonstrate their affections, and even to recompense them in a princely manner (*Alc.* 5.1–3). If the metic made an unearned fortune, at Alcibiades’ behest and at the expense of the tax-farmers, we need not feel too bad for the latter; they were not a class

known for their kindness towards the hard-pressed, or for the generosity of their ways more generally. It is true, of course, that Alcibiades was playing at something that is not appreciated by everyone: but such is the game of seduction in its rougher variations²⁶.

Much darker tales to the effect that Alcibiades erased public charges at will²⁷, or that he once struck an attendant so fiercely that he killed him, would carry more weight if we had any warrant for them beyond the slanderous malice of orators who freely declared how much they hated Alcibiades and therefore make very dubious witnesses, as Plutarch points out (*Alc.* 3.1). The beating of slaves would have been so commonplace an occurrence at Athens, alas, that nobody would have taken much notice; but what we can say with more assurance is that it was not characteristic of Alcibiades to vent his

²⁴ DUFF overlooks completely the coquettish dynamic to the whole scene, and accordingly overstates the outrage, as if there could be any comparison with the invasion of another man’s house by a larcenous stranger, or any question of “violent disregard for the dignity” of its inhabitants (2022: 146–47). See also my footnote to the next paragraph.

²⁵ *Ath.*, XII 47 (534e–f), cf. DAVIDSON 1998: 195. Whichever version one considers, “rapacity” is not at issue (as against VERDEGEM 2010: 419).

²⁶ See footnote above on Alcibiades as a “playboy.” Duff, once again, sees only a domineering bully at work (DUFF 2022: 150–151), as if it mattered not at all that the smitten metic got to enjoy Alcibiades attentions at least in passing, and that he was considerably enriched for his pains, such as they were. This is hardly the “humiliation” of a lover as commonly understood.

²⁷ *Ath.*, IX 407b–c. For a swift dismissal, see HATZFELD (1951: 132), who also shows how questionable, upon closer inspection, the oft-voiced claim looks that Alcibiades habitually put himself above the law in major matters (pp. 59–60, 135, 166–67, 192, 356). Even if there were something to the dubious anecdote, it would have been a gesture more mischievous than high-handed, since what can be erased can likewise be reconstructed and rewritten.

rages in such a cowardly manner on the weak and the defenseless²⁸. Once again one must wonder whether the unconcern that Alcibiades showed for ordinary social constraints was really quite so blatant and aggressive, and whether he delighted more in shocking his contemporaries, or they more in embellishing tales about him²⁹.

3. *Hipponicus and Hipparete*

The notoriously unprovoked attack on Hipponicus (*Alc.* 8.1) appears, at first glance, to confirm in the most vivid colors what detractors have always seen in Alcibiades: a frivolous and violent troublemaker utterly devoid of shame or scruples, a veritable maniac of abandoned selfishness. Yet, upon closer examination, even this seemingly unconscionable episode turns out to have a more complicated subtext.

To begin filling in the outline of the story in Plutarch, we might notice, first of all, that even so mercurial a character as Alcibiades would not have randomly punched someone with no intelligible motive at all. That would have been crazy, and he was clearly not a madman. It may have been done on a dare or wager, or perhaps merely to show off and raise a laugh among his friends; but what made Hipponicus such an attractive target, since he was evidently not chosen arbitrarily, but singled out? One possibility would be that as a close associate of Pericles' he may have represented a standing temptation for Alcibiades that survived even his unloved guardian's death³⁰; another, that it was *Callias's father* that he hit³¹. But perhaps we can arrive at

²⁸ As against DUFF 2005: 166.

²⁹ Even if he was indeed as free from *conventional* scruples as he is usually made to appear, we may be a little more willing than the ancients to allow that an “individualist *extraordinaire*”, as DUFF calls him (1999: 240, cf. p. 228), might very well have a code of right and wrong that raises him above *unscrupulousness* even if his neighbors have trouble seeing it. FORDE's vision of Alcibiades' high conception of honor may be a little over-bold, but it does make much-needed room for the recognition that Alcibiades was guided by “unflagging”, “well thought-out”, “generous” ideals of his own, even if they were “essentially self-generated” and cannot by any means be called traditional or conventional (1989: 182, 186–187, 198–201, 204–206).

³⁰ Running away from one's guardian's house as a teenager at the risk of public disgrace (*Alc.* 3.1), or telling him that you would have preferred to know him when he was younger and still clever (Xen., *Mem.* 1.2.46), are hardly ways to express affection. On Pericles' poor suitability as any kind of father-figure for Alcibiades, see STUTTARD 2018: 21, 26; RHODES 2011: 23; HATZFELD 1951: 31; KAGAN 1981: 64.

³¹ DUFF identifies this angle as “what counts” (2022: 157), but without making the most of it by connecting it to the dare dimension. What if Callias, as one of Alcibiades' boon-companions and friendly rivals, had issued what to him would have seemed the ultimate challenge: “You

a less tentative answer by asking what would, to a haughty gang of youngish toffs such as Alcibiades' set³², appear provocative enough to justify such an outrageous assault. Not the ubiquitous poor, surely, nor the petty burghers or the stodgy strata of all times and places, but of course the vulgar rich who give themselves airs about their wealth.

Some accounts have made a "career soldier" of Hipponicus who "rose to great heights in his profession"³³, but to speak of him in these terms is highly misleading in a city where there was no professional military and where the *strategoí* held the highest *electoral* offices, for a single year at a time. Being made "general" in this sense, only once as Hipponicus was, may say something about political support, but it implies very

little about military skill or distinction. It has also been stressed that his family played a prominent part in the city's religious ceremonies, but that too cannot be easily disentangled from their wealth and influence. Certainly Hipponicus was a very prominent citizen who must have been exceedingly well-connected; perhaps he was even a competent soldier and pious in his way. Yet at the root of it all, we find not his military or political acumen, but his legendary wealth. And not only that, but his riches had a most distinctive provenance, being rumored to derive, on the one hand, from a number of ignominious ploys by his ancestors³⁴, and on the other hand, beyond all rumor, from supplying slaves by the thousands to the state-owned silver mines at Laurium³⁵.

would never dare hit *my father!*" Could Alcibiades have resisted such a taunt, whatever it might cost him? For all his social prominence, he was simply not in a position to "assert superiority and humiliate the other," as Duff maintains (*Ibid.*, p. 158), not least because all Athens could be expected to side with his elder in this case. Pure contumely was no more his style than completely gratuitous violence, at least not by the interpretation offered here (compare also FORDE's argument, correct it seems to me, that Alcibiades did not in fact resort to force very readily: 1989: 186, 188, 189–190, 193–194, 198, 203).

³² Getting a little old for such juvenile antics, certainly, but still in their twenties (cf. HATZFELD 1951: 23–24).

³³ FREEMAN 1938: 24–25.

³⁴ See FREEMAN 1938: 21–22, with references, for these ancestral stories.

³⁵ Cf. NAILS 2002: 173, and DAVIDSON 1998: 184–85. Xenophon specifies in his *Ways and Means* (4.15) that Hipponicus had six hundred slaves toiling there for him at a time, but the ominous "fill vacancies as they occurred" in the previous sentence should remind us that life in the mines was short in ancient times and that, over the years, the "family business" must have dispatched untold thousands in this manner.

In the event, the brazen blow echoed more loudly than expected, word quickly spread, and the whole city was so abuzz with indignation that for once even Alcibiades realized that he had gone too far. Whether out of honorable contrition and a sincere desire to make amends, or for fear of repercussions whose extent he had not anticipated, he presented himself early in the morning and practically threw himself at Hipponicus's feet, asking to be scourged or chastised in any way the offended elder might see fit³⁶. Now Hipponicus could hardly beat such a prominent youth without making himself look base and vindictive, but the situation provided a golden opportunity of a different kind. He had Alcibiades by the neck, and instead of wasting anything on lashes, he could use the attack as leverage for coupling his daughter with Athens'

most eligible young blue-blood, thus securing for his grandchildren, at least, the unassailable kind of pedigree that all his money could not buy him outright. It is really only in this light that we can make sense of a grievously wronged man giving the offender not only the hand of his daughter, but also the largest dowry ever recorded at the time³⁷, especially when he could have been under no illusions about what an unsuitable husband the fellow would make for his decorous daughter.

Hipponicus got his satisfaction, we may presume, and since his grandchildren's accession to the top tiers of the city's social pyramid would have been the main purpose of the transaction, we can also see why he might well have agreed to an extra payment upon Hipparete's giving birth, even if it was an unusual arrangement and an exorbitant sum in the eyes of others³⁸. Without such

³⁶ Plutarch points what a talent Alcibiades had for converting mistakes into occasions for charming others (*Comp. Alc. et Cor.* 3.2). In this case, taking off his cloak and offering himself for flogging was surely not a sexual gesture as some have intimated (cf. ELLIS 1989: 33, and DUFF 2022: 159): it was the equivalent of taking off his shirt, not dropping his knickers, and it was calculated both to demonstrate his readiness to make dramatic amends and to display a splendid physique that was obviously too precious for lashes.

³⁷ Thus FREEMAN 1938: 24, and ELLIS 1989: 33, with references. We get an idea of what a dowry of *ten talents* meant at the time if we consider that it took a hundred slaves working themselves to death at the mines for a year to earn Hipponicus *one* talent (Xen., *Ways and Means* 4.15).

³⁸ HARRISON 1968: 50. That such a fortune might indeed have changed hands can be explained by the combination of Alcibiades' reluctance (to get tied down) and Hipponicus's eagerness (to secure the family connection). The lavish supplementary agreement might be taken as an indication that the father-in-law had concerns about Hipparete not getting pregnant, either because Alcibiades might be disinclined to consummate the marriage, or because the bride may have been unusually old by fifth-century Athenian standards (cf. DAVIES 1971: 263; BICKNELL 1982: 248; NAILS 2002: 166).

a stipulation, it is hard to see how even an Alcibiades could have managed to extract the extravagant sum of another ten talents. Nor should we be surprised that Callias would have cried extortion when he was called upon to honor the pledge after his father had died³⁹: for Callias was notorious among his contemporaries for burning through a legendary fortune in record time⁴⁰. Not only did he have every reason to fear for the preservation of his ever-waning patrimony, he might also have resented his father's design, which may well have been to direct some money away from his prodigal son and towards the father of his grandchildren, if Alcibiades should prove himself such.

In view of such a decidedly mercenary transaction, even by the not very exacting romantic standards of the day, the poor daughter of an inordinately rich but somewhat *déclassé* father must have been practical-minded enough to realize that a rogue and rake like Alcibiades could hardly be expected to refrain from consorting with other women. Yet, given the special sensitivity to proprieties that Plutarch attributes to her and that would make perfect sense for a lady in her particular social predicament, we can guess that what must have disturbed

and offended Hipparete so much was probably not Alcibiades' womanizing alone, but rather the characteristic indiscretion with which he carried out all his affairs, amorous or otherwise. What he was up to with other women cannot have pleased her, obviously; but what shamed her so much that it drove her out of the house, and eventually before the magistrates to seek a divorce, was his being brazen enough to bring his sundry mistresses *home*⁴¹.

That Alcibiades had a wide libertine streak can hardly be gainsaid, but as before, what we need to keep constantly in view in evaluating the many tales of this kind is how they reflect the prurient interests of the audience as much as those of the lead actor. It was a staple in the ancient literature of this kind to insinuate incestuous relations with mothers and sisters about prominent figures, or to connect one famously licentious character to another not because there was much evidence to substantiate the link, but simply because it seemed too fitting to resist. The colorful tale of Alcibiades' partnership in debauchery with Axiochus at Abydus, for instance, may have some modest basis in fact, but the very architecture of the embellished structure looks so elaborate as to suggest an editing hand far more concerned with

³⁹ Cf. HATZFELD 1951: 23–24.

⁴⁰ Whether Callias was quite as prodigal as he has been made to look has been doubted (FREEMAN 1938: 28–35).

⁴¹ DAVIDSON 1998: 99 with references (cf. pp. 103, 113); also DUFF 2022: 160.

titillation than truthfulness (Ath., XII 48). The story that Alcibiades set off to Abydos as soon as he came of age to take bedroom lessons from the women there, simply because the place and the man had a like reputation for dissipated ways, is surely best seen in the same dim light⁴².

Alcibiades has been taken to task, too, for picking out from among the newly enslaved Melians a mistress who then bore him a son (*Alc.* 16.4–5)—objectionable not because there were any suspicions of unkind or otherwise bad behavior towards her personally, but because Alcibiades was said to have taken a prominent part in inciting the Athenians earlier to their cruel policy. Exactly what role Alcibiades really played, however, is lost to time. There was probably little opposition in any case, and Nicias may have been an even more outspoken supporter⁴³, but even if Alcibiades had championed the policy, what should count against him is surely his callous political stance, not his giving a home to one of the few survivors—as if he had argued for the destruction of the Melians only to get his hands on their women! To denounce as “low behavior”⁴⁴ the only facet of a wretched episode that contains at least a

trace of redemptive potential is a display of cynicism, not moral probity. The outcry at the time, if there really was one, would at any rate have been occasioned less by belated stirrings of humanitarian scruples on the part of the Athenians than by their distaste for the ostentatious brazenness that Alcibiades displayed, as usual, in living openly with a mistress as if she were a regular wife⁴⁵.

4. *The Hermae Desecrated, the Mysteries Profaned*

That the violation of the Hermae (*Alc.* 18.3–4) was a grave matter indeed for the Athenians can hardly be doubted. Thus Grote prominently argued that the Athenians’ religious sensitivities had been struck in a particularly tender spot:

If we could imagine the excitement of a Spanish or Italian town, on finding that all the images of the Virgin Mary had been defaced during the same night, we should have a parallel, though a very inadequate parallel, for what was now felt at Athens⁴⁶.

No doubt the Athenians identified the sacred statues in question closely with their city and valued greatly the

⁴² See Antiphon, Fragment 4 (Budé), Ath., 525b. Also BICKNELL 1982: 241, and HATZFELD 1951: 61.

⁴³ Cf. ELLIS 1989: 50, and HATZFELD 1951: 125–126.

⁴⁴ ROMILLY 1995: 21.

⁴⁵ Cf. STUTTARD 2018: 136; BENGTON 1983: 158.

⁴⁶ KAGAN 1981: 194; GROTE 1850: 230–231.

ubiquitous blessings of Hermes as they went about their various “acts of intercommunion and conjunct life,” as Grote put it⁴⁷. We can therefore be sure that they would indeed have taken great umbrage at their stone guardians being so shamelessly defaced and emasculated⁴⁸.

Yet the god of thieves and tricksters was no chaste maiden, but a robust traveler who moved with ease and cunning between the worlds, light and dark; his parts could be repaired, and the offense, despite its seriousness, can hardly be compared to defiling the sacrosanct image of an immaculate virgin believed to be the mother of the one true God. Nor was it unheard-of for drunken revels to get out of hand and end with such crude vandalism (THUC. 6.28.1), or else for the members of the city’s fraternities to give each other

irrevocable pledges of mutual loyalty by compromising themselves equally in some nefarious act or other⁴⁹. Hence there were always those, from the first, who were inclined to dismiss the whole sordid business as no particularly grave portent, no alarming mark of conspiracy at all, but a sophomoric affair, “one of the common effects of strong wine, when dissolute youth, in mere sport, are carried away into wanton acts” (*Alc.* 18.4)⁵⁰. No doubt the city’s nervous temper at the time, on the cusp of so great and risky an enterprise as the expedition, did prompt the citizenry to be more apprehensive than usual about anything that might be construed as ominous, and the mutilations might have looked so to a depressing degree⁵¹. Never, before such a disgraceful but by no means unprecedented act of sacrilegious hooliganism⁵² could be transformed

⁴⁷ GROTE 1850: 228; cf. GOMME ET AL. 1970: 288, with references.

⁴⁸ Thuc., VI 27.1; cf. GOMME ET AL. 1970: 288–289.

⁴⁹ Cf. HATZFELD 1951: 164, 185–186; KAGAN 1981: 205–206.

⁵⁰ Cf. ROMILLY 1995: 71, and RHODES 2011: 48. The scale of the operation has often been taken to rule out spontaneity (cf. KAGAN 1981: 206, and HATZFELD 1951: 159–160), but the revelers may have been practiced at such things, and their city was very small by our standards. Whether the moonlight alleged by Diocleides would have been more of a help or a hindrance in the operation is a disputed point (cf. HATZFELD 1951: 159). It still remains quite possible, then, that the whole thing was, after all, “no more than an unusually grandiose and spectacular piece of vandalism of a kind that appeals to some people at a certain stage of inebriation” (GOMME ET AL. 1970: 286).

⁵¹ *Alc.* 18.2–3 and Thuc., VI 27.3; cf. GROTE 1850: 232, and KAGAN 1981: 193.

⁵² The claim that such bizarre acts of vandalism might almost be called customary in certain circles of Athenian society will sound less far-fetched when one considers that comparable nighttime disorders are so familiar, even today, in many eminent old university towns that they too might almost be called established traditions (cf. LEÃO 2012: 185 with

into shock waves that engulfed the city in a fatal panic, the calumny against Alcibiades had first to be worked up from a dubious slander into a frothing frenzy by those who felt so threatened by his rising star that “they no longer observed any measure in compassing his ruin”⁵³.

And therein lies the crux of the matter: for had his detractors not exasperated the minds of the Athenians with their wickedly insidious machinations⁵⁴, the likely innocence of Alcibiades in this case must surely have suggested itself to cooler heads, even at the time, by the simple question of *cui bono*. What could he have possibly gained from sowing evil portents at a time when his power was at a peak?⁵⁵

No, the idea that he was responsible could only be made plausible to those who were hostile to Alcibiades for other reasons and inclined to associate him more or less automatically with any mischief that occurred in the city⁵⁶. Let it be said once and for all: neither in Athens nor anywhere else in the world do serious and competent conspirators lay the foundations for a coup by running around in the middle of the night and breaking off phalluses at the entrances to people’s houses. And if all that still be found insufficient, Andocides’ testimony, while hardly conclusive with respect to his own role, leaves little doubt that while the operation likely originated during a drinking party not unlike those

reference to his own University of Coimbra, though plenty of other locales spring to mind). Whatever one may think of such imbecile antics by matriculated young inebriates, the authorities usually know better than to read too much into them, though the context can make all the difference, as Leão reminds us.

⁵³ GROTE 1850: 233–236, 238, 240–241.

⁵⁴ Thus GROTE 1850: 291–292, “It is among the darkest chapters of Athenian political history, indicating, on the part of his enemies, a depth of wicked contrivance rarely paralleled in political warfare.” Also HERTZBERG 1853: 202, “The unscrupulous wickedness of Alcibiades’ enemies by far surpassed any outrage that he had ever been guilty of.” HATZFELD too does not hesitate to speak of a “*regime of terror* that weighed upon Athens” (1951: 170, italics added). The role of the fraternities (or *coteries* as he calls them) in fostering such insidious operations is described particularly well by DROYSSEN (1836, esp. pp. 39–42), who sees the events in question as constituting a *coup*, though it took several years to carry out (1835: 173, 182, 184).

⁵⁵ Thus especially HERTZBERG 1853: 170, “Alcibiades would have had to be completely mad, given the bad omens that were already clouding the period before the departure, to add more of his own making, of the most troubling kind, and to his own most decided detriment. A man whose head was filled with ideas of conquering great nations could hardly have had any interest in now organizing a ludicrous campaign against some columns by the side of the street.”

⁵⁶ The “absurd” confusion between the mutilations and the sacrilegious rites sprang entirely from this association, argues HATZFELD (1951: 163–164, 177–178, 181, 189–190, 192–193, 195).

frequented by Alcibiades, the alleged culprit had nothing to do with it⁵⁷.

That the connection between the Hermae and the Mysteries had to be engineered and the rumors continually “magnified,” as Thucydides puts it, before they could get much traction, emerges clearly enough from our ancient sources⁵⁸. A superstitious fear may have been gaining ground, given what was at stake in the expedition, that impious private antics such as might have been ignored in calmer times, needed to be taken more seriously in this case because they could well jeopardize the goodwill and protection of the gods, or even bring down their wrath upon the city, especially after nerves had already been set on edge by the business of the Hermae. It was such cloudy, atmospheric sentiments, more than any concrete suspicions, combined with diffuse anxieties about the vulnerability of the city’s democratic institutions, that set his fellow citizens against Alcibiades, at least for a while. As the hysteria gained more and more momentum and the “waves of unreason swept through the city” with

ever more violence⁵⁹, the time came when public feeling had turned so much against him, for the moment, that he was blamed for anything and everything that gave anyone alarm (Thuc., VI 61.1–4).

And yet, beyond these diffuse if potent political and religious tremors, there was little solid evidence tying Alcibiades to these scenes, certainly not with respect to the Hermae, and only marginally more so with the Mysteries, “the proofs alleged being the general license of his life and habits” (Thuc., VI 28.2)—which is, strictly speaking, little more than to give the accusations a plausible cast, and thus hardly proof at all. What Alcibiades was really up against, then as now, was primarily the fatal ease with which one can *imagine him* donning the robes of the hierophant and officiating with relish at such impious parodies⁶⁰. Now here one might interject, as Ellis does, that several accusers had attested to Alcibiades’ presence at *three of five separate ceremonies* in which the Mysteries had allegedly been profaned⁶¹.

⁵⁷ Cf. HATZFELD 1951: 185–186.

⁵⁸ *Alc.* 19.1–2, 20.3, Thuc., VI 28.2.

⁵⁹ STUTTARD 2018: 160–161.

⁶⁰ *Alc.* 19.1. Alcibiades was known for drinking his wine undiluted, which not only pointed towards immoderate and disorderly “stampedes to inebriation,” but also carried hints of impiety inasmuch as unmixed wine was normally reserved for ritual libations to the gods (DAVIDSON 1998: XVI, 45, 69).

⁶¹ ELLIS 1989: 58–59. For a scrupulously detailed break-down of the accusations, see GOMME ET AL. 1970: 271–282. One might be less surprised that Alcibiades was reportedly present three times than at the fact that he was *not* included twice, which might be read to

Where there is so much smoke, must there not be fire somewhere, especially since it is so easy to believe that Alcibiades and his lot would have enjoyed making such displays a regular feature, perhaps even some kind of parlor game or initiation rite, in their meetings?

Before long, accusations were invited and tendered so promiscuously, even against the most upright citizens, that the result no longer had anything to do with judicial proceedings, but degenerated into a witch-hunt that provided an excellent cover for settling old scores or angling for illicit advantages of all kinds⁶². What is more, even if we found the deeply interested reports worth believing despite everything, they can be taken in almost the opposite sense from how they are usually viewed: instead of making Alcibiades stand out as a lone instigator of vice and a uniquely incorrigible provocateur, the very number of allegations makes these ceremonies seem so familiar a sight at the city's more exclusive clubs that the scandal about them begins to look like a

pseudo-theological class conflict of sorts—an early instance of the manners of the salon, after many a glass of wine, clashing head-on with the pieties of the masses⁶³.

Anyone astonished to see the reports of profanations proliferating, almost as if mocking the Mysteries had been the default pastime of the better-placed Athenian gentleman at the time, might recall the wider history of mankind's hunts for so-called witches and heretics, for alleged spreaders of plagues, for deviant and depraved aristocrats, for conspiring subversives or blasphemers or traitors. In this melancholy light, we must form a very diminutive idea of what the ancient Athenian institutions, already so liable to demagogical manipulations at the best of times, could have accomplished by way of separating true guilt from mere malice and baseless insinuation at the height of public hysteria. The suggested parallel, finally, between the ludicrous but light-hearted parodies of Alcibiades and his boon companions, on the one hand, and “the meaning of celebrating a black mass

suggest that these ceremonies were nothing specific to Alcibiades, but a fairly widespread upper-class pastime (cf. KAGAN 1981: 204).

⁶² Thuc., VI 53.2. Cf. *Alc.* 20.2–21.4; GOMME ET AL. 1970: 282; KAGAN 1981: 202; ROMILLY 1995: 74–78; DAVIDSON 1998: 223, 296–297.

⁶³ As DROYSEN points out, a certain casual disdain for traditional religion was probably considered a mark of sophistication among the younger and more sophisticated set at the time (1835: 180–81). KAGAN too argues that in the world of the Athenian clubs sacrilegious rites were probably commonplace (1981: 205–206, cf. HERTZBERG 1853: 82). Also GOMME ET AL. 1970: 283: “Alcibiades and his friends are not likely to have cherished simple piety; parodies of the Mysteries at a private entertainment could no doubt be exceedingly funny; and no more need be said on the question of whether, or why, the Mysteries were parodied.”

in seventeenth-century France,”⁶⁴ on the other, can only remind us all the more forcefully of what was altogether absent from the former. Say what one may about the inappropriateness of treating the gods with such levity, the flair for drama that Alcibiades would have brought to his rendition of the hierophant surely had more in common with Monty Python⁶⁵ than with the bloody sacrifices, the invocation of demonic powers, and the flirtations with accoutrements of evil that tend to animate the practitioners of blacker and more occult rites⁶⁶.

In sum, the whole deplorable business, half tragedy, half farce, was no great credit to anyone, but if it made Alcibiades and his circle look bad, the same and more could be said of his city, which allowed itself to get so embroiled in a delirium of panic and paranoia that it unleashed an orgy of lawlessness beside which Alcibiades’ doings in Athens look like playground

scenes⁶⁷. Such a state did Athens reach by way of the slanders that played and preyed on the fear of all, the greed of many, and the particular duress of some, that the day came when announcements of meetings of the Council were as much a signal for the citizens to clear out of the Agora in terror as for the councilors to proceed to their gathering (*Andoc.*, *Myst.* 1.36). By the end, the very priests of the city were so intimidated, in the name of setting things right with the gods, that only a single one dared object to cursing Alcibiades on the grounds that her calling was one of offering prayers, not laying curses (*Alc.* 22.4). It was an unflattering chapter, indeed, and one might well come away thinking, with de Romilly, that Alcibiades looked, in the end, less a villain in this case than a tragic figure undone by a reputation, deserved or not, that others could exploit to cause his fall over something of which he was, most probably, in large part innocent⁶⁸.

⁶⁴ AURENCHE 1974: 171.

⁶⁵ Thus GROTE’s “ludicrous ceremonies for the amusement of a convivial party” (1850: 238, 283).

⁶⁶ As LEÃO puts it, the ritual was not inverted (or perverted) so much as made light of, in an inappropriate setting, by unauthorized individuals, and Alcibiades’ later restoration of the procession to Eleusis under his own leadership and protection was surely intended to legitimate as much as possible the role of hierophant he had earlier mocked, or more simply, to make a symbolic apology and restitution for his earlier irreverence (2012: 188, 190).

⁶⁷ DROYSEN speaks of a “horrendous time” (1835: 206), HATZFELD of a “lamentable period” during which a veritable “reign of terror” descended upon the city (1951: 170, 175, 191).

⁶⁸ Cf. HERTZBERG 1853: 51, 171, 334, 354; GROTE 1850: 284–285; ROMILLY 1995: 86; DUFF 1999: 221; VERDEGEM 2010: 265, 367, 397–398; STUTTARD 2018: 7. FORDE alone dissents (“far from a tragic figure,” 1989: 210) on the debatable logic that Alcibiades bore his disappointments without anger and took refuge in irony instead.

5. *The Spartan Embassy of 420 BC*

As a prelude to Alcibiades' strange doings as a guest in Sparta, we need to consider his notorious dealings with the Lacedaemonian delegation, which has often been taken as a prime illustration of how "unscrupulous and false" he was in his public acts (*Comp. Alc. et Cor.* 2.1). And indeed, if there were no more to the story than what the ancient sources tell us, it would give us, at last, the kind of shameless betrayal of friends and kinsmen that really cannot be palliated.

Yet Hatzfeld's challenge to the story as it is told in Thucydides and Plutarch still stands after eighty years. Right from the outset, it does not seem very plausible that the Spartans would have entrusted themselves so readily to someone whom, barely eighteen months earlier, they had judged to be of insignificant stature besides Nicias (and whom they must therefore have suspected of holding a grudge for having been spurned, what with his family ties to Sparta and his efforts on behalf of the captives from Pylos)⁶⁹. If Alcibiades had, in the meantime, risen to more prominence, it was by his vocal

opposition to the peace and his practical efforts *against* the Lacedaemonians. Is it conceivable, nonetheless, that he could have won the nearly blind confidence of three seasoned diplomats cognizant of his grievances and his current stance—even if he did give them the most solemn personal assurances, possibly to the point of swearing false oaths⁷⁰, and urging to the utmost those ties of kinship and amity that were apparent even in a family name that he shared with one of the ambassadors (Thuc., VIII 6.3)?

Perhaps one can indeed imagine Alcibiades doing such a thing, and that is why the story has so often been believed. If he had really proceeded in this manner, however, he would have gone much further than the doleful but ubiquitous maxim that enemies may deceive each other in times of war, and well beyond the generous allowances that Lacedaemonian mores made for such ruses. The Spartans did not usually hold it against those who beat them at the wiles of war if they put their own cities first where it was a matter of life and death⁷¹. Yet to betray personal trust as egregiously as Alcibiades is said to have done, by

⁶⁹ Thuc., V 43.2–3, VI 89.2–3, cf. *Alc.* 14.1–2.

⁷⁰ Cf. Thuc., V 42.2, Plut., *Alc.* 14.7–8 and *Nic.* 10.4. Even if there was no formal oath, it is odd to dismiss the element of "extra solemnity" as if it did not matter when it comes to personal relations (cf. GOMME ET AL. 1970: 51).

⁷¹ When Anaxilaus the Byzantian was prosecuted at Sparta for treachery, for example, he successfully defended himself before his accusers on the grounds that Sparta had not been in peril, but rather his own city, to which he owed his first and foremost allegiance (*Alc.* 31.5–6).

first invoking solemn ties and then disregarding them altogether, is surely a darker matter altogether. Had he really acted so unconscionably, he could never have regained the trust he had violated, nor been received at Sparta with anything but loathing and contempt. His friendship with Endius, at the very least, could not possibly have survived the breach⁷².

The root of the matter is to be found elsewhere, as Hatzfeld showed so convincingly, namely in that the Spartans were not willing—and possibly not able, given their precarious alliances at the time—to fulfill even their existing treaty obligations properly, let alone to cede any further ground⁷³. To put it plainly, the embassy had nothing to offer the Athenians and behind the charade of their ambassadors' "full powers" was nothing more than hot air⁷⁴. The idea that the Spartan delegates came with empty hands has sometimes been taken to suggest that they might have been led to entrust themselves all the more blindly to Alcibiades, for no better reason than that they wanted so badly to believe in what he was supposedly offering them, a way out of a hopeless bargaining position⁷⁵. But this interpretation, though

it points in the right direction at least, would attribute to a people of hardened warriors, notoriously "realist" in their dealings to the point of cynicism and hypocrisy, a naïveté that is not at all easy to credit. It is no small matter for men of honor to put their reputations on the line so carelessly by lying, without definite securities, to the representative bodies of a community with which they had friendly personal relations, or so we are told (Thuc., V 44.3), and with which their city was still, however tenuously, at peace. Even if it were certain that the emissaries had, indeed, nothing more to offer than "lame excuses and promises of goodwill in the future," the double shame of not only being so publicly duped (*disgraced*, as Thucydides writes for a reason) but being fooled by a greenhorn of barely thirty, whom their city had earlier spurned in favor of Nicias, would not be quickly forgotten by anyone, let alone the pretended plenipotentiaries of a notoriously proud and prickly people⁷⁶.

If there was more to the story than Alcibiades exposing the bad faith of the Spartans⁷⁷, it was probably some kind of behind-the-scenes collusion between

⁷² Cf. HATZFELD 1951: 89–90, and KEBRIC 1976: 250.

⁷³ Cf. HATZFELD 1951: 83, "We see Sparta unable—from weakness or from calculation, we cannot be sure—to get her allies or her own authorities to carry out the engagements to which she had put her name, and this created an incoherent and unstable situation".

⁷⁴ HATZFELD 1951: 91–93.

⁷⁵ Cf. ROMILLY 1995: 45; RHODES 2011: 45; ELLIS 1989: 39.

⁷⁶ Thuc., V 45.3; cf. KAGAN 1981: 68–69, and HATZFELD 1951: 89.

⁷⁷ Cf. HATZFELD 1951: 93.

him and Endius, an act of public theater staged by the respective war-parties⁷⁸—who both got what they wanted out of the event and may have quietly cooperated to that end through our two protagonists⁷⁹. Just because the ephors found it expedient to send out ambassadors chosen for their appeal to the Athenians does not mean that the key players had any real expectations of, or proposals for, a serious settlement; all it means is that they wished, for the time being, to give the impression that they had such intentions⁸⁰. What is more, an ostentatious “betrayal” by Alcibiades might have been as useful at Sparta as it was at Athens for showcasing the inveterate duplicity and untrustworthiness of the other side. If we may assume that Endius was of the Spartan war-party, well-connected and politically active, then the rationale behind such a contrivance would be as easily explained as the continuing friendship between the two, while Thucydides may have either been taken in by the public show or perhaps been seduced by the attractions of a story that appeared to illustrate so vividly the

supposed character of Alcibiades as it had been endlessly exaggerated by excessive publicity⁸¹.

6. *Mischief in Sparta*

Under ordinary circumstances and in dealing with a less unusual individual, one would expect a man who turns his back on his city or country and makes common cause with her bitterest enemies in a major war to be eyed with deep suspicion and distaste, even abhorrence, by his old compatriots and his new associates alike. Yet we find Alcibiades not only being welcomed in Sparta with open arms, so far as we know, but making himself popular among his hosts almost immediately, though doubts are in order as to how robust his support there would have really been⁸².

Then again the circumstances were hardly *ordinary*: think what one may of a citizen’s obligations to the state, when someone has been sentenced to death on questionable charges and with tainted evidence, when his property

⁷⁸ At Athens, Alcibiades’ leading position with the war-faction is obvious (Thuc., V 43.1–2). That there were such divisions in Sparta too is likewise visible in Thucydides’ narrative, though more obscurely (V 36.1, 46.4). Cf. HATZFELD 1951: 91; KAGAN 1981: 66; ELLIS 1989: 40; GOMME ET AL. 1970: 52.

⁷⁹ Cf. KEBRIC 1976: 249–251.

⁸⁰ See Thuc., V 35.4, V 42.2, V 46.4–5, and HATZFELD 1951: 91, 93, 95, on the disillusioning fate of the Athenian counter-embassy.

⁸¹ Thus GOMME ET AL. 1970: 53.

⁸² Thucydides suggests that he was nervous and feeling defensive at Sparta (VI 88.9, 89–92), Plutarch that he was “misused rather than used” there (*Comp. Alc. et Cor.* 2.7).

has been confiscated and he has been publicly cursed in the temples, then his obligations may be thought to lapse along with his rights, and he recovers his precarious natural freedom to prove himself “still very much alive” by any means within his reach⁸³. Hobbes did not invent that turn of thought so much as he articulated and conceptualized it with particular ingenuity (inspired, not least, by pondering the many twists and turns of the Peloponnesian War), and it is as odd as it is commonplace to locate “the central issue in Alcibiades’ moral life” where nothing less than his survival was at stake and one might expect condemnation to be muted accordingly⁸⁴.

Not that it is easy to believe that Alcibiades would have been so oblivious as to think that he would be doing himself any favors, at Sparta of all places, with a display of rhetorical skulduggery such as Thucydides attributes to him (Thuc., VI 89–92). Such sophistries the Spartans were trained all their lives to detect, deride, and despise,

and if Alcibiades had been allowed to give an introductory speech, he must have understood the need to stay “in character” with the Laconian part he had chosen for himself, not to begin by casting himself as the victim of mere prejudice and protesting that his hosts were “unfairly angry” with him and that they had “no right to complain” of his past behavior because they had slighted him first⁸⁵. But we are dealing with no ordinary man, after all, and we might marvel, yet again, at just how outstanding his charm, his skill, and his adaptability must have been if they allowed him, in such a short time and against the background of his tainted reputation, to appear to the Spartans as if he were one of them (*Alc.* 23.3). Such was his ease with assimilating and adapting himself to the pursuits and lives of others that his powers exceeded those of the chameleon, as Plutarch thought⁸⁶.

Very well, then, one might rejoin, but how did he repay the Spartans? Was it not by the starkest violation of their

⁸³ *Alc.* 22.2, Thuc., VI 92.

⁸⁴ Cf. VERDEGEM 2010: 262 n. 140, with references. “What else could he have done?” asks BENGTON (1983: 172, cf. p. 181). One could answer that he did a lot more at Sparta than his survival required; but that lack of restraint defined Alcibiades, and we might notice that his strategy of repeatedly throwing his full weight from one side to the other was surprisingly successful (cf. ELLIS 1989: 65, “There were other ways he might have saved his life, but he wanted more than that, ... and his strategy worked.”).

⁸⁵ Thuc., VI 89.1–3 (412); cf. *Alc.* 14.1–2.

⁸⁶ *Alc.* 23.4. It was said of him that wherever he went, he outdid the locals (*Alc.* 23.3, Ath., XII 47 [534c], Nep., *Alc.* 7.11).

generous hospitality: did he not seduce the wife of King Agis himself, and this practically as soon as he had begun to establish himself in Sparta? For it is an important part of the story as related by Plutarch that “he had not been long in the city” before salacious rumors began circulating⁸⁷. We can hardly doubt that such eager gossip would indeed have sprung up very quickly—not just in Sparta but anywhere Alcibiades went—simply because his reputation for licentiousness would have preceded him everywhere, all the way to the grave⁸⁸. What is more remarkable and surprising is how readily this scurrilous tale has been believed even by the most respectable commentators⁸⁹, despite the obvious and serious difficulties not only in the texts, but in the very logic of the situation. It is this episode that stands at the pinnacle of the deplorably widespread *modus operandi* whereby no act of folly is too ill-considered and no shameless deed too egregious to be denied its place

among the slanders laid at the doorstep of the Athenian bad boy’s bedroom.

As has long been recognized, Plutarch’s account of the affair unites two currents in the sources that are problematic even on their own, and that become all the more questionable in conjunction. The one tradition, going back to the *Hellenica* (3.3.1–2), alleges an act of adultery on Timaea’s part that would cast doubt on the legitimacy of Leotychidas, but it has to be read against the cautionary reflection that Xenophon was a personal friend and partisan of Agesilaus, whose claim to the throne depended on the credibility of such allegations⁹⁰. (Nor does Alcibiades even make an appearance in this version of the story⁹¹.) The other strand comes from the comedians and the notoriously sensationalist Duris of Samos⁹², both far less concerned with the truth of the matter than with telling as riotous a tale as possible. In these latter versions, the very presence of Alcibiades in Sparta at the time was reason enough to weave him into an

⁸⁷ Plut., *Alc.* 23.7–8 and *Ages.* 3.1–2.

⁸⁸ Even accounts of his death were tainted by such rumors, which are given, literally, the last word in Plutarch’s account (*Alc.* 39.5). There as elsewhere, a sober view of the probabilities points in less sensationalist and more political directions (cf. PERRIN 1906: 25–26). For giving Alcibiades a death to match his life, the prize must surely go to Stuttard’s “soft sighing of air” as Alcibiades “ran into the night, and ran, and kept on running while he could, until the night engulfed him” (STUTTARD 2018: 297).

⁸⁹ From Busolt to Meyer, from Kagan to Cartledge, nary a dissenting voice.

⁹⁰ LITTMAN emphasizes this angle and speaks of “nothing but propaganda” (1969: 274).

⁹¹ Had Xenophon entertained the least suspicion of such a connection, it would have served his interests admirably to spell it out (cf. LURIA 1927: 408).

⁹² Cf. LITTMAN 1970: 276, and LURIA 1927: 406–407.

adulterous plot, especially since the bad blood between him and King Agis was well-documented. Yet, if we consider how precarious Alcibiades' position at Sparta must have been, it is hard to believe that even the most ornery and reckless character would have taken such a foolhardy risk⁹³.

Hatzfeld, who is otherwise so careful about scrutinizing and sifting the evidence against Alcibiades, in this case accepts the "grave affair" without question and speaks of the "intolerable dishonor" done the Spartan king as if it were an established fact, with little more than a passing sneer in the direction of Luria's and Westlake's arguments⁹⁴. Yet his own interpretation of Alcibiades' character should have given him pause before so readily crediting the tale—since the impression his great work gives of the man is that of a thoroughly strategic temperament with a general reluctance to risk overmuch, let alone everything, on desperate throws of the dice. Indeed Hatzfeld takes him severely to task for not wagering all more boldly in the early days of the Sicilian campaign, for example, and interprets his hesitation as a failure of nerve or a judgment clouded by the dangers hanging over his head from the agitation against him at Athens at the time⁹⁵.

Thinking back upon other widely criticized episodes in which Alcibiades is said to have acted with the grossest arrogance, such as his campaign for unprecedented Olympic glory for example, one might be reminded that he did *not* always behave as one would expect of a man given to hubris—who would have been content to field a team or two in the unshakable conviction that they would come through for him. Instead, what Alcibiades did was to leave as little to chance as possible by sending an unprecedented seven chariots into the race (*Alc.* 11.1), surely not because he was so boundlessly greedy as to covet *all* the top prizes for himself alone, but because he wanted to ensure that the *first* place would be his come what may, precisely because he was not so complacent as to assume that it would be his as a matter of course. But against the allurements of who he was taken to be, often verging on caricature, such nuances never stood much of a chance.

7. Conclusion

While those who see something to praise in Alcibiades have unusually done so only with major reservations and qualifications, his detractors have not always been so circumspect, especially

⁹³ I agree with GYGAX 2006: 485 that the sophisticated sport of spotting fictitious elements everywhere in ancient historiography entails dangers of its own; but in this case, not only the textual but also the circumstantial evidence looks overwhelming to me.

⁹⁴ HATZFELD 1951: 217–218.

⁹⁵ HATZFELD 1951: 199–200.

in more recent times, and the tendency has been to get preoccupied with the insufferable side of his personality to the point of letting it overshadow everything else. So distasteful do many commentators find Alcibiades that what they grant with one hand, they hastily retract with the other, lest anything of worth be left standing in his favor⁹⁶.

Common as it may be to treat Alcibiades' signature venture, the Sicilian expedition, as if it had been destined to fail from the first, to do so is to substitute hindsight for a fair assessment of the prospects at the time⁹⁷. We have no way of knowing how things would have turned out if the Athenians had not managed things in the worst possible manner, by first authorizing a campaign that was predicated on taking the initiative and acting with as much resolve and dispatch as possible; then ignoring and indeed undermining its very rationale by balking at the risks and pairing Alcibiades' daring decisiveness

with the wary reserve of a colleague who had never believed in the campaign in the first place and possessed the worst possible temperament for bringing it off (*Alc.* 18.1); and finally not only depriving Alcibiades of his command altogether, but practically forcing their most capable general to throw his full weight into the scales on the other side. Where so much is done to compromise, nay to vitiate, the logic of an undertaking and deprive it of the kind of leadership that it clearly requires, for better or for worse, there its failure can hardly be blamed on the one who originally devised it along the opposite lines—never mind that even so, the Athenians came close to taking Syracuse and that along with it Sicily and much of Italy might well have fallen despite everything⁹⁸.

Alcibiades was more than witty, eloquent, and charismatic; his real strategic savvy and sharp political instincts too, though hardly faultless, compare favorably with what has come down to us about

⁹⁶ Bengtson's chapter is a case in point: "There is truly nothing to be salvaged about Alcibiades, and his file can be closed for good" (BENGTSON 1983: 182), he concludes at the end of an account in which such salvageables keep nonetheless obtruding themselves with conspicuous tenacity. While repeatedly acknowledging Alcibiades' irreplaceable qualities (pp. 147, 148, 169, 178, 180), Bengtson still insists on seeing no more than a "bane" for Athens and one of its chief "gravediggers" (pp. 174, 175, 181–182).

⁹⁷ See especially MCGREGOR 1965: 33. If the Athenians had not made such monumental mistakes, Alcibiades' plans could have worked out, at least so far as Sicily is concerned, cf. HATZFELD 1951: 144–145 ("certainly realizable"), and ELLIS 1989: 64. If he had succeeded at Syracuse, ROMILLY is surely right to say that we would see him in a very different light (1995: 69).

⁹⁸ Thuc., VI 91.3, VI 103.3–4, VII 2.1; cf. HATZFELD 1951: 212.

his rivals and competitors⁹⁹. If there were a good way to plot his proximity to or distance from power against the course of events for Athens, who could doubt that we would see so striking a correlation that our regression-hungry age would, in any other context, jump at the chance to impute causation?¹⁰⁰ The question, then, as Alcibiades put it himself, is “whether anyone manages public affairs better than I do”¹⁰¹. And to this it would be hard to avoid the answer Thucydides gave, however reluctantly: dislike, disdain, or even despise the man all we want for his personal licentiousness, “in his public life his conduct of the war was as good as could be desired”¹⁰².

It is not to minimize, let alone to excuse or even glamorize Alcibiades’ many faults and transgressions if one notices and insists that it was not they that proved his undoing. Instead, whether he was credited

with the power to conquer Sicily, to subvert the Athenian democracy, or to decide the sea war in Athens’s favor, again and again what did for him was the extraordinary readiness of his contemporaries to form the most exaggerated ideas about what he was capable of. His image invariably appeared to them in the distorting mirror of celebrity that also reflected, then as now, the perennial whimsy of the crowd as it swings forever back and forth between the desire to lift prominent figures to the skies, for a while, and the delight in watching them fall and crash to the ground.

BIBLIOGRAPHY

AURENCHE, O.,

- *Les groupes d’Alcibiade, de Légoras et de Teucros: Remarques sur la vie politique athénienne en 415 avant J.C.*, Paris 1974.

BENGTSON, H.,

- “Alkibiades”, in *Griechische Staatsmänner der 5. und 4. Jahrhunderts*, Munich 1983: 147–183.

⁹⁹ HATZFELD speaks of the Athenian successes of the years 411–408 (“from Abydos to Byzantium”) as unrivaled by any Athenian statesman after Pericles (1951: 353–354).

¹⁰⁰ Thus VERDEGEM, among many others (2010: 417): “Alcibiades’ value as a commander appears from the fact that every time he changes sides, there follows a shift in the balance of power between Athens and Sparta.” (See also *Comp. Alc. et Cor.* 1.2, and the corresponding passage about Coriolanus at *Cor.* 1.29.)

¹⁰¹ Thuc., VI 16.6. STUTTARD points out that his handling of the public purse too, despite the profligacy of his private life, he could be quite astute (2018: 240).

¹⁰² Thuc., VI 15.4. There were times when he proved himself “the manifest salvation of the city” (*Alc.* 26.4), others where he might have done so had the Athenians only listened to him, as they eventually came to realize themselves (*Alc.* 32.4–5, 36–37, 38.1–2). The service he did Athens at the critical juncture when the Samian troops were bent upon sailing on their own city in 411, and he prevented them almost single-handedly, could hardly have been greater (Thuc., VIII 86.4). No doubt Alcibiades was still acting in his own interest, not only animated by the city’s welfare, but if he had been hungering for revenge, now would have been the perfect time for the decisive blow (cf. HERTZBERG 1853: 279, 282).

- BICKNELL, P.,
- "Axiochos Alkibiadou, Aspasia, and Aspasio", *L'antiquité classique*, 51 (1982) 240–250.
- DAVIDSON, J.,
- *Courtesans and Fishcakes: The Consuming Passions of Classical Athens*, London 1998.
- DAVIES, J. K.,
- *Athenian Propertied Families, 600–300 B.C.*, Oxford 1971.
- DROYSEN, J. G.,
- "Des Aristophanes Vögel und die Hermokopiden", *Rheinisches Museum für Philologie*, Part 1: 3 (1835) 161–208, Part 2: 4 (1836) 27–62.
- DUFF, T. E.,
- *Plutarch's Lives: Exploring Virtue and Vice*, Oxford 1999.
- "Plutarch on the Childhood of Alcibiades (Alk. 2–3)", *Proceedings of the Cambridge Philological Society*, 49 (2003) 89–117.
- "The First Five Anecdotes of Plutarch's *Life of Alcibiades*," in L. DE BLOIS ET AL. (eds.), *The Statesman in Plutarch's Works*, Leiden and Boston 2005: 157–166.
- "Platonic allusion in Plutarch's *Alcibiades* 4–7", in P. MILLETT, S. P. OAKLEY, AND R. J. E. THOMPSON (eds.), *Ratio et res ipsa: Classical essays presented by former pupils to James Diggle on his retirement* (Proceedings of the Cambridge Philological Society, Supplementary Volume 36): 27–43.
- "Alcibiades and the City", in L. ATHANASSAKI & F. B. TITCHENER (eds.), *Plutarch's Cities*, Oxford 2022, 141–165.
- ELLIS, W. M.,
- *Alcibiades*, London 1989.
- FORDE, S.,
- *The Ambition to Rule: Alcibiades and the Politics of Imperialism in Thucydides*, Ithaca NY 1989.
- FREEMAN, K.,
- "Portrait of a Millionaire—Callias Son of Hipponicus", *Greece & Rome*, 8.22 (Oct. 1938) 20–35.
- GOMME, A. W. ET AL.,
- *A Historical Commentary on Thucydides*, vol. IV, Oxford 1970.
- GRIBBLE, D.,
- *Alcibiades and Athens*, Oxford 1999.
- GROTE, G.,
- *History of Greece*, vol. VII, London 1850.
- GYGAX, M. D.,
- "Plutarch on Alcibiades' Return to Athens", *Mnemosyne*, 56 (2006) 481–500.
- HARRISON, A. R. W.,
- *The Law of Athens: The Family and Property*, Oxford 1968.
- HATZFELD, J.,
- *Alcibiade*, Paris 1951.
- HERTZBERG, G. F.,
- *Alcibiades der Staatsmann und Feldherr*, Halle 1853.
- KAGAN, D.,
- *The Peace of Nicias and the Sicilian Expedition*, Ithaca NY 1981.
- KEBRIC, R. B.,
- "Implications of Alcibiades' Relationship with the Ephor Endius", *Zeitschrift für alte Geschichte*, 25 (1976) 249–252.
- LEÃO, D. F.,
- "The Eleusinian Mysteries and Political Timing in *The Life of Alcibiades*", in L. ROIG LANZILLOTTA AND I. MUÑOZ GALLARTE (eds.), *Plutarch in the Religious and Philosophical Discourse of Late Antiquity*, Leiden 2012: 181–192.
- LITTMAN, R. J.,
- "A New Date for Leotychidas", *Phoenix*, 23 (1969) 269–77.
- "The Loves of Alcibiades", *Transactions and Proceedings of the American Philological Association*, 101 (1970) 263–276.
- LURIA, S.,
- "Zum politischen Kampf in Sparta gegen

- Ende des 5. Jahrhunderts”, *Klio*, 21 (1927) 404–412.
- MCGREGOR, M. F.,
- “The Genius of Alcibiades”, *Phoenix*, 19 (1965) 27–50.
- MONTAIGNE, M.,
- *The Complete Works*, trans. D. M. FRAME, New York, 2003.
- NAILS, D.,
- *The People of Plato*, Indianapolis, 2002.
- PELLING, C.,
- “Aspects of Plutarch’s Characterisation”, *Illinois Classical Studies*, 13 (1988) 257–274.
- PERRIN, B.,
- “The Death of Alcibiades”, *Transactions and Proceedings of the American Philological Association*, 37 (1906) 25–37.
- RHODES, P. J.,
- *Alcibiades [Athenian Playboy, General, and Traitor]*, Barnsley, 2011.
- ROMILLY, J. DE,
- *The Life of Alcibiades*, Ithaca NY, 1995.
- STUTTARD, D.,
- *Nemesis: Alcibiades and the Fall of Athens*, Cambridge MA, 2018.
- VERDEGEM, S.,
- *Plutarch’s Life of Alcibiades*, Leuven, 2010.
- WESTLAKE, H. D.,
- “Alcibiades, Agis, and Spartan Policy”, *Journal of Hellenic Studies*, 58 (1938) 31–40.

Un destino trágico anunciado. Recursos literarios de Plutarco en la presentación de la escena sobre la muerte de Clito por Alejandro (Plu., Alex. 50.1-6)*

[A Foretold Tragic Fate. Plutarch's Literary Resources in the Presentation of the scene about the Death of Cleitus by Alexander (Plu., Alex. 50.1-6)]

por

Aurelio Pérez-Jiménez

Universidad de Málaga

aurelioperez@uma.es

orcid.org/0000-0002-9743-3042

Resumen

Pese a su desconfianza platónica del valor didáctico de la poesía, incluido el teatro, Plutarco, como consumado biógrafo de personajes cuya vida estuvo llena de situaciones dramáticas, aplica a sus relatos un arraigado conocimiento de las estrategias literarias del drama griego. No es una excepción la anécdota sobre la muerte de Clito por Alejandro. Su trama comienza con la amistad del rey con su general, momento plagado con los ingredientes que la tragedia griega antigua reserva para sus héroes: la fortuna y el cumplimiento del destino, ineludible para éstos, pese a su conocimiento del futuro, así como el orgullo del héroe confiado en la fuerza de sus ideales; y, por último, la ironía trágica con que el dramaturgo parece ofrecer un final feliz, que hace más duro el desenlace. Plutarco interviene siempre con gran capacidad creativa en la presentación de esas situaciones, a veces transmitidas por otras fuentes. Y lo hace también cuando introduce el episodio que ahora me ocupa, poniendo en juego todos los recursos de su estilo. Diseña así un escenario perfecto para los hechos, aquí la discusión entre Clito y Alejandro y la muerte del primero por el segundo, adornado de referencias religiosas (presagios, adivinos, sacrificios sin consumir, sueños, etc.) y cuya fuerza principal es el destino que, igual que en una tragedia, será ineludible para el protagonista (Alejandro) y para su antagonista y amigo (Clito).

Palabras clave: Alejandro, Clito, Estilo de Plutarco, Enfoque trágico de la historia.

Abstract

Despite his Platonic distrust of the didactic value of poetry, including the theater, Plutarch, as an accomplished biographer of characters whose life was full of dramatic situations, applies to their stories a deep-rooted knowledge of the literary strategies of Greek drama. No exception is the anecdote about the death of Cleitus by Alexander. Its plot begins with the king's friendship with his general, a moment plagued with the ingredients that ancient Greek tragedy reserves for its heroes: Fortune and the fulfillment of destiny, inescapable for them, despite their knowledge of the future, as well as the pride of the hero, confident in the strength of his ideals; and, finally, the tragic irony with which the playwright seems to offer a happy ending, which makes the outcome harder. Plutarch always intervenes with great creative capacity in the presentation of these situations, sometimes transmitted by other sources. And he does it also when he introduces the episode that now concerns me, putting into play all the resources of his style. He thus designs a perfect scenario for the facts, now the discussion between Cleitus and Alexander and the death of the first by the second, adorned with religious references (omens, fortune tellers, unconsummated sacrifices, dreams, etc.) and whose main power is the destiny that, as in a tragedy, will be inescapable for the protagonist (Alexander) and for his antagonist and friend (Cleitus).

Key-words: Alexander, Cleitus, Plutarch, Religion, Rhetoric.

* Este trabajo se ha elaborado en el marco del Grupo HUM 312 (J.A.) de la Universidad de Málaga y forma parte de los resultados anuales de la Red Europea de Plutarco.

1. Las fuentes y preliminares de la escena

Aunque esta de la muerte de Clito en Samarcanda (328 a.C.) a manos de Alejandro no es de las anécdotas de Plutarco que más interés ha suscitado (de hecho, su influencia en el arte es mucho más limitada que la de otras), la crítica moderna discute algunos aspectos importantes de la misma: su papel en la imagen que Plutarco quiere dar del personaje¹, la enseñanza moral que se desprende de ella y, en otras fuentes literarias, el papel religioso del suceso; así, Arriano y tal vez Curcio Rufo (que atribuye esa suposición al propio Alejandro), lo entienden como una venganza de Dioniso por la destrucción de Tebas o por haberle sustraído Alejandro una fiesta tradicional de los macedonios en favor de los Dioscuros². Algunas particularidades de la anécdota, como los argumentos de Clito (que defiende

a los viejos macedonios, objeto de ridiculización entre los jóvenes en el banquete, y que pone en tela de juicio la pretendida divinidad del rey) se han relacionado con otros episodios de la *Vida de Alejandro*, en particular con su actitud con respecto a Filipo. Recientemente Liparotti³ y, por último, Chrysanthos Chrysantou en un artículo publicado en esta misma revista⁴, nos ofrecen un buen análisis de las estrategias narrativas de Plutarco en la escena que nos ocupa, así como de las razones filosóficas que subyacen en ella y que son parte del enfoque original del Queronense.

Es cierto que, en cuanto al planteamiento general de la anécdota, tanto por lo que se refiere a su función en la *Vida de Alejandro* como a su estructura literaria y a su relación textual con otros pasajes de la propia *Vida* poco más puede añadirse; pero, dado que Plutarco es el autor que con más detalles y

¹ WARDMAN 1955: 101 y especialmente CHRYSANTHOU 1919: 46-47.

² Arr., *An.* 4.8,1-2: εἶναι μὲν γὰρ ἡμέραν ἱερὰν τοῦ Διονύσου Μακεδόσι καὶ θύειν Διονύσῳ ὅσα ἔτη ἐν αὐτῇ Ἀλέξανδρον· 2 τὸν δὲ τοῦ Διονύσου μὲν ἐν τῷ τότε ἀμελῆσαι λέγουσι, Διοσκούροισιν δὲ θῦσαι, ... (= “pues era el día sagrado de Dioniso para los macedonios y todos los años en él hacía Alejandro un sacrificio en honor de Dioniso; pero dicen que entonces se desprecupó del de Dioniso e hizo el sacrificio en honor de los Dioscuros...”; Curt., VIII.2.6: *Scrutantemque, num ira deorum ad tantum nefas actus esset, subit, anniversarium sacrificium Libero Patri non esse redditum statuto tempore. Itaque inter vinum et epulas caede commissa, iram dei fuisse manifestam* (“Y mientras se preguntaba [Alejandro], si acaso había llegado a tan gran crimen por la ira de los dioses, cayó en la cuenta de que no se le había rendido el sacrificio anual al Padre Líber en el momento que correspondía. Y así, cometido el crimen entre vino y viandas, se había manifestado la ira del dios”).

³ LIPAROTTI 2014: 179-185.

⁴ CHRYSANTHOU 2019.

creatividad⁵ elabora las circunstancias previas al episodio, sin embargo, creo que merecen nuestra atención los recursos formales utilizados por él como evidencia del interés especial que le suscitó este hecho, tan fortuito para la voluntad humana y tan premeditado como parte del cumplimiento del destino, que es la muerte de un amigo a manos de otro amigo. La muerte de Clito por Alejandro se convierte, desde la presentación misma de su contexto, en una pieza dramática; a ella se adecuan tanto los elementos conceptuales, como, a menudo, también la escenografía, el diálogo en algún momento, los gestos y, sobre todo, los expedientes literarios que el biógrafo pone en juego para el montaje del episodio. Algún comentarista propone que precisamente esos componentes teatrales sugieren la lectura por parte de Plutarco de Aristobulo (dado al efectismo dramático), como su fuente⁶; pero estoy convencido de que el interés dramático en esta anécdota, como en otros casos, va más allá de la simple imitación y hay mucho en ella de la originalidad literaria de Plutarco. No voy a ocuparme de toda la anécdota para ilustrar

esas estrategias formales. Centraré mi análisis en la contextualización del suceso, que en Plutarco es muy diferente y bastante más original que en las otras versiones de que disponemos.

En efecto, para Curcio Rufo el banquete en que van a tener lugar los hechos no tiene nada que ver con la fiesta de Dioniso o de los Dioscuros. Alejandro lo organiza antes de que Clito parta para hacerse cargo de la Bactriana (por la renuncia de Artabazo a causa de su edad); y, aunque el biógrafo latino no lo dice expresamente, da la impresión de que la celebración es en su honor. Curcio Rufo, en este preámbulo, sólo introduce elementos orientados a inculpar a Alejandro de la muerte de Clito y que cargan las tintas sobre el comportamiento moral reprochable del rey⁷: menciona cómo éste lo salvó en Gránico, que era un soldado veterano de Filipo y que su hermana Helanice era como una madre para Alejandro, quien le había confiado este puesto por su lealtad⁸. Pero, en lo que respecta a los preámbulos del banquete relacionados con el sacrificio de Clito, no dice nada⁹.

⁵ Como advierten algunos comentaristas modernos (cf. CARNEY 1981: 154).

⁶ HAMILTON 2002: LXI; RIPOLL 2009: 121, 133; aunque el relato que en general sigue Plutarco es el de Cares (HAMILTON 2002: 139; RIPOLL 2009: 121).

⁷ Para este punto de vista de Curcio en su relato sobre la muerte de Clito, véase Ripoll 2009: 131-137.

⁸ Un aspecto que ha sido desarrollado en un interesante artículo por ALONSO 2007.

⁹ VIII 22: "Clito fue invitado a tomar parte en un banquete solemne y que comenzó antes de la hora ordinaria".

Por su parte, Arriano, que como Curcio ignora el preámbulo de carácter religioso que leemos en Plutarco¹⁰, entre las causas determinantes de la ira de Alejandro, da mayor importancia a la crítica de Clito sobre la filiación divina de Alejandro en detrimento de la paternidad de Filipo y sitúa el banquete en el día de la fiesta tradicional de Dioniso, que Alejandro había transferido a los Dioscuros. Este detalle tendrá una doble función en el desarrollo y desenlace de la anécdota, pues el debate a propósito de la paternidad divina de Alejandro se abrirá con la adulación de los amigos jóvenes de Alejandro: estos consideran sus hechos superiores a los de sus hermanastros divinos (los Dioscuros y Heracles); y, en la misma línea de justificación, al final, algunos adivinos atribuirán el suceso a la venganza de Dioniso por ese menosprecio. Entonces Alejandro, prefiriendo esta causa, que lo exime a él de responsabilidad, devolverá la fiesta a Dioniso. En cuanto a Clito, silencia que Alejandro lo invitara especialmente (como sí se lee en Curcio y en Plutarco) y lo incluye como uno más entre los comensales cuando surge la discusión entre ambos. Lo mismo ocurre en el caso de Justino, que se limita a decir que Alejandro invita a sus amigos a

un banquete para celebrar los éxitos de Bactriana y pone el acento en el conflicto de generaciones, en el que Clito representa a los viejos macedonios.

2. *El texto griego y mi traducción*

Pero, como dije, el caso de Plutarco es bien distinto y la introducción a la anécdota resulta bastante mejor elaborada, tanto desde el punto de vista de la situación, como del cuidado formal. He aquí el texto de ese comienzo, con un par de anotaciones críticas y con mi traducción (*Alex.* 50.1-6):

50.1. Οὐ πολλῶ δ' ὕστερον
συνηνέχθη καὶ τὰ περὶ Κλεῖτον,
οὕτω μὲν ἀπλῶς πυθομένοις τῶν
κατὰ Φιλώταν ἀγριώτερα· 2 λό-
γῳ μέντοι συντιθέντες ἅμα καὶ
τὴν αἰτίαν καὶ τὸν καιρὸν, οὐκ
ἀπὸ γνώμης, ἀλλὰ δυστυχία τινὶ
ταῦθ' εὐρήσουσι¹¹ πεπραγμένα,
τοῦ βασιλέως¹² ὀργὴν καὶ μέθην
πρόφασιν τῷ Κλεῖτου δαίμονι πα-
ρασχόντος. 3 ἐπράχθη δ' οὕτως.
ἦκόν τινες ὁπώραν Ἑλληνικὴν
ἀπὸ θαλάσσης τῷ βασιλεῖ κομί-
ζοντες. ὁ δὲ θαυμάσας τὴν ἀκμὴν
καὶ τὸ κάλλος, ἐκάλει τὸν Κλεῖτον,
ἐπιδεῖξαι καὶ μεταδοῦναι βουλό-
μενος. 4 ὁ δὲ θύων μὲν ἐτύγχανεν,
ἄφεις δὲ τὴν θυσίαν ἐβάδιζε, καὶ
τρία τῶν κατεσπεισμένων προ-

¹⁰ *Anab.* 4.8: Entra de manera directa igual que Plutarco, pero aludiendo al carácter trágico del episodio y a su causa como venganza de Dioniso por haber sido transferido el banquete a los Dioscuros.

¹¹ εὐρήσουσι Q : εὐρίσκοντες cett. : εὐρίσκομεν Anon. (ZIEGLER).

¹² πεπραγμένα, τοῦ βασιλέως scripsi : πεπραγμένα, τοῦ βασιλέως, Ald. : πεπραγμένα τοῦ βασιλέως, edd.

βάτων ἐπηκολούθησεν αὐτῷ. 5 πυθόμενος δ' ὁ βασιλεὺς ἀνεκοινοῦτο τοῖς μάντεσιν Ἀριστάνδρῳ καὶ Κλεομένει τῷ Λάκωνι· φησάντων δὲ πονηρὸν εἶναι τὸ σημεῖον, ἐκέλευσεν ἐκθύσασθαι κατὰ τάχος ὑπὲρ τοῦ Κλεῖτου. 6 καὶ γὰρ αὐτὸς ἡμέρᾳ τρίτῃ κατὰ τοὺς ὕπνους εἶδεν¹³ ὄντιν ἄτοπον· δόξαι γὰρ αὐτῷ τὸν Κλεῖτον μετὰ τῶν Παρμενίωνος υἱῶν ἐν μέλασιν ἱματίοις καθέζεσθαι, τεθυκότων ἀπάντων. 7 οὐ μὴν ἔφθασεν ὁ Κλεῖτος ἐκθυσάμενος, ἀλλ' εὐθὺς ἐπὶ τὸ δεῖπνον ἦκε, τεθυκότος τοῦ βασιλέως Διοσκούροις.

No mucho después sucedieron también los hechos a propósito de Clito, tanto más crueles que los de Filotas para quienes simplemente buscan informarse; sin embargo, quienes reflexionando sobre ello se interesen también por el motivo y la ocasión, hallarán que este suceso no tuvo lugar deliberadamente, sino por mala suerte, ya que el rey le brindó como pretexto al demon de Clito su ira y embriaguez. Ocurrió así: Vinieron unos del mar trayéndole al rey frutos griegos de temporada. Éste, admirado de su punto de maduración y belleza, invitó a Clito, con la intención de mostrárselos y compartirlos con él. 4. Aquél casualmente estaba haciendo un sacrificio, pero dejando el sacrificio acudió y tres de las reses que ya estaban

consagradas lo siguieron. 5 Informado de esto el rey consultó con los adivinos Aristandro y Cleómenes el laconio; y cuando le dijeron que la señal era mala, encargó que cuanto antes se hiciera un sacrificio expiatorio por Clito. 6. Pues, además, dos días antes él mismo, en sueños, tuvo una visión extraña: que le pareció que Clito estaba sentado con los hijos de Parmenión con mantos negros, todos ellos ya muertos. No esperó Clito por cierto a que se hubiera hecho el sacrificio expiatorio en su favor, sino que al punto marchó al banquete, cuando ya había concluido el rey su ofrenda a los Dioscuros.

3. Valoración de responsabilidades en el episodio

Un pequeño prólogo a propósito del sentido trágico de la escena que el biógrafo se propone contar revela la importancia que esta tiene para Plutarco en su análisis de la conducta de Alejandro con sus amigos más íntimos; pues frente a quienes lo presentan como ejemplo del salvaje trato que aquél dio a los compañeros macedonios de la época de Filipo (ligando la anécdota a las muertes de Filotas y Parmenión), en esa reflexión previa subraya el carácter fortuito del suceso, planteado como parte del destino trágico de la relación entre los dos amigos¹⁴. Este pasaje inicial está construido mediante dos periodos, de

¹³ ἰδεῖν em. HELD ἴδεν Jr.

¹⁴ La función dramática de estas reflexiones recuerda el destino del Edipo de la tragedia, como acertadamente ha señalado, entre otros, MOSSMANN 1988: 88-89.

los que el primero plantea la posición reflexiva del autor sobre estos hechos, frente a una lectura superficial de los mismos¹⁵ y en el segundo va más allá sobre las causas de los acontecimientos que van a exponerse.

El primer período (50.1) consta de dos miembros:

Οὐ πολλῶ δ' ὕστερον συνη-
νέχθη **καὶ τὰ περὶ Κλεῖτον**,
(cor+sp)

οὕτω μὲν ἀπλῶς πυθομένοις τῶν
κατὰ Φιλώταν **ἀγριώτερα**. (hδ)

En esta presentación del episodio, el biógrafo parece ya buscar los tintes dramáticos de la anécdota cuando centra su atención sobre el protagonista, final del primer miembro del período inicial, ralentizando con el nombre Κλεῖτον el ritmo rápido del coriambo previo de la cláusula (--- --: καὶ τὰ περὶ Κλεῖτον) y le reserva además una posición central dentro del período. En cuanto al comparativo ἀγριώτερα, que ocupa el final del período, carece de consistencia tanto por la ligereza de quienes así lo valoran (ἀπλῶς πυθομένοις), como por la cláusula (--- --: ἀγριώτερα, un hipodocmio, si entendemos que no hay *correptio atica* en ἀγρ-), que coincide totalmente con esa valoración negativa para el rey.

El período siguiente, en el que se encierran las consideraciones religiosas características de esta presentación, está formado por tres miembros:

- 1) λόγῳ μέντοι συντιθέντες ἅμα καὶ
τὴν αἰτίαν **καὶ τὸν καιρόν**, (2sp)
- 2) οὐκ ἀπὸ γνώμης ἀλλὰ δυστυχία
τινὶ ταῦθ' εὐρήσουσι **πεπραγμένα**,
(2cr)
- 3) τοῦ βασιλέως ὀργὴν καὶ μέθην
πρόφασιν τῷ Κλεῖτου δαίμονι
παρασχόντος. (peon4+sp)

Todo este período, que frente a las lecturas superficiales atribuidas por Plutarco a los poco reflexivos en el período anterior, evidencia su postura, más sólida, es de gran importancia. Por ello el moralista lo abre con un colon donde pone en juego sus recursos estilísticos principales, a saber:

1) La colocación al principio de λόγῳ da relevancia al consistente método interpretativo propuesto por el autor, que se coloca radicalmente distinto del de otros autores ἀπλῶς πυθόμενοι del período anterior, frente a los que ahora fija su propia valoración de los sucesos.

2) La estructura gramatical del primer miembro (λόγῳ μέντοι συντιθέντες ἅμα τὴν αἰτίαν καὶ τὸν καιρόν), confirma la coherencia de mi interpretación, tanto por el equilibrio de sus elementos, un

¹⁵ Sobre esta estrategia metodológica de Plutarco que motivó tal vez la propuesta anónima de modificación de εὐρήσουσι del manuscrito Q (*Canon. Gr.* 093, mantenido en mi texto) a εὐρίσκομεν (aceptado por ZIEGLER), véanse las interesantes precisiones de CHRYSANTOU 2019: 47 (que acepta con ZIEGLER y FLACÉLIERE la primera persona).

quiasmo gramatical (complemento+predicado+complementos), como por el léxico y ritmo: en cuanto al léxico, resaltan esa idea de cohesión tanto el preverbo συν- y el adverbio ἅμα, como el valor semántico ('unir') del participio συντιθέντες; y, en cuanto al ritmo, no hay nada más firme para la cláusula de este colon que un dispondeo καὶ τὸν καιρόν (| | | |).

3) Por último, los dos aspectos que el biógrafo propone para la valoración de estos sucesos, αἰτία y καιρός, serán el leitmotiv de las consideraciones en que se apoye el análisis de los hechos y, como tales, ocupan la última posición del colon: el primero por ser causa inmediata y el segundo por serlo circunstancial.

El segundo colon de este período, donde, aunque en mi texto mantengo el verbo en tercera del plural del futuro, se recoge expresamente la opinión del autor, comprende, según mi análisis, sólo el núcleo principal de toda la oración (es decir el que contiene el verbo principal):

οὐκ ἀπὸ γνώμης, ἀλλὰ δυστυχία
τινὶ ταῦθ' εὐρήσουσι πεπραγμένα.

1) En este colon γνώμη es la causa inmediata (corresponde a τὴν αἰτίαν

del colon anterior), formulada aquí en términos negativos; y δυστυχία es la causa circunstancial (corresponde a τὸν καιρόν), formulada en términos positivos. La convicción por parte del escritor de su postura se refleja en la cláusula del período, que es una de las más habituales en su estilo, el dicrético: -σουσι πεπραγμένα (|w| |w|)¹⁶.

2) Llamo la atención sobre la importancia que Plutarco concede en este colon a las causas circunstanciales, representadas por el término δυστυχία, que sugiere conceptos religiosos (el carácter divino de la τύχη) y eximentes de la responsabilidad humana (frente a ἀπὸ γνώμης, δυστυχία), al mismo tiempo que da un aire dramático (por la importancia teatral de la fortuna) a la anécdota. La relevancia del término lo sitúa en el centro del colon y a ello se suma también la aliteración de la dental sorda inicial del elemento principal del compuesto: -τυχία τινὶ ταῦτα.

Mi propuesta de puntuación (πεπραγμένα, τοῦ βασιλέως), que lleva τοῦ βασιλέως al último colon del período, concreta mejor el grado de responsabilidad de Alejandro en el asunto¹⁷. Mientras

¹⁶ La cláusula métrica varía poco si leemos con el Anónimo εὐρίσκομεν πεπραγμένα ya que la fórmula ba+cr que resultaría (w| | |w| = -ομεν πεπραγμένα) no es sino una variante habitual en Plutarco del dicrético.

¹⁷ Mi puntuación está avalada por algunos manuscritos; la Aldina de 1519 escribe τοῦ βασιλέως, entre dos comas, tal vez para mantener la relación con δυστυχία y su interpretación como sujeto del participio de un genitivo absoluto; en cambio, colocan la coma detrás de βασιλέως Xylander (ταῦτα εὐρίσκοντες πεπραγμένα βασιλέως, ὁρῆν καὶ μέθην πρόφασιν τῷ Κλείτου δαίμονι παρασχόντος) y las ediciones modernas.

que las causas del primer colon, tienen un valor general en el segundo colon, aquí se aplican a la persona del rey y a las circunstancias de su conducta. Estilísticamente, la disposición propuesta por mí (τοῦ βασιλέως, en vez de estar regido por δυστυχία queda integrado en el genitivo absoluto), τοῦ βασιλέως ὀργήν καὶ μέθην πρόφασιν τῷ Κλείτου, es más productiva que si, como se hace habitualmente, se considera τοῦ βασιλέως δαίμονι παρασχόντος complemento de γνώμης y δυστυχία. Veamos:

1) Los dos genitivos que forman el genitivo absoluto delimitan el principio (1) τοῦ βασιλέως y final (1) παρασχόντος de un quiasmo sintáctico en que el complemento directo (2) ὀργήν καὶ μέθην e indirecto (2) τῷ Κλείτου δαίμονι envuelven el predicativo (3), πρόφασιν, cuyo sentido exime parcialmente de responsabilidad a Alejandro en el suceso.

2) En paralelo con los dos miembros anteriores del período, ὀργήν concreta la causa inmediata (τὴν αἰτίαν) referida al ámbito personal de Alejandro, y que confirma la falta de premeditación (οὐκ ἀπὸ γνώμης), y la causa circunstancial (μέθην) que corresponde a la δυστυχία del episodio.

3) La importancia concedida por Plutarco a πρόφασιν (en el centro del quiasmo antes indicado) transfiere toda la responsabilidad de Alejandro al destino, al δαίμων, o a la mala estrella

de Clito, alejándola del propio rey, a lo que el autor da relevancia con dos procedimientos: El primero es su posición central en el quiasmo en que resulta configurado todo el colon y que ya he comentado; y el segundo, la aliteración de la labial sorda inicial tanto en la cláusula del colon anterior (πε-πραγμένα) como en la de todo el período (παρασχόντος); una cláusula (-μονι παρασχόντος) que mantiene el componente crético de aquella en forma de peonio 4 y reafirma la conclusión del período una acumulación de tres largas, gracias a la del peonio 4 y al espondeo añadido a éste como parte final de la cláusula (www | | |).

4. *Presentación del contexto espacial, temporal y religioso de la escena*

Tras el breve prólogo valorativo que acabo de comentar (50.1-2) en que el autor declara su decisión de narrar el episodio de Clito (συνηνέχθη καὶ τὰ περὶ Κλείτου), los períodos que corresponden a los párrafos 50.3-7 nos ofrecen las siguientes partes previas a la descripción de los hechos:

4.1. Frase-título con que se presenta ya la anécdota anunciada antes: ἐπράχθη δ' οὕτως

Forma parte de los procedimientos retóricos a que nos tiene familiarizados Plutarco en su introducción de episodios que, por su importancia o interés, quiere delimitar bien, captando así la atención del público. En efecto, ἐπράχθη δ'

οὕτως no es una frase colocada ahí al azar, sino, en mi opinión, buscada intencionadamente por el biógrafo para colocarnos en el escenario dramático donde tendrán lugar los hechos. Sin duda en esa dirección tenemos que interpretar la estructura rítmica de la frase (un docmio típico de la tragedia con sus cinco largas, si entendemos que no hay *corruptio atica* en ἐπρ-: - - - -) con que el autor anticipa y nos pone en guardia ante las connotaciones patéticas de la anécdota abierta con semejante colon rítmico.

4.2. Contexto narrativo-épico en que se ambienta inicialmente la anécdota

El pasaje así presentado, y que tiene como actor principal al propio Alejandro, empieza con dos períodos que, en el texto griego, se cierran con cláusulas significativas, aunque no muy habituales en la prosa de Plutarco (y de ahí su relevancia estilística):

ἦκόν τινες ὁπώραν Ἑλληνικὴν ἀπὸ θαλάσσης τῷ βασιλεῖ κομίζοντες (cr.+sp).

ὁ δὲ θαυμάσας τὴν ἀκμὴν καὶ τὸ κάλλος, (2tro)

ἐκάλει τὸν Κλεῖτον, (δ)
ἐπιδεῖξαι καὶ μεταδοῦναι βουλόμενος (d¹xd¹).

El primero (ἦκόν τινες ὁπώραν Ἑλληνικὴν ἀπὸ θαλάσσης τῷ βασιλεῖ κομίζοντες), cuya cláusula está formada por cr.+sp (-λεῖ κομίζοντες: - - - -), expone la situación que abrirá todas las circunstancias iniciales que fundamentan la anécdota según la versión

de Plutarco y tiene una estructura muy particular:

Se abre con el verbo personal que marca ese momento, ἦκον (aspecto durativo), al que da relevancia no solo su posición inicial en el período, sino también su prolepsis respecto del sintagma predicativo formado por el sujeto (τινες) y el participio, también con aspecto durativo (κομίζοντες), que engloban los demás elementos circunstanciales del contexto. Son éstos tres complementos (directo, ablativo e indirecto) con los que el autor se refiere a los manjares (frutos griegos), su procedencia (de la costa) y, lo más importante, ya que pone ante nosotros, los espectadores, al protagonista de este primer conjunto, el beneficiario (el rey), cuya relevancia está marcada tanto por la posición final como por formar parte de la cláusula -λεῖ κομίζοντες (- - - -).

En cuanto al segundo período (ὁ δὲ θαυμάσας τὴν ἀκμὴν καὶ τὸ κάλλος, ἐκάλει τὸν Κλεῖτον, ἐπιδεῖξαι καὶ μεταδοῦναι βουλόμενος), está construido en su conjunto como un quiasmo sintáctico del que queda fuera (y por tanto estilísticamente marcado) el pronombre (ὁ δέ) referido al protagonista, Alejandro. Además, Plutarco dirige nuestra atención hacia el otro personaje (el antagonista) de la anécdota, que es Clito. El quiasmo se forma con los dos participios regidos por el pronombre ὁ δέ y los participios θαυμάσας (1) y βουλόμενος (1) en los extremos, con sus

respectivos complementos directos inmediatamente asociados a su régimen, o sea, los sustantivos τὴν ἀκμὴν καὶ τὸ κάλλος (2) siguiendo al suyo (el participio θαυμάσας), o precediéndolo (al participio βουλόμενος), los infinitivos ἐπιδειξαι καὶ μεταδοῦναι (2) y, en el centro, el colon predicativo ἐκάλει τὸν Κλεῖτον (3), que suma otros recursos estilísticos a su posición central (ya relevante de por sí) dentro de todo el período. Entre esos recursos, subrayo la redundancia léxica (ἐκάλει Κλεῖτον), reforzada por la paronomasia κάλλος ἐ-κάλει, y las aliteraciones κομίζοντες, κάλλος, ἐ-κάλει Κλεῖτον καί, que orientan nuestra atención (como foco principal de la anécdota ya desde el momento mismo en que Alejandro establece su primera relación con Clito en este episodio, todavía amistosa y bien intencionada) hacia el que será su antagonista. Que esto último (un contexto todavía positivo) es así, lo evidencian los términos favorables del período y su relevancia estilística: θαυμάσας, en aliteración silábica con θαλάσσης del período anterior, y βουλόμενος, expresión de la voluntad bien intencionada de Alejandro con respecto a Clito, también en aliteración con βασιλεύς; pero además con una aportación estilística adicional: su posición como cierre de la cláusula del período. En cuanto a ésta, si aceptamos que coincide con el sintagma δοῦναι βουλόμενος, también ella anticipa en cierto modo el valor dramático que (como

viene siendo habitual en las anécdotas de Plutarco) confiere el autor a esta. El coriambo final (βουλόμενος) confirma con su ritmo envolvente la voluntad positiva con que Alejandro hace entrar a su antagonista en el escenario donde van a tener lugar los hechos. Pero, en realidad, y pese a la normativa retórica que impone evitar ritmos poéticos como cláusulas de la prosa, podríamos entender que lo que Plutarco propone aquí (en ese nivel rítmico) es en realidad un colon perceptible al mismo tiempo como dactiloepitrito (- - - - - - - - - - = d¹xd¹), ritmo propio del drama, y como hexamétrico (desde el inicio hasta la heptemímera: καὶ μεταδοῦναι βουλόμενος = - - - | - - | - - - | - ||); en ambos casos el colon aporta cierta solemnidad épica a la decisión de Alejandro, en principio alejada todavía de la evolución trágica que van a imponer los acontecimientos.

5. *La religión como trasfondo de un destino trágico*

Eliminado cualquier atisbo de malevolencia por parte de Alejandro con respecto a Clito en el contexto que nos ofrece el período anterior de este preámbulo, la responsabilidad del suceso inmediato se eleva así al plano de un destino fatal entre ambos amigos interpretable en clave religiosa. Plutarco llama nuestra atención sobre una negligencia de Clito a propósito de un sacrificio, motivada sí por su fidelidad a Alejandro, pero que justifica la fatalidad que

acecha a ambos amigos. Todo el pasaje en que Plutarco desarrolla esta cuestión, sugerida por la repetición del lexema ritual (sacrificio), está estructurado en cuatro apartados: el primero expone el problema religioso propuesto; los dos siguientes, la preocupación (consulta a los adivinos) y afán de Alejandro (propuesta de un sacrificio expiatorio) por solucionarlo; y el último, su no resolución todavía cuando llega Clito al banquete que va a ser escenario de los fatales hechos. Veamos cómo Plutarco utiliza los recursos del lenguaje y rítmicos para hacernos llegar esos mensajes principales:

5.1. El problema religioso

La negligencia de Clito, causa religiosa inmediata del suceso, está avalada estilísticamente con un largo período constituido por tres subperíodos (oraciones personales) en los que los valores aspectuales de los verbos juegan un papel destacado, al que se suman el orden de las palabras y la repetición de términos que nos transportan al ámbito religioso.

ὁ δὲ θύων μὲν ἐτύγγανεν,
(da+cr)

ἄφεις δὲ τὴν θυσίαν ἐβάδιζε
(da+2da),

καὶ τρία τῶν κατεσπρισμένων
προβάτων ἐπηκολούθησεν αὐτῷ
(2ba).

El nexo de unión de esas tres oraciones mediante las que se conforma el período son los pronombres referidos a Clito que lo abren (ὁ δέ) y lo cierran (αὐτῷ).

Los dos primeros subperíodos, en asíndeton opositiva (oraciones de μὲν...δέ), tienen como sujeto a Clito (ὁ δέ) y su estructura (participio + imperfecto) es paralela; pero desde el punto de vista gramatical ese paralelismo se interrumpe en la segunda oración, precisamente para dar relevancia al término religioso principal (τὴν θυσίαν) ya anticipado en el comienzo por el participio θύων. En el **primer subperíodo** (ὁ δὲ θύων μὲν ἐτύγγανεν) la ocupación de Clito cuando recibe la invitación de Alejandro entra dentro de la normalidad; así nos lo hace percibir el aspecto durativo tanto del participio como del verbo personal, ambos del tema de presente; pero el imperfecto introduce en el nivel léxico un factor que altera la secuencia natural de los hechos, a saber: el de la casualidad, indicada por el lexema de τύχη. La no muy frecuente cláusula en la que el crético (este sí habitual en las cláusulas de Plutarco) rompe la solemnidad narrativa de un dáctilo (-ων μὲν ἐ-) da mayor fuerza a la intervención del azar que es aquí un instrumento del destino. En el **segundo subperíodo** (ἄφεις δὲ τὴν θυσίαν ἐβάδιζε) Plutarco utiliza otra vez un quiasmo gramatical (verbo-sustantivo-verbo) para romper el paralelismo con el anterior con intención de dar más valor al tópicos convertido en leitmotiv del pasaje: τὴν θυσίαν. El aspecto puntual del participio ἄφεις (en contraste con las acciones durativas θύων... ἐτύγγανεν y ἐβάδιζε) es significativo; pues no

solo indica que el sujeto interrumpe repentinamente el sacrificio, sino que, por otra parte, nos descubre la amistad y lealtad tributada por Clito a su rey, cuya invitación acepta sin demora (dejando inacabado incluso un ritual religioso) como si se tratara de una orden a ejecutar de manera inmediata. La relevancia de este participio es reforzada además con la estructura rítmica del subperíodo, en el que la cláusula dactílica reproduce la solemnidad heroica con que el amigo se dirige al banquete, -αν ἐβάδιζε, para afrontar su destino; e incluso prolonga el ritmo abierto por otro dáctilo precedente (τὴν θυσί-), de forma tal que, si prescindimos del participio, todo el subperíodo es en realidad un hemiepes dactílico puro a partir de una supuesta diéresis media.

El **tercer subperíodo** (καὶ τρία τῶν κατεσπαισμένων προβάτων ἐπηκολούθησεν αὐτῷ) es consecuencia del segundo y abre otro tema fundamental para la continuidad del episodio: el comportamiento de las víctimas de un sacrificio no cumplido, luego interpretado por los adivinos como un presagio fatal de los sucesos acaecidos. Los componentes lingüísticos de carácter religioso son estos: el número de las víctimas (τρία); el participio atributivo κατεσπαισμένων (un verbo de gran importancia ritual, σπένδω) que con su sentido como “ya consagradas” (idea reforzada por el tema de perfecto y por el preverbio), se convierte en un elemento premonitorio de la mayor im-

portancia religiosa; y la espontaneidad e inmediatez con que las tres víctimas comienzan a seguir a Clito (aoristo incoativo), cuando este marchaba ya hacia el banquete; lo que rompe bruscamente la normalidad sugerida por el aspecto durativo de los imperfectos en los dos subperíodos anteriores. Además, la posición final del pronombre αὐτῷ, fuera de su sintagma verbal, y que se refiere al personaje para quien es válido el sentido de la acción de las víctimas, no deja lugar a dudas sobre el destinatario de ésta tal como lo entenderá Alejandro en el período siguiente. Por último, en el nivel rítmico, la cláusula dicrética -κολούθησεν αὐτῷ en forma de 2ba (--- ---), habitual en Plutarco, sugiere el cambio contextual, ya que ahora pasamos de la descripción heroica de esos hechos religiosos a la creación de un espacio dramático.

5.2. La consulta de Alejandro

Con el apartado siguiente (otro período menos complejo, desde el punto de vista rítmico) Alejandro recupera el protagonismo, mostrándose preocupado por el sentido religioso del suceso relacionado con el amigo. Se trata de un período de transición, en el que el conocimiento de lo ocurrido por parte del rey lo mueve a una consulta técnica (el aspecto durativo de ἀνεκοινοῦτο así nos lo hace pensar) a los adivinos.

πυθόμενος δ' ὁ βασιλεὺς ἀνεκοινοῦτο
τοῖς μάντεσιν

Ἀριστάνδρῳ καὶ Κλεομένει τῷ
Λάκωνι (2ba).

De nuevo el período reserva el centro de toda su arquitectura al término religioso, dominante en todo el episodio, (en este caso τοῖς μάντεσιν), y coloca en la primera posición de la frase el participio, detonante de la acción de Alejandro, que es inmediata (aoristo), en consonancia con sus temores. Es más, esa parte principal del período (referida al comportamiento del rey) se estructura de nuevo (en relativo paralelismo con el comienzo del período analizado antes) como otro quiasmo sintáctico en que los dos predicados quedan en los extremos y Alejandro en su condición de βασιλεύς en el centro. La rapidez con que ocurre la secuencia información-reacción está reproducida, como he sugerido antes, mediante el aspecto puntual de πῦθόμενος, cuando la consulta es durativa. La importancia religiosa de τοῖς μάντεσιν sitúa este término fuera del quiasmo predicativo y lo amplía, concretando la identidad de los adivinos. En cuanto a la cláusula, -μένει τῷ Λάκωνι, con *responsio* métrica a la cláusula del período anterior (también 2ba), confirma la asociación entre el presagio y la reacción del amigo preocupado por Clito.

5.3. Sacrificio expiatorio en favor de Clito

El último apartado de este prólogo, abundante como vemos en consideraciones religiosas pertinentes para la comprensión trágica de la anécdota, consta,

en cambio, de tres períodos cuyo nexo es la confirmación del destino fatal del protagonista y el inevitable cumplimiento del mismo.

El **primero**, formado por dos miembros, presenta la interpretación de los adivinos a propósito del comportamiento de las víctimas como un presagio negativo y vuelve a insistir en la secuencia información/reacción de Alejandro ante esa evidencia.

φησάντων δὲ πονηρὸν εἶναι τὸ
σημεῖον (cr+sp),

ἐκέλευσεν ἐκθύσασθαι κατὰ τάχος
ὑπὲρ τοῦ Κλείτου (2sp).

Insisto otra vez en el aspecto de las formas verbales que denotan la urgencia (aoristos) de los acontecimientos derivados de la consulta. El participio φησάντων no se refiere tanto al modo en que los adivinos confirman el presagio, sino a la premura con que su prescripción es recibida por Alejandro, que, sin solución de continuidad, reacciona enseguida, ordenando (de nuevo el aoristo, ἐκέλευσεν) celebrar con urgencia (otra vez el aoristo, ἐκθύσασθαι) un sacrificio para contrarrestar la negligencia religiosa de Clito. Así el período, en su primer colon (el genitivo absoluto) deja el protagonismo causal a los adivinos para que confirmen el sentido religioso negativo del presagio como tal; pero inmediatamente devuelve la responsabilidad de la acción requerida por esa causa a Alejandro cuya diligencia (leit-

motiv de todo el apartado) está representada en el plano gramatical por los aoristos que sirven de soporte tanto a la orden (ἐκέλευσεν) como al contenido de la misma (ἐκθύσασθαι). La estructura del período vuelve a dejar fuera de los sintagmas predicativos y como parte principal de la cláusula al destinatario (ὕπερ τοῦ Κλείτου). En el plano léxico la urgencia así indicada por la gramática se refuerza con el valor pleonástico del adverbio κατὰ τάχος (innecesario por el aspecto puntual de las formas verbales). En cuanto a la relevancia de los verbos queda definitivamente marcada en el plano fonético por la aliteración silábica ἐκ- ἐκ- de los dos aoristos y la aliteración simple -κέλευσεν κατὰ Κλείτου que insisten tanto en la urgencia como en el personaje que la motiva en cuanto causante de la transgresión religiosa referida por todo el pasaje. Por último, la posición final de τὸ σημεῖον, cláusula (-ναι τὸ σημεῖον) del primer colon de este subperíodo, y la central del infinitivo ἐκθύσθαι en el segundo, nos mantienen en el plano religioso que es el leitmotiv de todo el episodio. En cuanto a los ritmos de esas cláusulas métricas, tanto el espondeo con que se cierra la del primer colon, -ναι τὸ σημεῖον (- - - -) como el dispondeo de todo el período, -πὲρ τοῦ Κλείτου (- - - -), reafirman ralentizando el ritmo la necesidad inexcusable del sacrificio expiatorio en favor de Clito.

El **segundo período** es una razón adicional, en este caso actuando el propio Alejandro como adivino en virtud de una experiencia onírica, a propósito de la urgencia del sacrificio expiatorio exigido en el período anterior. Este período está formado, a su vez, por **dos subperíodos**:

ὁ καὶ γὰρ αὐτὸς ἡμέρᾳ τρίτῃ κατὰ τοὺς ὕπνους εἶδεν ὄψιν ἄτοπον (cr+peon4).

δόξαι γὰρ αὐτῷ τὸν Κλείτον μετὰ τῶν Παρμενίωνος υἱῶν ἐν μέλασιν ἱματίοις καθέζεσθαι (cr+sp),
τεθνηκότων ἀπάντων (cr+ba).

El **primero**, καὶ γὰρ αὐτὸς ἡμέρᾳ τρίτῃ κατὰ τοὺς ὕπνους εἶδεν ὄψιν ἄτοπον (en el que recupero la forma personal εἶδεν de los manuscritos, requerida por el nominativo αὐτός, frente a la corrección ἰδεῖν de Held, aceptada por los editores modernos¹⁸) formula el recuerdo de un sueño como refuerzo del mal presagio significado por el comportamiento de las víctimas y confirmado por los adivinos. Naturalmente, el protagonismo sigue correspondiéndole a Alejandro, sujeto de la experiencia y estilísticamente marcado por el adjetivo αὐτός en la posición inicial de su colon, en aliteración con ἄτοπον, que lo cierra. Todos los elementos del texto son importantes desde el punto de vista religioso: el valor

¹⁸ ZIEGLER (Teubner), WARMINGTON (Loeb), FLACÉLIÈRE (Budé), MANINO (UTEH), que extrañamente mantienen el nominativo αὐτός.

sagrado del número tres (ἡμέρᾳ τρίτῃ), el plano onírico de la experiencia adivinatoria (κατὰ τοὺς ὕπνους), el aspecto puntual con su sentido también de urgencia asociado al aoristo εἶδεν y la relevancia tanto del acusativo de objeto interno ὄψιν, que realza el valor sensorial del sueño, como del adjetivo ἄτοπον que apunta hacia la condición negativa del sueño con su valor de extraordinario, fuera de lo común, propio de un mal presagio. Desde el punto de vista rítmico, también el carácter urgente de las medidas a adoptar, en cuyo contexto se inserta el sueño, es sugerido por el tríbraco del peonio 4 final con que se cierra la cláusula, que precisamente corresponde al adjetivo antes comentado: εἶδεν ὄψιν ἄτοπον (--- ----).

El **segundo subperíodo**, δόξαι γὰρ αὐτῷ τὸν Κλεῖτον μετὰ τῶν Παρμενίωνος υἱῶν ἐν μέλασιν ἱματίοις καθέζεσθαι τεθνηκότων ἀπάντων, describe la visión que explica lo extraño del sueño. Consta de dos miembros: el primer colon es una oración de infinitivo (la ilativa γάρ explica el adjetivo ἄτοπον) cuyo verbo δόξαι depende de un elíptico “dicen” o “dijo” y rige a su vez otra oración de infinitivo (καθέζεσθαι) así como (segundo colon) el genitivo absoluto τεθνηκότων ἀπάντων que, por la importancia de su mensaje, queda fuera de la segunda oración de infinitivo a la que pertenece y cierra todo el período constituyendo en casi su totalidad la cláusula del subperíodo.

La arquitectura de los elementos sitúa al principio y final del primer miembro los dos infinitivos y lo abre con la relación inmediata (sin solución de continuidad) entre los dos personajes implicados en toda la anécdota, Alejandro (αὐτῷ) y Clito (τὸν Κλεῖτον), sujeto del segundo infinitivo (καθέζεσθαι). El aspecto durativo de este verbo hace más horrible la visión (interminable y potenciada por los vestidos de luto que llevan los personajes), lo que tiene su correspondencia en el nivel métrico, pues el espondeo que cierra la cláusula de este miembro -οις καθέζεσθαι (---- --) ralentiza rítmicamente la acción de Clito al sentarse entre los hijos de Parmenión.

En cuanto al genitivo absoluto, poco hay que añadir sobre su relevancia, salvo advertir de la posición que ocupa fuera de la estructura flanqueada por los dos infinitivos y de su condición (ya mencionada) como cláusula de cierre de todo el período recuperando la normalidad del dicrético (aquí como crético+baqueo: -νηκότων ἀπάντων). Llamo la atención, sin embargo, a propósito de este colon, sobre el hecho de que, si asumimos que la primera sílaba de τεθνηκότων es breve por la *correptio ática*, todo el genitivo absoluto puede interpretarse como un dímeter yámbico cataléctico, τεθνηκότων ἀπάντων que tiene poco que envidiar a las cláusulas de muchos coros de la tragedia; así que, tanto por esa estructura métrica sugerida, como por el mensaje conceptual que

vehicula el genitivo absoluto, la cláusula de este sueño de Alejandro es una solución métrica y semántica perfecta para dar paso a la intensidad dramática, trágica, con que Plutarco presenta a continuación la anécdota.

5.4. Un destino inevitable

El último apartado, que se refiere a la llegada de Clito al lugar donde se está celebrando ya el fatídico banquete, pone el foco en el fracaso de la orden de Alejandro y de su deseo de apartar de Clito el destino presagiado en los períodos anteriores¹⁹, fracaso que se debe simplemente a que todo el episodio ya estaba predeterminado por el destino. El período en cuestión consta de dos subperíodos, el segundo de ellos bimembre.

7 οὐ μὴν ἔφθασεν ὁ Κλεῖτος ἐκ-
θυσάμενος (cr+peon4),

ἀλλ' εὐθὺς ἐπὶ τὸ δεῖπνον ἦκε
(2tro),
τεθυκότος τοῦ βασιλέως Διοσκού-
ροις (cr+sp).

El protagonista del **primer subpe-
ríodo** y del primer miembro del se-
gundo es Clito cuyo nombre, en la
oración de ἔφθασεν, ocupa el centro
de un quiasmo gramatical: predica-
do+sujeto+predicado. En él todos los
elementos son importantes, pero lo es
sobre todo el participio; este repite el
lexema religioso del sacrificio, tópico
central en toda esta introducción y juega
para su relevancia estilística con la ali-
teración ἔφθασεν... ἐκθυσάμενος, pro-
longada, en el subperíodo siguiente, con
εὐθὺς, términos todos ellos que además
incluyen la repetición de la aspirada
dental del verbo θύω, al servicio del
sentido religioso característico de todo
este prólogo. Además, los aoristos ἔφ-
θασεν y ἐκθυσάμενος con su valor pun-
tual (aoristos) insisten de nuevo en la
inmediatez de ese cumplimiento del
destino al que apunta el hecho de que
Clito se dirija al banquete antes de que
se hayan realizado los sacrificios ex-
piatorios en su favor ordenados por Ale-
jandro (*supra* 3.3)²⁰. La precipitación

¹⁹ Aunque el conocimiento del futuro mediante los sueños permite en otros lugares a Alejandro cambiar un resultado fatal mediante sacrificios a los dioses (cf. DURÁN MAÑAS 2010: 241), aquí el cumplimiento del destino (tal vez como excusa religiosa para eximir de responsabilidad moral al héroe) es tan prioritario que no da lugar a la expiación de la infracción ritual de Clito y esto servirá precisamente a Aristandro para consolar a Alejandro después del asesinato (DURÁN MAÑAS *Ibidem*).

²⁰ Estoy de acuerdo con HAMILTON 2002: 140 que prefiere para ἐκθυσάμενος la traducción de STEWARD (1892: “before the sacrifices on behalf of Cleitus had been performed”) a la de Perrin (“Cleitus did not finish his sacrifice”), elegida por AMYOT (1565: “Toutefois Clitus n’acheua point son sacrifice”) y XYLANDER (1579: “Non perfecit tamen Clitus sacrificium”) y con la que coinciden Flacélieire (“Cependant Cleitos n’eut pas plus tôt fait ce sacrifice qu’il se rendit au dîner du roi”) y Alía Alberca (“Pues bien, Clito no se previno

del amigo de Alejandro se sugiere con la acumulación de breves en el peonio⁴ de la cláusula de este primer subperíodo: Κλεῖτος ἐκθυσάμενος (- - - - -). A su vez, la precipitada anticipación de la llegada de Clito al banquete, que servirá a los planes de su destino (“no dio tiempo Clito a que se hiciera su sacrificio expiatorio”) encuentra su mejor expresión con el **subperíodo segundo** en el adverbio εὐθύς del primer colon. Y es precisamente la ironía trágica que Plutarco suele mostrar en sus textos dramáticos la que nos brinda una de las claves religiosas de este terrible suceso. Sin decir nada de manera explícita, el genitivo absoluto τεθυκότος τοῦ βασιλέως Διοσκούροις (segundo colon) que dará paso al banquete y a la fiesta a la que llega

Clito cuando ya ha empezado, a pesar de su diligencia, concede al público de esta biografía otra razón para el trágico destino de Clito y, ahora sí, también de Alejandro, a saber: el sacrificio que el rey ya ha hecho en honor de los Dioscuros y no de Dioniso.

6. Resumen y conclusión

Personalmente estoy convencido de que Plutarco conocía esa venganza divina que contemplaban las fuentes como justificación religiosa del episodio y en la que insisten otras fuentes referida a los adivinos o al propio Alejandro en su retiro de penitencia²¹. Aunque también Plutarco se hace eco de estos desaires al dios del drama en otros pasajes (en particular cuando habla

terminando su sacrificio”). La traducción de Steward tiene precedentes en GUARINI 1470 (“Nec dum litato Clitus... venit ad cenam”) y CRUSERIUS 1566 (“At Clitus non dum litato confestim ad coenam venit”) y ha sido rescatada recientemente por SCOTT-SILVER & DUFF 2012 (“However, before the sacrifice offered on Cleitus’ behalf was concluded”). En cambio, no responde al texto griego la de MAGNINO (“Comunque non appena ebbe compiuto i sacrifici Clito”) aunque, como PERRIN y la mayoría de los autores modernos, da un valor medio al participio y considera sujeto activo a Clito.

- ²¹ Curcio apunta hacia la venganza de Baco porque Alejandro no había hecho el sacrificio a su debido tiempo, aunque no menciona (ni al principio, ni al final) que el banquete fuera en honor de los Dioscuros: En medio de súplicas de este tipo se pasó toda la noche y, al tratar de averiguar si no se habría visto empujado a tan horrendo crimen por la cólera de los dioses, le vino a la memoria que el sacrificio anual al Padre Baco no había sido rendido en el tiempo establecido y por ello la perpetración del asesinato en medio del vino y durante un banquete era una manifestación de la cólera del dios. En cambio Arriano, que ya sugería esa causa al comienzo de su relato (*Anab.* 4.8,2), lo dice de forma explícita al final en boca de los adivinos (4.9,5): “En esta ocasión algunos adivinos entonaron la cólera de Dioniso ante la negligencia de Alejandro hacia Dioniso”, motivo que el propio rey asume como plausible. El conflicto Dioniso/Dioscuros, tan explícito en boca de los adivinos en este pasaje de Arriano debía estar en una fuente común a Plutarco y al de Nicomedia, como señala HAMMOND 1993: 90-91.

de la destrucción de Tebas²²), sin embargo guarda silencio ahora sobre el asunto precisamente porque desde un principio el moralista religioso quiere que el episodio encierre todo su sentido trágico, como un cumplimiento del destino más que como una venganza de una divinidad, sea la que sea.

En cualquier caso, la alusión velada está ahí, cuando menciona el sacrificio de Alejandro a los Dioscuros. Que el público lo entienda como quiera, según el conocimiento que cada cual tenga de la historia. Tampoco se referirá más adelante a venganza alguna por parte de Dioniso, cuando ponga en boca del adivino Aristandro y de Clístenes las palabras consolatorias para el abatido rey²³. Y eso que el primero sí trata de justificar con razones religiosas el comportamiento de éste, asesino de su amigo: lo hace cuando recuerda el sueño de Alejandro, para eximirlo de cualquier responsabilidad y culpa; pues atribuye la muerte de Clito a un necesario cumplimiento de cuanto ya tenía determinado y anunciado el destino. Y carga así con tintes de tragedia este episodio, de cuyo escenario previo estos son, en mi opinión, los recursos estilísticos manejados por Plutarco.

En suma, nuestro autor, que aunque crítico en no pocos pasajes de esta biografía con determinados comportamientos personales y éticos de Alejandro, siente verdadera admiración por el joven conquistador y helenizador de gran parte de la tierra habitada de su tiempo, encuentra en este trasfondo religioso un buen expediente para, al menos, eximirlo de gran parte de su culpa en el enfrentamiento y muerte de Clito. Sin esconder su profundo conocimiento de la poesía dramática ateniese, asimila al destino de los héroes de aquella las fuerzas (hado, conocimiento ineludible del fatal desenlace y venganza divina) que intervienen como causa principal en el trágico final de este episodio. Aunque toda esa tramoya funciona con claridad en el desarrollo del episodio, Plutarco encuentra sus elementos determinantes en esa especie de prólogo que son las circunstancias previas a la llegada de Clito al banquete de Alejandro; y aplica a esos preliminares los procedimientos estilísticos que sabe manejar con gran habilidad retórico-poética para llamar la atención sobre ella de sus oyentes y lectores. Su mérito está en la selección de los tópicos que encuentra, en su mayoría en las fuentes, pero que sabe enriquecer con los detalles que tal vez

²² *Alex.* 13.4, donde precisamente se hace eco de esa venganza también a propósito de esta muerte de Clito. El enfado de Dioniso/Baco por la destrucción de Tebas está ya antes en las fuentes: Curcio,

²³ Cf. sobre la implicación trágica de todos estos elementos, que se adecuan y confirman el planteamiento inicial de la escena, cf. MOSSMANN 1988: 89.

le inspira su habilidad creativa. La reflexión inicial, tímidamente apuntada en Arriano, se convierte en una explicación muy del gusto de Plutarco que insiste más que éste y su predecesor Curcio en la responsabilidad de Dioniso en los hechos. El pretexto de los frutos que le llegan a Alejandro y que son el motivo de la invitación (y no la más protocolaria razón de la inminente marcha de Clito a la provincia que se le ha asignado) hace que la causa barajada por el destino sea paradójicamente el afecto de Alejandro por su amigo. Y, si bien las deficiencias rituales del sacrificio realizado por Clito cuando le llega la invitación, son un tópico presente con toda seguridad en las fuentes, nuestro biógrafo y ahora dramaturgo las ajusta a los planes del Destino y, sobre todo, al sentido de obediencia al rey y de fidelidad al amigo que lleva a Clito a incurrir en esa culpa religiosa.

A todo ello se suma la redundancia léxica de los términos fundamentales en cada período, las posiciones relevantes de esos términos, las estructuras paralelas y en quiasmo de las frases y los ritmos de las cláusulas de períodos, subperíodos y cola; estas, unas veces con la naturalidad que les da el uso habitual de ellas por parte de Plutarco y otras por su especial colorido épico o dramático, ayudan sonoramente a que captemos los mensajes con que el biógrafo nos predispone a descubrir en los términos dramáticos con que él quiere presentarla la trama posterior del en-

frentamiento entre los dos amigos; en él entran en juego el escenario, las diferencias generacionales representadas por los dos actores principales y sobre todo su actitud psicológica con la que se ilustra una vez más ese tema tan querido para Plutarco que son los resultados a que conduce la primacía de las pasiones sobre la razón cuando se deja que aquellas dominan sobre esta. En definitiva, este pequeño pasaje que me ha ocupado es, si tuviera que definirlo en pocas palabras, una pequeña obra maestra del estilo y pensamiento de Plutarco.

BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO, V. (2007),
- 'Alexander, Cleitus and Lanice', in W. HECKEL, L. TRITLE, & P. WHEATLEY (eds.), *Alexander's Empire: Formulation to Decay*, Claremont, CA 2007: 109–123.
- ATKINSON, J.E.
- *Curzio Ruffo. Storie di Alessandro Magno. A cura de John E. Atkinson. Traduzione di Virginio Antelami*, 2 vol., Roma-Milano: Fondazione Lorenzo Valla-Arnoldo Mondadori Editore 2000.
- CARNEY, E.,
- "The Death of Clitus", *GRBS* (1981) 149-160.
- CHRYSANTHOU, S. CHR.
- "Reading History Ethically: Plutarch on Alexander's Murder of Cleitus (*Alex.* 50-52.2), *Ploutarchos, n.s.*, 17 (2019) 45-56.
- DUFF, T.,
- *Plutarch's Lives. Exploring Vice and Virtue*, Oxford: Clarendon Press 1999.
- DURÁN MAÑAS, M.,
- "Influencia aristotélica en los sueños de las *Vidas* plutarqueas de Alejandro

- y César”, *CFC (g): Estudios griegos e indoeuropeos*, 20 (2010) 231-246.
- HAMILTON, J.R.,
- *Plutarch: Alexander*, London, Bristol Classical Press 2002² (1999).
- HAMMOND, N.G.L.,
- *Three Historians of Alexander the Great. The so-called Vulgate Authors, Diodorus, Justin and Curtius*, Cambridge: Cambridge University Press 1985.
 - *Sources for Alexander the Great. An Analysis of Plutarch's Life and Arrian's Anabasis Alexandrou*, Cambridge 1993.
- LIPAROTTI, R. M.,
- “Dioniso e ira unidos num crime: A subversão da *arete* de Alexandre Magno”, in F. DE OLIVEIRA, M. DE F. SILVA & T.V.R. BARBOSA (eds.), *Violência e transgressão: uma trajetória da Humanidade*, Coimbra 2014: 171-188.
- MOSSMAN J.M.,
- “Tragedy and Epic in Plutarch’s Alexander”, *JHS*, 108 (1988) 83-93.
- RIPOLL, F.,
- “Les intentions de Quinte Curce dans le récit du meurtre de Clitus (VIII, 1, 19-52)”, *BAGB*, 1 (2009) 120-142.
- SISTI, F.,
- *Arriano. Anabasi di Alessandro. A cura di Francesco Sisti*. Vol.1, Roma-Milano: Fondazione Lorenzo Valla-Arnoldo Mondadori Editore 2001.
- TRITLE, L. A.,
- “Alexander and the killing of Cleitus the Black”, in W. HECKEL & L. A. TRITLE (eds.), *Crossroads of History: The Age of Alexander*, Claremont, CA 2003: 127-146.
- WARDMAN, A.,
- “Plutarch and Alexander”, *CQ*, 5 (1955) 96-107.

Plutarch's Lively Dinner Tables

[*Las animadas mesas de Plutarco*]

by

Frances Titchener

Utah State University

frances.titchener@usu.edu

orcid.org/ 0000-0002-5595-5117

“From the beginnings of ancient literature the notion of death and mortality recurs, in different configurations, in banquet descriptions and convivial texts.”

(Jazdzewska 2013: 301)

Abstract

This paper will look at banquets in the context of non-food related events like assassinations, making an impression, and true character reveals, heavily illustrated by citations from twenty-three different *Parallel Lives*, with a final section on food-related events focusing on Spartan black broth (μέλας ζωμός) as a characterizing device*.

Key-words: Black broth, Banquet, Guests, Antony

Resumen

Este artículo analizará los banquetes en el contexto de situaciones no relacionadas con la comida como asesinatos, intentos por causar una buena impresión y revelación del verdadero carácter, lo que se ilustra mediante citas de veintitrés *Vidas Paralelas* diferentes. Termina con una sección sobre cuestiones que tienen que ver con la comida centradas en el caldo negro (μέλας ζωμός) espartano como un recurso de caracterización*..

Palabras clave: Caldo negro, Banquete, Invitados, Antonio.

* All translations are from or adapted from the Loeb Classical Library.

Introducción

Plutarch, like all ancient writers, had a limited number of venues available to him in which characters could naturally be expected to interact¹. There was the military arena, where interlocutors could meet before, during, or after battle, or in camp; there was also the political arena, either during formal debate or informal discussion. But the venue of the dinner table was of particular interest because it is in the private sector, yet the participants are in a very public setting². It is internal, intimate, and personal, which is Plutarch's preference for his material, as *Alexander* 1.1 makes clear³, but it is simultaneously external. In Cinna's dream after Caesar's cremation, the horror of his vision is heightened by the setting:

[Cinna] dreamed that he was invited to supper by Caesar and declined to go, but that Caesar besought and constrained him, and finally took him by the hand and led him into a yawning and darksome place, whether he followed unwilling and bewildered (*Caesar* 68)⁴.

This duality not only invokes the god Dionysus, but invests scenes set at banquets with an additional layer of meaning that adds great depth to the narrative. For instance, banquets have strong overtones of religious sacrifice, as meal scenes in *The Iliad* and Plutarch's beloved Pindar make clear, and this can lend a certain formality to other wise informal scenes. Likewise, banquets feature prominently in drama, one reason Plutarch is so fond of them as a biographical venue. As he says in *Lucullus* 39,

¹ This paper builds on an earlier work of mine (TITCHENER 1999) and presented at the conference *Plutarch: Cultural Practice in a Connected World* (Muenster 2020). The author is most grateful for the editorial suggestions.

² MONTANARI 1999: 72-80.

³ *Alexander* 1.1: "It is the life of Alexander the king, and of Caesar, who overthrew Pompey, that I am writing in this book, and the multitude of the deeds to be treated is so great that I shall make no other preface than to entreat my readers, in case I do not tell of all the famous actions of these men, nor even speak exhaustively at all in each particular case, but in epitome for the most part, not to complain. [2] For it is not Histories that I am writing, but *Lives*; and in the most illustrious deeds there is not always a manifestation of virtue or vice, nay, a slight thing like a phrase or a jest often makes a greater revelation of character than battles where thousands fall, or the greatest armaments, or sieges of cities. [3] Accordingly, just as painters get the likenesses in their portraits from the face and the expression of the eyes, wherein the character shows itself, but make very little account of the other parts of the body, so I must be permitted to devote myself rather to the signs of the soul in men, and by means of these to portray the life of each, leaving to others the description of their great contests". (PERRIN 1919a).

⁴ PERRIN 1919a.

And is it true that in the life of Lucullus, as in an ancient comedy, one reads in the first part of political measures and military commands, and in the latter part of drinking bouts, and banquets, and what might pass for revel-routs, and torch-races, and all manner of frivolity.

1. *Banquets and assassinations*

In Plutarch's world, a banquet was a surprisingly dangerous place to be, just on general principle. Theseus for instance narrowly escaped assassination at the hands of his future stepmother Medea (*Theseus* 12.2), and evidently failed to learn his lesson since we find him later in the biography breaking up a fight at the wedding-banquet of the Centaurs and Lapiths (*Theseus* 30.3)⁵. Farther east, Cleitus the Black met his fate at Alexander's hands at a banquet in 328 BCE with a strong parallel to the one in which Alexander himself denounced his drunken father Philip some ten years earlier⁶. Of course, Alexander suffered mere exile after

that denunciation, but his life was truly in danger, and to be fair, Macedonian banquets probably deserve their own category⁷.

Later subjects are well aware of the dangers of attending banquets. Otho⁸'s supporters for instance, anxious to help their hero, make use of the dinner hour:

...learning that eighty senators were at supper with Otho, they rushed to the palace, declaring that now was a good time to take off the emperor's enemies at one stroke (*Otho* 3.4)⁹.

Otho sneaks his guests out the back way and placates the soldiers while standing on his dinner couch, a wonderfully vivid image.

Failed or reversed assassinations are popular with Plutarch also. Pyrrhus, kings of the Molossians in the late 4th/early 3rd centuries BCE, invites his would-be assassin named, ironically, Neoptolemus, to dinner after hearing of the latter's threat to kill him, and then turns the table and kills Neoptolemus (*Pyrrhus* 5)¹⁰.

⁵ PERRIN 1914a.

⁶ PERRIN 1919a.

⁷ Macedonian banquets as a literary topic go back at least as far as Herodotus 5.17-20 where in the very late 6th/very early 5th c. BCE Amyntas of Macedon hosted Persian representatives of Darius I. When the Persians took liberties, Amyntas' son Alexander I removed the women on a ruse and substituted them with armed young men, to fatal effect.

⁸ Marcus Salvius Otho (32 – 69 CE) was the seventh Roman emperor, ruling from January to April 69. He was the second emperor of the Year of the Four Emperors (Galba, Otho, Vitellius, and Vespasian).

⁹ PERRIN 1926.

¹⁰ PERRIN 1920.

Likewise, Demetrius, king of Macedon (294–288 BC, became aware of a plot against his own life by one Alexander

... as Demetrius was on his way to supper at the young man's invitation, some one told him of a plot to kill him in the very midst of the drinking. Demetrius was not at all disturbed, but delayed his coming a little, and ordered his officers to have the troops under arms, and all the attendants and servants in his train (and they were far more numerous than the retinue of Alexander) to go with him into the banqueting hall and remain there until he rose from the table. This frightened Alexander and he did not venture to attempt anything (*Demetrius* 36.4)¹¹.

Successful assassinations are often more vivid when taking place at dinner parties. For instance, this scene about Artaxerxes, son of Parysatis and Darius II and king of the Achaemenid Empire 405–358 BCE, is right out of a modern detective novel:

It was a bird . . . according to Ctesias, that Parysatis cut in two with a little knife smeared with poison on one side, thus wiping the poison off upon one part only of the bird; the undefiled and wholesome part she then put into her own mouth and ate, but gave

to Stateira the poisoned part (*Artaxerxes*. 19.3)¹².

The successful assassination of Sertorius, a key figure in the late Roman republic who was on the wrong side of the civil war between Caesar and Pompey, depended to a large extent on psychology, and the particular amenity of the banquet couch:

Now the suppers at which Sertorius was present were always marked by restraint and decorum, since he would not consent to see or hear anything that was disgraceful, but held his associates to the practice of indulging only in mirth and merriment that was decorous and restrained. On this occasion, however, when the drinking was well underway, the guests, seeking occasion for a quarrel, openly indulged in dissolute language, and pretending to be drunk, committed many indecencies with the hope of angering Sertorius. But he, either because he was vexed at their disorderly conduct, or because he had become aware of their purpose from the boldness of their talk and their unwonted contempt for his wishes, changed his posture on the couch and threw himself upon his back, as though he neither heard nor regarded them. But when Perpenna, after tak-

¹¹ PERRIN 1920.

¹² PERRIN 1926.

ing a cup of wine in his hands, dropped it as he was drinking and made a clatter with it, which was their signal, Antonius, who reclined above Sertorius on the couch, smote him with his sword. Sertorius turned at the blow and would have risen with his assailant, but Antonius fell upon his chest and sized both his hands, so that he could make no defence even, and died from the blows of many (*Sertorius* 26.3)¹³.

But the most entertaining assassination at a banquet surely took place when Pelopidas and his comrades liberated the Cadmeia¹⁴:

Now that the fitting time for their undertaking seemed to have come, they sallied forth in two bands; one, under the lead of Pelopidas and Damocleidas, against Leontidas and Hypates, who lived near together, the other against Archias and Philip, under Charon and Melon, who had put on women's apparel over their breastplates, and wore thick garlands of pine and fir which shaded their faces. For this reason, when they stood at the door of the banquet-room, at first the company shouted and clapped their hands, supposing that the

women whom they had long been expecting were come. But then, after surveying the banquet and carefully marking each of the reclining guests, the visitors drew their swords, and rushing through the midst of the tables at Archias and Philip, revealed who they were. A few of the guests were persuaded by Phillidas to remain quiet, but the rest, who, with the polemarchs, offered resistance and tried to defend themselves, were dispatched without any trouble, since they were drunk (*Pelopidas* 11.1)¹⁵.

As these examples show, banquets provided many opportunities for assassination. There are inevitably strangers in the form of servers, entertainers, or guests, who might prove to be dangerous, not to mention the universality of the dining experience. Deception is everywhere whether in poisoned fruit, men disguised as women, or just people who are not who they say they are.

2. Banquets and making an impression

As well as providing opportunities for eliminating political enemies, banquets also provided good opportunities for impressing them. The up-and-coming tyrant frequently used banquets to make friends, as we see in the Macedoniann court:

¹³ PERRIN 1919b.

¹⁴ See footnote 3 for details on this episode.

¹⁵ PERRIN 1917.

Moreover, by flattering the Macedonian soldiery extravagantly and lavishing money upon them for banquets and sacrifices, in a short time they (i.e. Peucestas, Eumenes' friend, and the other satraps made soft by Persian life) made the camp a hostelry of festal prodigality, and the army a mob to be cajoled into the election of its generals, as in a democracy" (*Eumenes* 13.5)¹⁶.

The Roman *Lives* yield us four good exempla of this phenomenon:

Catiline, the famous Roman conspirator who attempted violently to replace the consuls of 63 BCE, pulled the same trick after he "had corrupted a large part of the young men in the city, supplying each of them continually with amusements, banquets, and amours, and furnishing without stint the money to spend on these things (*Cicero* 10.5)¹⁷.

Sulla, the famous Roman dictator who died in 79 BCE did no less: On consecrating the tenth of all his substance to Hercules, Sulla feasted the people sumptuously, and his provision for them was so much beyond what was needed

that great quantities of meats were daily cast into the river, and wine was drunk that was forty years old and upwards (*Sulla* 35)¹⁸.

Lucullus, the wealthy Roman general who fought Mithridates from 73-69 and was a notorious gourmand ,

The daily repasts of Lucullus were such as the newly rich affect. Not only with his dyed coverlet and beakers set with precious stones, and choruses and dramatic recitations, but also with his dishes, did he make himself the envy of the vulgar (*Lucullus* 40)¹⁹.

A certain Vibius, learning that Crassus²⁰ was hiding in a cave on Vibius' land, took the opportunity to ingratiate himself with a potentially powerful patron by leaving meals in the general vicinity of the cave:

Now, the meals were abundant and so prepared as to gratify the taste and not merely satisfy hunger. For Vibius had made up his mind to pay Crassus every sort of friendly attention, and it even occurred to him to consider the youth of his guest, that he was quite a young man, and that some provision must be made for the enjoyments appropriate

¹⁶ PERRIN 1919b.

¹⁷ PERRIN 1919a.

¹⁸ PERRIN 1916b.

¹⁹ Perrin 1914b.

²⁰ Crassus was a very wealthy Roman politician who was a member of the first triumvirate with Pompey and Caesar.

to his years; the mere supply of his wants he regarded as the work of one who rendered help under compulsion rather than with ready zeal (*Crassus* 5.1-3)²¹.

In all these cases, food (especially exotic or fancy) is used as a tool to bribe or manipulate crowds or individuals. Catiline, Sulla, and Lucullus manipulated individuals with money, ostentation, and lots of special food. Crassus on the other hand was being manipulated by luxury, including food. This is an interesting distinction of character among those four men none of whom Plutarch likes or admires.

So perhaps it is not surprising that banquets were as good as place to insult people as they were for making friends or at least a good impression. We are reminded again of Alexander's disastrous experience at his father Philip's wedding banquet where Alexander taunts his drunken father who is prevented only by Philip's extreme drunkenness from physically attacking his son Alexander (*Alexander* 9.3-5).

Potheinus in Egypt exploited this opportunity to display contempt for Caesar right in front of him, in a public setting, not hiding his intentions:

... the eunuch Potheinus, who had most influence at court, and had recently killed Pompey; he had

also driven Cleopatra from the country, and was not secretly plotting against Caesar. On this account they say that from this time on Caesar passed whole nights at drinking parties in order to protect himself. But in his open acts also Potheinus was unbearable, since he said and did many things that were invidious and insulting to Caesar . . . and that the state suppers he used wooden and earthen dishes, on the ground that Caesar had taken all the gold and silver in payment of a debt (*Caesar* 48.7)²².

Another example of public contempt for a distinguished individual away from home, is Aratus, the victorious Sicyonian general who ultimately advised Philip V of Macedon ca. 224 BCE, and like Alexander III, had suffered abuse at the Macedonian court:

For this reason, too, the royal courtiers were all the more envious of him, and since they could accomplish nothing by their secret calumnies, they took to abusing and insulting him openly at their banquets, with greater wantonness and scurrility; and once they actually pursued and threw stones at him as he was going to his tent after supper. At this Philip was enraged, and for the nonce fined them twenty talents; afterwards, however, regarding

²¹ PERRIN 1916a.

²² PERRIN 1919a.

them as a noxious and confusing element in his affairs, he put them to death (*Aratus* 48.7)²³.

Plutarch here takes the opportunity to reinforce his characterization of Macedonians as out of control and impulsive by ending his anecdote with the execution of the nasty courtiers.

Finally, Gemini^{us}, Antony's friend, was poorly treated at Cleopatra's court because the queen suspected that Gemini^{us} was an agent of Octavia, Antony's wife:

... [Gemini^{us}] was always put upon with jokes at supper and insulted with places of no honour at table, but he endured all this and waited for an opportunity to confer with Antony. Once, however, at supper, being bidden to tell the reasons for his coming, he replied that the rest of his communication required a sober head, but one thing he knew, whether he was drunk or sober, and that was that all would be well if Cleopatra was sent off to Egypt. . . . And Cleopatra's flatterers drove away many of the other friends of Antony also who could not endure their drunken tricks and scurrilities (*Antony* 59)²⁴.

These examples show the effectiveness of banquets as almost theatrical venues since they are public, the various

kinds of display were used to impress or reject often featured luxury goods, and the opportunities for self-expression were numerous.

3. *Banquets and Sparring*

Finally, the banquet was often the scene of non-military battles, or wars of wit and will. Galba, not always thought of as a swift thinker, used a banquet to put Vin^{ius}, an obsequious courtier, in his place:

While he was at supper with Claudius Caesar, [Vin^{ius}] purloined a silver drinking-cup, and Caesar, learning of it, invited him to supper again the next day, and when he came, ordered the attendants to set before him no silver plate at all, but only earthenware (*Galba* 12.3)²⁵.

Likewise, Lucullus got the last laugh on Cicero, who sought to expose the former's famously luxurious way of living as exclusively for public consumption:

"We desire," said Cicero, "to dine with you today just as you would have dined by yourself." Lucullus demurred to this, and begged the privilege of selecting a later day, but they refused to allow it, nor would they suffer him to confer with his servants, that he might not order any thing more

²³ Perrin 1926.

²⁴ PERRIN 1920.

²⁵ PERRIN 1926.

provided than what was provided for himself. Thus much, however, and no more, they did allow him at his request, namely, that he would dine that day in the Apollo. Now this was the name of one of his costly apartments and he thus outwitted the men without their knowing it. For each of his dining-rooms, as it seems, had a fixed allowance for the dinner served there, as well as its own special apparatus and equipment, so that his slaves, on hearing where he wished to dine, knew just how much the dinner was to cost, and what were to be its decorations and arrangements (*Lucullus* 41.3-5)²⁶.

Here, the joke revolves not so much around Lucullus' circumventing Cicero but rather that Lucullus was not only prone to such extravagant behavior but that he had institutionalized this with a plan. Not only the food but its presentation was meant to be delightful and stimulating. Lucullus' solitary dining habits are indeed verified elsewhere as luxurious:

And once, when he was dining alone, and a modest repast of one course had been prepared for him, he was angry, and summoned the servant who had the matter in charge. The servant said that he did not suppose, since there were no guests, that he wanted anything

very costly. "What sayest thou?" said the master, "dost thou not know that today Lucullus dines with Lucullus?" (*Lucullus* 41)²⁷.

This is a very interesting banquet with only one guest, and that guest must be treated with the same hospitality and served an impressive meal. Lucullus suggests that he as the guest is being insulted by the host.

The most romantic war of wills taking place at banquets must be that between Antony and Cleopatra:

Antony sent, therefore, and invited [Cleopatra] to supper, but she thought it meet that he should rather come to her. At once, then, wishing to display his complacency and friendly feelings, Antony obeyed and went . . . on the following day Antony feasted her in turn, and was ambitious to surpass her splendour and elegance.

And indeed the banquet continues as an important scene of interaction between the lovers: "For [Antony and Cleopatra] had an association called The Inimitable Livers, and every day they feasted one another, making their expenditures of incredible profusion" in which pursuit Plutarch says Antony squandered "that which Antiphon calls the most costly outlay, namely, time" (*Antony* 28.3.6)²⁸.

²⁶ PERRIN 1914b.

²⁷ PERRIN 1914b.

²⁸ PERRIN 1920.

It is further revealed in this anecdote that eight different meals are cooked in close succession so that whenever the diners are ready, dinner will be perfect. Plutarch makes the most of this rather distasteful alliance by using it as one half of a very effective “mirror passage”, when after his defeat at Actium, Antony eventually abandoned the Timoneum, went back to Cleopatra, and together they “turned the city to the enjoyment of suppers and drinking-bouts and distributions of gifts ... Cleopatra and Antony now dissolved their famous society of Inimitable Livers, and founded another, not at all inferior to that in daintiness and luxury and extravagant outlay, which they called the society of Partners in Death” (*Antony* 71). Of all the ways Plutarch can illustrate the scale of the lovers’ outrageous behavior, it is again food that makes the point—we can all relate to this.

4. *Banquets and true character revealed*

Finally, Plutarch uses banquets liberally as theaters for the displaying of individual’s true colours, or real selves, especially with the wine flowing freely. Alcibiades once used a dinner party as a way to express his licentious character:

This man was a lover of his, who, entertaining some friends, asked Alcibiades also to the dinner. Alcibiades declined the invitation, but after having drunk deep at home with some friends, went

in revel rout to the house of Anytus, took his stand at the door of the men’s chamber, and, observing the tables full of gold and silver beakers, ordered his slaves to take half of them and carry them home for him. He did not deign to go in, but played this prank and was off. The guests were naturally indignant, and declared that Alcibiades had treated Anytus with gross and overweening insolence. ‘Not so,’ said Anytus, ‘but with moderation and kindness; he might have taken all there were: he has left us half.’ (*Alcibiades* 4.6)²⁹.

Here the insult is enhanced by the fact that Alcibiades turned down the party invitation but showed up anyway and left with half the gold and silver table setting. Plutarch’s joke in this anecdote, “It could have been worse!”, refers both to Alcibiades’ nasty treatment of him as well as the financial loss.

A certain panache vis-a-vis banquet arranging was definitely a mark in someone’s favor, but the main attraction in Plutarch’s view should be companionship and conversation. Crassus, otherwise disliked by Plutarch, is admired for his dinner parties:

When he entertained at table, his invited guests were for the most plebeians and men of the people, and the simplicity of the repast was combined with a neatness and good cheer which gave

²⁹ PERRIN 1916b.

more pleasure than lavish expenditures (*Crassus* 3.1)³⁰.

Even Cato the Elder, the Roman censor notorious through the years for his extreme frugality and distrust of Carthage during the Punic Wars, by these standards is an excellent host:

The dinners, too, which he gave in the country, were quite plentiful. He always asked in congenial country neighbours, and made merry with them, and not only did those of his own age find in him an agreeable and much desired companion, but also the young. For he was a man of large experience, who had read and heard much that was well worth repeating. He held the table to be the very best promoter of friendship, and at his own, the conversation turned much to the praise of honourable and worthy citizens, greatly to the neglect of those who were worthless and base. About such Cato suffered no table-talk, either by way of praise or blame (*Cato Maior* 25.1-3)³¹.

It is ironic that Plutarch says that when Cato became wealthy, he treated his slaves much worse than when he was relatively poor, and uses an example of Cato finding fault with the cooking and presentation of a banquet (21.3). The biographer admires the emphasis

on conversation and debate at these parties and uses it to contrast banquets conspicuous for display and ostentation.

Aemilius Paullus, friend to Greeks, was another Roman noteworthy for giving banquets, and also for the company and conversation being of more importance than opulent dishes or settings:

He also held all sorts of games and contests and performed sacrifices to the gods, at which he gave feasts and banquets, making liberal allowances therefore from the royal treasure, while in the arrangement and ordering of them, in saluting and seating his guests, and in paying to each one that degree of honour and kindly attention which was properly his due, he showed such nice and thoughtful perception that the Greeks were amazed, seeing that not even their pastimes were treated by him with neglect, but that, although he was a man of such great affairs, he gave even to trifling things their due attention. And he was also delighted to find that, though preparations for entertainment were ever so many and splendid, he himself was the pleasantest sight to his guests and gave them most enjoyment; and he used to say to those who wondered at his attention to details that the same spirit was required

³⁰ PERRIN 1916a.

³¹ PERRIN 1914b.

both in marshaling a line of battle and in presiding at a banquet well, the object being, in the one case, to cause most terror in the enemy, in the other, to give most pleasure to the company (*Aemilius Paullus* 28.7)³².

Here we have not only the contrast of conversation vs. sensuality, but we see here another element of games, and a religious infusion with the sacrifices. Plutarch also likes very much that Paullus paid great attention to small matters, something he values himself as an active citizen in Chaeronea³³. Socializing through banquets and symposia was an important part of civic life. That may be why it was very much held against Nicias that he “would neither dine with a fellow citizen, nor indulge in general interchange of views or familiar social intercourse” (*Nicias* 5)³⁴. Themistocles (2.5)³⁵ and Pericles (7.4)³⁶ are both praised for changing their boisterous adolescent ways for those of a restrained senior statesman, but what Plutarch praises is their maturation, something we don’t see in *Nicias*.

5. Banquets and comparison

Plutarch uses food and dining behavior as one of his many comparative

devices, particularly in the *Parallel Lives*. This comparison of dining habits can be seen in Plutarch’s treatment of famous fathers and sons, as in the case of Tiberius Gracchus:

Moreover, Q. Metellus upbraided Tiberius with the reminder that whenever his father, during his censorship, was returning home after a supper, the citizens put out their lights, for fear they might be thought to be indulging immoderately in entertainments and drinking bouts, whereas Tiberius himself was lighted on his way at night by the neediest and most reckless of the populace (*Gracchi* 14.3-4)³⁷.

Phocion, likewise, was distressed at his son’s propensity for fancy banquets and took rather drastic measures to straighten the young man out:

When Phocus his son wished to compete at the Panathenaic festival as a vaulting rider of horses, Phocion permitted it, not because he was ambitious for the victory, but in order that care and training for the body might make his son a better man; for in general the youth was fond of wine and irregular in his habits.

³² PERRIN 1918.

³³ See for instance Plutarch’s essays on old men in government or how to run the government (PERRIN 1921).

³⁴ PERRIN 1916a.

³⁵ PERRIN 1914b.

³⁶ PERRIN 1916a.

³⁷ PERRIN 1921.

The youth was victorious, and many asked him to their houses for the victor's banquet; but Phocion declined the other invitations and granted the coveted honour to one host only. And when he went to the banquet and saw the general magnificence of the preparations, and particularly the foot-basins of spiced wine that were brought to the guests as they entered, he called his son and said 'Phocus, do not let thy companion ruin thy victory.' Moreover, wishing to remove the young man entirely from that style of living, he took him off to Sparta... (*Phocion* 20.1-2)³⁸.

Here the contrast is old and young men, not among men of different times or places. As shown above, Plutarch is quite tolerant of adolescent antics and considers character development an important aspect of life, but he has very little tolerance for excessive behavior in adults. He approves of both Metellus's and Phocion's actions.

In contrast to the wild young men who need correcting is the noble Sextus Pompey, son of the general Pompey and noted sailor who was loudly opposed to Octavian, the future Augustus:

After it had been agreed that S. Pompey should have Sardinia and Sicily, should keep the sea clear of robbers, and should send up to Rome a stipulated amount

of grain, they invited one another to supper. Lots were cast, and it was the lot of Pompey to entertain the others first. And when Antony asked him where the supper would be held, "There," said he, pointing to his admiral's ship with its six banks of oars, "for this is the ancestral house that is left to Pompey." . . . when their good fellowship was at its height and the jokes about Antony and Cleopatra were in full career, Menas the pirate came up to Pompey and said, so that the others could not hear, "Shall I cut the ship's cables and make thee master, not of Sicily and Sardinia, but of the whole Roman empire?" Pompey, on hearing this, communed with himself a little while, and then said: "Menas, you ought to have done this without speaking to me about it beforehand; but now let us be satisfied with things as they are; for perjury (*epiorkein*) is not my way." Pompey, then, after being feasted in turn by Antony and (Octavian) Caesar, sailed back to Sicily (*Antony* 32.3).

We feel Sextus Pompey's distress about how to use the information he learned from Menas without being dishonorable. Although the plan would indeed have made him master of the Roman empire, it is treacherous to betray guests. If Menas, a pirate and presumably rough character, had performed this action

³⁸ PERRIN 1919b.

unbeknownst to Sextus, there would presumably be no treachery since no one would expect Menas to behave differently whereas Sextus is heir to an ancient and noble family. If Menas had acted on his own that would have been fine, but Sextus can't bring himself to authorize the act personally. So the problem does not center on the act itself but rather who performs it.

It is clear from these many examples that Plutarch uses banquets to heighten the difference between and among individuals, civilizations, and occasions. As is Plutarch's general purpose³⁹ in his *Parallel Lives* is to provide good examples for his readers to emulate, his specific purpose in these banquet scenes is for readers to use their own experience as a gauge to measure how strange or different their own lives are from the characters they are reading about, emulating or avoiding those behaviors in their own lives⁴⁰.

6. *A Special Case: Spartan black broth as a characterizing device*

Among the Hellenes, the Spartans stood out for lots of reasons including their foundation stories, their dyarchic

government, their educational system, and of course their intense focus on military readiness. It is not surprising that their foodways should also be different. Their (in)famous blood-and-guts soup known as black broth (μέλας ζωμός) was an easy way to convey in shorthand how very different the Spartans were from everyone else⁴¹. The examples below make this clear and share to different extents the following similarities. Individuals voluntarily try the broth to improve their understanding of the Spartans, or explain that Spartan broth requires a Spartan lifestyle to appreciate, even for Persians, Egyptians or Athenians who find themselves in an unplanned Spartan-type situation. And finally, the Spartans themselves used black broth to demonstrate their imperviousness to physical discomfort and their commitment to strength (since the broth was famously said to provide such high-powered nutrition that older men went without it so the younger soldiers would get the full benefit) (*Instituta Laconica* 236F) (Babbitt 1931). The following examples illustrate those ideas.

Herodotus offers the following Persian War anecdote in which the Spartans humiliate the vanquished Persians by setting up two simultaneous

³⁹ *Pericles* 1.2-2 (PERRIN 1916a).

⁴⁰ For a survey of scholarship on the special nature of banquets and symposia for characterization see TITCHENER 2011.

⁴¹ For Spartan black broth, see KOKOSZKO 2020: passim; for Spartan food in general, see *Food in the Ancient World* (WILKINS & HILL 2006, esp. pp. 96-97 and 174-76) and WILKINS & NADEAU 2015: passim.. For the Spartan mess, see BOTERF 2017, FIGUEIRA 1984, and VAN WEES 2018.

dinners, one Spartan style and one Persian, asking what the Persians who already lived so luxuriously had to gain from conquering Spartans:

This other story is also told. Xerxes in his flight from Hellas having left to Mardonius his own establishment, Pausanias, seeing Mardonius' establishment with its display of gold and silver and gaily-colored tapestry, bade the bakers and the cooks to prepare a dinner in such wise as they were wont to do for Mardonius. They did his bidding; whereat Pausanias, when he saw golden and silver couches richly covered, and tables of gold and silver, and all the magnificent service of the banquet, was amazed at the splendor before him, and for a jest bade his own servants prepare a dinner after Laconian fashion. When that meal was ready and was far different from the other, Pausanias fell a-laughing, and sent for the generals of the Greeks. They being assembled, Pausanias pointed to the fashion after which either dinner was served, and said "Men of Hellas, I have brought you hither because I desired to show you the foolishness of the leader of the Medes; who, with such provision for life as you see, came hither to take

away from ours, that is so pitiful" (Herodotus 9.82⁴²; cf. the miscellany writer Athenaeus writing at the time of Marcus Aurelius, 4.138b below)⁴³.

Plutarch includes a truncated version of this in his Spartan sayings:

After the victory at Plataea over the Persians he ordered that the dinner which had been prepared for the Persians should be served to himself and his officers. As this had a wondrous sumptuousness, he said, "By Heaven, the Persian was a greedy fellow who, when he had all this, came after our barley-cake" (*Apophthegmata Laconica* 230E)⁴⁴.

Another way to characterize the Spartans' intensity was to situate the black broth in the context of other physical suffering as the example below shows. Men who were hungry or thirsty enough would eat or drink without complaint, as the examples below show. Most would not ever get to that point, but the Spartans did quite regularly as we see in Athenaeus:

The marvelous Xenophon as well says that a hungry man enjoys eating a barley-cake and cress, and a thirsty man is happy to get water from a river to drink. Socrates was often caught walking

⁴² GODLEY 1925.

⁴³ OLSON 2006.

⁴⁴ BABBITT 1931.

around in front of his house late at night; when people asked him “Why are you doing this now”, he said he was collecting some *opson* for his dinner (*Deipnosophistai* 4.157.e)⁴⁵.

Cicero seems to approve of this attitude while not looking forward to sharing it.

And similar reasoning is also applied to food, and the costly splendour of banquets is belittled, because they say nature is contented with little elaboration. For who does not see that need is the seasoning for all such things? When Darius in his flight drank muddy water polluted by corpses, he said he had never had a more delightful drink; obviously he had never before been thirsty when he drank. And Ptolemy had never been hungry when he ate: for when he was on a progress through Egypt and was parted from his escort and given coarse bread in a cottage, it seemed to him that nothing was more delightful than this bread. Socrates, it is said, would walk hard till evening, and when he was asked in consequence why he did

so, he replied that by talking he was getting hunger as a relish to make a better dinner. Again! Do we not know of the fare put before the Lacedaemonians at their public meals? When the tyrant Dionysius dined with them he said that the black broth which was the staple of the meal was not to his taste; whereupon the cook who had made it said: “No wonder; for you did not have the seasoning.” “What is that pray?” said the tyrant. “Toil in hunting, sweat, a run down to the Eurotas, hunger, thirst; for such things are the seasoning of the feasts of Lacedaemonians” (*Tusculanae Disputationes* 5.97-98)⁴⁶.

A thing that met with especial approval among them was their so-called black broth, so much so that the older men did not require a bit of meat but gave up all of it to the young men. It is said that Dionysius, the despot of Sicily, for the sake of this bought a slave who had been a Spartan cook, and ordered him to prepare the broth for him, sparing no expense; but when the king tasted it he spat it out in disgust; whereupon the cook said, “Your Majesty, it is necessary to have exercised in the Spartan manner,

⁴⁵ OLSON 2006.

⁴⁶ KING 1927. Cf. “Those of this age have for relish the game that they kill; if they fail to kill any, then cresses. Now, if anyone thinks that they do not enjoy eating, when they have only cresses with their bread, or that they do not enjoy drinking when they drink only water, let him remember how sweet barley bread and wheaten bread taste when one is hungry, and how sweet water is to drink when one is thirsty.” (*Cyropaedia* 1.2.11; MILLER 1914).

and to have bathed in the Eurotas, in order to relish this broth" (*Instituta Laconica* 236F).

In sum, eating Spartan food voluntarily was the mark of a true man, one who did not shrink from doing what needed to be done even if it meant eating unpalatable food. Athenaeus' Sybarite is brutal in his back-handed compliment to the Spartans, and yet it is clear that he himself had eaten this same food meaning that he could keep up with the big boys at least in this area of their military training:

Some authorities also report that a Sybarite who had spent time in Sparta and eaten with them in the public messes said:

"It's no surprise that the Spartans are the bravest men there are; anyone with any sense would rather die a million times than share such a miserable life!" (*Deipnosophistai* 4.138b)⁴⁷.

And yet food available to them at that time at least during some of the year included beef, goat, pork, lamb, boar, deer, rabbit, dove, partridge, pigeon, geese, ducks, many kinds of fish, crabs, shellfish, octopus, squid, melons, oranges, lemons, quince, figs, grapes, pomegranates, pears, milk, cheese, eggs, almonds, olive oil, honey, beans, peas,

lentils, lettuce, celery, asparagus, spinach, onions, radish, cabbage, beets, turnips⁴⁸. Was the Spartan way of life really that bad or was their food part of the mirage?⁴⁹

7. Conclusion

Plutarch in his *Parallel Lives* tries to give us good examples to imitate by showing us character as revealed through action, and banquets are one of his favorite venues for showing human behavior in action and to illustrate differences between and among people for the edification of his audience—everyone has to eat, and everyone has opinions about food, its production, preparation, and consumption. He likes to use dining examples from other cultures to highlight those differences, as described earlier when various individuals voluntarily try the infamous black broth to improve their understanding of the Spartans or explain that Spartan broth requires a Spartan lifestyle to appreciate, even for Persians, Egyptians or Athenians who would be expected to have their own traditions and therefore have a suitably strong reaction. Although he wrote about great men and important events, Plutarch always was clear that his purpose was not history but biography, and that small details could often convey more nuance than descriptions of major battles. In his own words,

⁴⁷ OLSON 2006.

⁴⁸ AMOURETTI 2013: 81-90; WILKINS & HILL 41, citing Alcman, Athenaeus, and Dicaearchus.

⁴⁹ VAN WEES points out that ironically the horrible black broth was "relatively costly since it required slaughtering a pig" (2018. 249)..

Convivial occasions have a way of breaking down the most majestic demeanour, and in familiar relationships it is hard to keep up an imposing exterior which is assumed for appearances' sake. On the other hand, genuine virtue can only be more impressive the more it is seen, and the daily life of a really good man is never so much admired by the outside world as it is by his intimate friends (*Pericles* 7.3)⁵⁰.

For Plutarch as a biographer, communal meals and food are particularly attractive framing elements as he sets out to show not just what happened but how those things happened, what the human level of his narrative revealed.

BIBLIOGRAPHY

- AMOURETTI, M.-C.,
- "Urban and Rural Diets in Greece", in FLANDRIN et al. 2013. 81-90.
- BABBIT, F. C.,
- *Plutarch. Moralia* III. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1931.
- BOTERF, N.,
- "Alcman gourmand: the politics of eating in ancient Sparta," *AJPh*, 138 (2017) 205-242.
- FIGUEIRA, T. J.,
- "Mess Contributions and Subsistence at Sparta," *TAPA*, 114 (1984) 87-109.
- FLANDRIN, J., MONTANARI, M. & SONNENFELD, A.,
- *Food: a culinary history from antiquity to the present*, New York 2013.
- GODLEY, A. D.,
- *Herodotus. The Persian Wars*, Volume IV: *Books 8-9*, Loeb Classical Library 120, Cambridge (MA) - London 1925.
- JAZDZEWSKA, K.A.,
- "A skeleton at a banquet: death in Plutarch's *Convivium septem sapientium*", *Phoenix*, 67 (2013) 301-319.
- KING, J.E.,
- *Cicero. Tusculan Disputations*, Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1927.
- KOKOSZKO, M.,
- "Mélas zomós (μέλας ζωμός), or 'On a certain Spartan dish.' A Source Study", in R. KULEZA & N. SEKUNDA (eds.), *Studies on Ancient Sparta*. Gdansk 2020: 9-28.
- MILLER, W.,
- *Xenophon. Cyropaedia*, Volume I: *Books 1-4*. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1914.
- MONTANARI, M.,
- "Food Systems and Models of Civilization", in FLANDRIN et al. 1999: 72-80.
- OLSON, S.D.,
- *Athenaeus. The learned banqueters*. Volume II: *Books 3.106e-5*, Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 2006.
- PERRIN, B.,
- *Plutarch's Lives*. Vol. 1. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1914 (a).
- *Plutarch's Lives*. Vol. 2. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1914 (b).
- *Plutarch's Lives*. Vol. 3. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1916 (a).
- *Plutarch's Lives*. Vol. 4. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1916 (b).
- *Plutarch's Lives*. Vol. 5. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1917.

⁵⁰ PERRIN 1916a.

- *Plutarch's Lives*. Vol. 6. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1918.
 - *Plutarch's Lives*. Vol. 7. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1919 (a).
 - *Plutarch's Lives*. Vol. 8. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1919 (b).
 - *Plutarch's Lives*. Vol. 9. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1920.
 - *Plutarch's Lives*. Vol. 10. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1921.
 - *Plutarch's Lives*. Vol. 11. Loeb Classical Library, Cambridge (MA) - London 1926.
- TITCHENER, F.B.,
- "Everything to do with Dionysus: Banquets in Plutarch's *Lives*", in J. G. MONTES CALA, M SÁNCHEZ ORTIZ DE LANDALUCE & R. J. GALLÉ CEJUDO (eds.), *Plutarco, Dioniso y el vino: Actas del VI simposio español sobre Plutarco: Cádiz, 14-16 de mayo de 1998*, Madrid 1999: 491-499.
 - "Plutarch's «Table talk»: sampling a rich blend: a survey of scholarly appraisal", in F. KLOTZ & K. OIKONOMOPOULOU (eds.), *The philosopher's banquet: Plutarch's «Table talk» in the intellectual culture of the Roman empire*, Oxford 2011: 35-48.
- VAN WEES, H.,
- "The Common Messes", in A. POWELL (ed.), *A companion to Sparta*, Blackwell 2018: 236-268.
- WILKINS, J. & NADEAU, R.,
- (edd.), *A Companion to Food in the Ancient World*. Blackwell 2015.
- WILKINS, J. M. & HILL, S.,
- *Food in the Ancient World*. Malden & Oxford 2006.

Cleopatra: a 2050 anni dalla morte: donna regina amante nemica

[*Cleopatra: 2050 years after death: woman queen lover enemy*]

di

Paola Volpe

Università di Salerno

pacacciatore46@gmail.com

Riassunto

Il contributo ha per oggetto la rappresentazione di Cleopatra in Plutarco. Legata agli uomini politici più importanti della sua età, Cesare e Antonio, ella seduce suoi amanti con il suo fascino, con la bellezza, con la sua cultura, con l'ambiguità del suo carattere e delle sue azioni. Egiziana e, dunque, lontana dai comportamenti delle donne romane, ella fece del *θαῦμα* l'arma della sua seduzione, accompagnata dall'astuzia tutta femminile, non priva di eleganza e seduzione. Nella *Vita di Antonio* Plutarco, accanto alla descrizione impietosa di Antonio, ingenuo nei rapporti con gli altri (facilmente cadeva nelle mani degli adulatori) e "lento nella percezione", introduce un 'cammeo' che ritrae Cleopatra come donna non bella, ma di grande fascino grazie alla seduzione della sua voce che modulava parole quasi fossero note musicali. Anche la sua morte fu avvolta da quel senso di mistero che aveva caratterizzato la sua vita: fu l'aspide a provocarla, ma del rettile non si rinvenne traccia.

Parole chiave: Plutarco, Cleopatra, Cesare, Antonio, Seduzione, *Θαῦμα*.

Abstract

The subject of this paper is the representation of Cleopatra in Plutarch. Linked to the most important politicians of her age, Caesar and Antonius, she seduces her lovers with her charm, with her beauty, with her culture, with the ambiguity of her character and her actions. Egyptian and, therefore, far from the behaviour of Roman women, she made *θαῦμα* the weapon of her seduction, accompanied by all-female cunning, not without elegance and seduction. In the *Life of Antonius* Plutarch, alongside the merciless description of Antonius, naive in relationships with others (he easily fell into the hands of flatterers) and "slow in perception", introduces a 'cameo' that portrays Cleopatra as a woman not beautiful, but of great charm thanks to the seduction of the voice that modulated words as if they were musical notes. Even her death was shrouded by that sense of mystery that had characterized her life: it was the asp that caused it, but no trace of the reptile was found.

Key-words: Plutarch, Cleopatra, Caesar, Antonius, Seduction, *Θαῦμα*.

Quel suo cuore di grande condottiero
che nel cozzo d'asprissime battaglie
gli ha schiantato le fibule sul petto
rinnegato ogni senso di ritegno
s'è ridotto ad un mantice, ad un ventaglio
per raffreddare gli ardori di una zingara .

(W. Shakespeare, Antonio e Cleopatra Atto I, scena I)

[trad. di Raponi 2020]

Io sono la prima e l'ultima
Sono la venerata e la disprezzata

Sono la prostituta e la santa
Sono la donna sposata e la vergine
Sono la madre e la figlia
Sono le braccia della madre
Sono la sterile eppure ho molti figli
Sono la donna sposata e la nubile
Sono colei che dà alla luce, e colei che non ha mai partorito
Sono la consolazione dei dolori del parto
Sono la sposa e lo sposo (...)
Sono la madre di mio padre
E la sorella di mio marito (...)
Rispettatemi sempre
Perché io sono sempre la scandalosa e la magnifica

1

Il presente contributo si propone di delineare quale sia la rappresentazione del personaggio di Cleopatra in Plutarco, prendendo in esame la descrizione delle sue relazioni con Cesare e Antonio nelle due *Vite* dedicate a questi personaggi. Partiamo dal testo citato in epigrafe. “Qui una divinità femminile si presenta secondo uno schema ripetitivo di brevi affermazioni paradossali, che ricordano le aretalogie o gli Inni di Iside”¹ e che

possono riferirsi ad un personaggio ambiguo quale è Cleopatra, ricordata in una stele del Fayum ora al Louvre (E 27113):

“Regina dell’Alto Egitto, terra della Corona bianca, Regina del Basso Egitto”, “Horeus femmina”, “Molto lodata”, “Figlia di Geto” e “Grande immagine del padre”.

Tale appariva nella sua grandezza Cleopatra a coloro che erano i protagonisti della vita politica di quegli anni, ovvero Gneo Pompeo e, soprattutto, Cesare e Antonio. Cesare è l’ἑρωτικώτατος, il cui incontro con la regina ha già qualcosa di mirabile e di inusuale se diamo credito a quanto Plutarco narra in *Caes.* 49:

Cleopatra per avvicinarsi al palazzo reale “siccome non era possibile sfuggire in altro modo alla vista altrui, si dispose lunga e distesa in un sacco da coperte che Apollodoro legò con una cinghia”².

Astuzia femminile! E che dire della veste succinta con la quale si presentò al vincitore di Farsalo sapientemente mescolando eleganza e seduzione, cui si aggiungeva un discorso tutto volto a commiserare se stessa e a proporsi come regina assieme al fratello Tolomeo?³

¹ Cito da CAPPONI 2021: 192. Il testo è in un manoscritto copto trovato a Nag Hammadi nel 1945 databile intorno al 350 d.C. e prodotto in greco ad Alessandria nel II o III secolo d.C.

² Traduzione di MAGNINO 1996.

³ “Lo stratagemma ideato da Cleopatra per arrivare fino a lui, e che la rivelava come una donna impavida, si dice conquistasse il romano. L’incontro che ebbe con lei e il fascino

E perché non ricordare quella ‘romantica crociera’ sul Nilo alla ricerca delle fonti del fiume⁴ su una nave detta θαλαμηγός, che certamente sarebbe stata romantica se si fosse trattato di una nave ‘talamo’, mentre forse altro non era che una nave granario. Che Cesare avesse o avesse avuto una relazione con Cleopatra e che da questa relazione fosse nato Cesarione non doveva forse impensierire il popolo romano, che, invece, biasimava il fatto che Cleopatra fosse giunta a Roma, risiedesse nel palazzo del *dux* e che in suo onore fosse posta una statua nel tempio di Venere Genitrice. La morte di Cesare nel 44 a.C. segnò il ritorno di Cleopatra in Egitto ed ella fece erigere in onore del suo amante il *Καίσαρεῖον*, che più tardi Augusto chiamò *Σεβαστεῖον*: si trattava di un amante al quale, però, interessava più che l’amore il potere. Da quel potere e da quell’autorità che egli “ave-

va inseguito tra tanti pericoli conseguendola a stento, non ebbe se non il nome, oltre all’invidia dei concittadini” (*Caes.* 69.1). Dopo la sua morte una grande cometa apparve nel cielo e

per tutto l’anno il suo disco si levò pallido e senza bagliori, e ne veniva un calore languido e tenue, cosicché l’aria circolava nebbiosa e pesante, perché debole era il calore che la dissolve, e i frutti restavano incompiuti e semimaturati, oppure marcivano per il freddo (*Caes.* 69.5).

2

Antonio invece, come Eracle che vediamo nei quadri privato della clava e spogliato della pelle di leone da Onfale, fu spesso disarmato così da Cleopatra, che lo ammalì e lo indusse a lasciarsi sfuggire dalle mani grandi im-

che rivelò finirono per soggiogarlo” (cfr. *Plu.*, *Caes.* 49). Cleopatra, come scrive Svetonio nelle *Vite dei Cesari* 1.52, fu la più grande passione del condottiero romano, nonostante egli avesse avuto già come amanti molte regine.

- ⁴ Ricercare le fonti del Nilo era come ricercare l’inizio della storia ed era diventato “un *topos* letterario che risaliva ad Alessandro Magno; questa regione di frontiera doveva stimolare la fantasia anche in Cesare. Lucano racconta come già nel 48 a.C. Cesare aveva chiesto ad Acoreo, il sacerdote amico di Cleopatra, informazioni sulle sorgenti del fiume. In *Phars.* 10.191-192 Lucano fa addirittura dire a Cesare: «dammi sicura speranza / di vedere le fonti del Nilo, e lascerò la guerra civile!»”; CAPPONI 2021: 39. E allora sembra che a poco servisse il lusso egiziano, ancora sconosciuto nel mondo romano, la cui descrizione è in *Phars.* 10, 109 ss. Il palazzo ove il romano risiedeva “rifulgeva, rivestito non di lastre di marmo tagliate e applicate sulle pareti: queste ultime erano invece costituite da blocchi di agata e di porfido, mentre tutti i pavimenti dell’intera reggia erano formati da onice (...) Gli atrii erano rivestiti di avorio (...) i letti risplendevano di gemme (...) brillavano i tappeti (...) alcuni ricamati in oro, altri in un colore rosso acceso, come vuole la tecnica egiziana di ricamare e ordire le stoffe”.

prese e spedizioni necessarie, per vagabondare e divertirsi con lei sulle rive di Canopo e di Tafosiride. Infine, come Paride, fuggì dalla battaglia e si reclinò sul seno di lei; o piuttosto, mentre Paride fuggì dal talamo dopo essere stato vinto, Antonio fuggì per seguire Cleopatra e si lasciò sfuggire la vittoria (*Comp. Dem. Ant.* 3.4)⁵.

È impietoso il ritratto che lo storico delinea di Antonio, i cui atteggiamenti, seppure apparivano ad alcuni grossolani, erano amati dai suoi soldati (*Ant.* 4.4)⁶. Ingenuo nei rapporti con gli altri e lento nella percezione, pronto a riconoscere le sue colpe e a pentirsi, incline alle burle e agli scherzi sapeva deridere non meno che essere deriso (*Ant.* 24.10-11). Un temperamento siffatto fu poi vittima di un gran male quale fu l'amore per Cleopatra

che svegliò e portò al delirio molte delle passioni ancora nascoste e sopite dentro di lui ed estinse e distrusse quanto poteva sussistere in lui di buono e di salutare (*Ant.* 25.1).

Plutarco riprende la propaganda antiantoniana che fiorì in età augustea e che

si ritrova nei poeti di quell'età, ma non manca in lui una visione più oggettiva di alcuni episodi che ricavava da Dellio, testimone oculare della guerra partica e, secondo Strabone (XI 523), amico di Antonio. Cleopatra è colei che invano ha minacciato "di asservire il nostro Campidoglio al suo Canopo" (Ov., *Met.* 15.828), incitando le sue schiere contro Roma col sistro (Verg., *Aen.* 8.685-697). Un paragone tra Elena e Cleopatra è in Lucano (X 60-62):

Quanti disastri la Spartana
con la sua funesta bellezza cau-
sò ad Argo e alle case di Troia,
tante follie scatenò Cleopatra in
Esperia⁷.

Fatale monstrum è nell'ode I 37 di Orazio dove, ad una prima parte di condanna (1-21) - la regina è incarnazione del *furor*, della *libido*, della *inpotentia* e della *hybris* - segue una seconda (22-32), in cui ella "diventa l'incarnazione (...) del *pati fortia*, della *ferocia animi*, che preferisce la morte nella libertà alla vita nella schiavitù"⁸. "Una prostituta ubriaca" (...), "una vile cortigiana"⁹

⁵ Trad. di MARASCO 1994.

⁶ "Nelle battaglie e negli scontri, che furono importanti e numerosi, diede molte prove d'audacia e di sagacia degna di un generale (...)" (*Ant.* 3.9).

⁷ Trad. di GRIFFA 1967.

⁸ CREMONA 1987: 123. Nell'epodo IX l'attenzione del poeta è rivolta ad Antonio "naufrago alla deriva, *hostis*, vero responsabile dell'asservimento del soldato romano a una donna e schiavo delle mollezze orientali" (*ibid.*) Alla vita dissoluta di Antonio fa riferimento il poeta epico Vario *incubet ut Tyriis atque ex solido bibat auro* (Macr., *Sat.* 6.1.40).

⁹ CREMONA 1987: 124.

appare Cleopatra nell'elegia III 11 e nell'elegia IV 6 di Properzio, ove si considera un'onta che una mano straniera lanci il *pilum* e che una flotta corra veloce su un mare che la disdegna. Eppure, nelle mani di questa donna Roma corse il rischio di cadere (Luc., X 59-67), perché ella soprattutto ambiva al potere e a unire l'Oriente con l'Occidente.

3

Donna di fascino più che bella. In tal modo la definisce Plutarco che aggiunge quanto meravigliosa fosse e quanto seducente la sua parola, quanto irresistibile il suo conversare,

quando parlava, il suono della sua voce procurava piacere. Ella si serviva della lingua come di uno strumento musicale a molte corde, passando facilmente a qualsiasi idioma volesse parlare (...) (*Ant.* 27.4)¹⁰.

Una donna, dunque, che amava stupire e all'insegna del *θαῦμα* fu la sua risalita del fiume Cidno per incontrare Antonio,

su un battello dalla poppa d'oro, con le vele di porpora spiegate e i rematori che la sospingevano con remi d'argento, al suo-

no di un flauto accompagnato da zampogne e cetre. Ella stava sdraiata sotto un baldacchino ricamato d'oro, acconciata come i pittori raffigurano le Afroditi, e fanciulli simili agli Amori che si vedono nei dipinti, in piedi ai due lati, le facevano vento. Allo stesso modo, anche le sue ancelle più belle, in vesti di Nereidi e di Grazie, governavano alcune il timone, altre le funi. Odori meravigliosi, esalati da molti profumi, si spandevano sulle rive del fiume (...) (*Ant.* 26.1-3).

La folla scendeva sulle rive del fiume per contemplare lo spettacolo meraviglioso, mentre Antonio restava solo sul trono ad aspettarla e "si sparse dappertutto la voce che Afrodite veniva in festa da Dioniso per il bene dell'Asia" (*Ant.* 26.5)¹¹. Antonio fu rapito da tanta bellezza e tentò di gareggiare con lei in splendore e raffinatezza, ma ogni sforzo fu inutile, rivelandosi egli meschino e rozzo. A lungo Plutarco si sofferma sulla ricchezza delle tavole imbandite (racconta ad esempio di otto cinghiali arrostiti per un numero esiguo di invitati), del lusso sfrenato, degli scherzi che facevano di Antonio un 'giovincello' e non un uomo

¹⁰ In 24.9-12 Plutarco aveva descritto l'indole di Antonio. BECHER 1966: 72 n. sottolinea come questo sia il ritratto della regina più critico e più oggettivo nella letteratura antica. Cf. D.C., XLII 34.3-5.

¹¹ Afrodite-Dioniso/Cleopatra-Dioniso: fu questo il parallelismo instaurato consapevolmente da Cleopatra ed esso trova riscontro, oltre che in testi letterari, anche in manufatti artistici, come il Vaso Portland (British Museum) o il Cammeo di Carpegna, ove un Antonio completamente ubriaco è disteso nelle braccia di Cleopatra.

impegnato in politica, nonostante le guerre e i molti avvenimenti che allora funestavano Roma, l'Italia e la sua stessa vita: la guerra contro i Parti, la morte di Fulvia (sua moglie), il secondo triumvirato, il nuovo matrimonio con Ottavia, sorella di Ottaviano. Fu costretto ad allontanarsi dall'Egitto e per lungo tempo quell'amore sembrò sopito e quasi addormentato dal sopravvento della ragione.

Ma il terribile male che era da molto assopito, l'amore per Cleopatra (...) si riaccese di nuova forza quand'egli si avvicinò alla Siria. Infine, respingendo a calci tutti i pensieri onesti e salutari, come dice Platone¹² a proposito del cavallo indocile e sfrenato dell'anima (...)” (*Ant.* 36.2),

quasi fosse sotto l'effetto di una droga.

E non solo rese più potente Cleopatra con domini, ma le tributò onori tali che indispettarono moltissimo i Romani, come il riconoscimento dei due gemelli da lei avuti, Alessandro-Sole e Cleopatra-Luna. E tuttavia seppe abbellire queste turpitudini facendo riferimento al suo capostipite Eracle, che

non aveva affidato la sua discendenza al grembo di una sola donna, né aveva avuto timore delle leggi di Solone¹³ e delle regole relative al concepimento, ma, dando libero corso alla natura, aveva lasciato dietro di sé l'inizio e il fondamento di molte stirpi (*Ant.* 36.7).

Anche le operazioni di guerra furono dettate dal desiderio di essere accanto alla Regina, così come le sue scelte tanto che, nonostante fosse superiore per le forze di terra, volle che la vittoria fosse della flotta per compiacere Cleopatra¹⁴. Ad Antonio - a differenza di Cesare - non interessava, pur di fronte allo scontro inevitabile e alla prevedibile sconfitta, la salvezza sua e quella dei suoi soldati, in quanto si lasciava trascinare da quella donna che ormai viveva in lui. Infatti

non appena vide la nave di lei che si allontanava, dimentico di tutto, tradendo e abbandonando quelli che combattevano e morivano per lui (...) si mise all'inseguimento di colei che già aveva ormai iniziato la sua rovina e

¹² Pl., *Phdr.* 253b-254d. Cfr. Plu., *Mor.* 125B, 445C, 1008C.

¹³ Plu., *Sol.* 20.6; 22.4.

¹⁴ *Ant.* 62.1 “Antonio era a tal punto legato a Cleopatra che, sebbene fosse assai superiore per forze di terra, volle, a causa di lei, che la vittoria spettasse alla flotta; e ciò nonostante vedesse che, per penuria di equipaggi, i suoi trierarchi portavano via dalla Grecia «che molto aveva sofferto» viaggiatori, asinai, mietitori ed efebi e neppure così riuscivano a completare gli effettivi delle navi, che per la maggior parte navigavano con difficoltà per l'incompletezza degli equipaggi”.

che l'avrebbe completata (*Ant.* 66.8)¹⁵.

Considerato non più romano, ma egiziano, come si legge in Cassio Dione (L 27.1-2), che riporta il discorso di Ottaviano alle truppe¹⁶, abbandonato dal suo dio protettore¹⁷, Antonio si sentì tradito anche da Cleopatra, la donna per la quale aveva combattuto contro il suo popolo.

4

Cleopatra, temendo

la sua collera e la sua disperazione, si rifugiò nel sepolcro e fece calare le saracinesche, che erano rese robuste da serrature e sbarre; poi mandò ad annunciare ad Antonio che era morta. Egli vi credette e disse a se stesso: «Perché ancora indugi, Antonio? La sorte ti ha tolto il solo ed ultimo motivo di restare attaccato alla vita». Entrò nella sua camera e, slacciando e aprendo la corazza, dis-

se: «O Cleopatra, non mi affligge esser privato di te, perché subito ti raggiungerò, ma il fatto che un generale come me si sia rivelato inferiore a una donna in coraggio» (*Ant.* 76.4-6).

Chiese così ad Eros, suo servo fedele, di ucciderlo, ma costui, sguainata la spada, uccise se stesso e Antonio allora, presa l'arma, la volse contro il suo ventre, ma il colpo non gli procurò la morte e, mentre si dibatteva sul letto sul quale era stato deposto, Diomede lo sollevò e lo portò al mausoleo dove era Cleopatra.

La regina non aprì le porte e tirò con le funi e con l'aiuto delle schiave quel corpo tutto coperto di sangue e in lotta con la morte. Una volta adagiato, Cleopatra - spettacolo terribile a vedersi - si strappava le vesti e lacerava il petto e bagnava le mani e il suo viso con il sangue dell'amante. Chiamava signore, marito, generale quell'uomo che forse aveva amato, dal quale aveva avuto due figli e

¹⁵ La battaglia di Azio, avvenuta il 2 settembre del 31 a.C., segnò la vittoria di Ottaviano e di Agrippa e la fine della guerra civile.

¹⁶ “Non consideratelo un romano, ma un egiziano; non chiamatelo Antonio, ma Serapione; non pensate che in passato è stato console, né imperatore, ma ginnasiarca. Ha preferito questi nomi anziché quelli e, rifiutando tutti i nobili titoli patrii, è diventato un qualsiasi suonatore di Canopo” (trad. di STROPPA 2000).

¹⁷ Si racconta che nella notte tra il 31 luglio e il 1° agosto del 30 a.C. “mentre la città <di Alessandria> era silenziosa e in preda all'abbattimento per l'attesa timorosa di quanto sarebbe accaduto, all'improvviso si udirono suoni armoniosi di strumenti d'ogni genere e i clamori di una folla che gridava evoè e saltava alla maniera dei satiri, come se un tiaso uscisse dalla città con grande tumulto; avanzavano in massa attraverso il centro della città, e là il clamore divenne più forte, per poi spegnersi. Coloro che rifletterono sul significato pensarono che Antonio venisse abbandonato dal dio al quale si era sempre particolarmente curato di rassomigliare e di assimilarsi” (*Ant.* 75.4-6).

che ora, sul punto di morire, diceva essere stato il più illustre degli uomini, il più potente, lui romano vinto da un romano.

Morto Antonio, il trionfo maggiore per Ottaviano sarebbe stato condurre la regina a Roma come trofeo di guerra, ma, nonostante il lutto, ella seppe usare tutte le sue arti di seduzione politica. Vestita solo di una tunica, dalla quale trasparivano ancora le ferite che ella stessa si era inflitta nel petto, si mostrava in tutto il suo fascino ed ottenne così di visitare per l'ultima volta il sepolcro di Antonio e qui recitò la sua struggente preghiera nella quale, ricordando il loro legame e il loro amore, disse:

non lasciare la tua donna viva e
non permettere che si celebri un
trionfo su di te nella mia persona;
nascondimi qui con te, nella tua
stessa tomba, perché fra i miei
innumerevoli mali nessuno è così
grande e atroce quanto questo
poco tempo che ho vissuto senza
di te (*Ant.* 84.7)¹⁸.

Pronta ormai a morire, si lavò, si adagiò sul letto e aspettò che le venisse portato il paniere con i fichi ove era nascosto l'aspide¹⁹. Morì così e le guar-

die di Ottaviano trovarono esanime, disteso su un divano, adorno come una regina, il *fatale monstrum* che Orazio aveva cantato nell'ode 1.37: Cleopatra fu *monstrum mulieris*, ovvero - se così si può dire - una "meraviglia di donna", capace di sedurre, ma anche di innamorarsi. Perché, al di là dei giochi politici, della volontà di affermare il suo potere, ella amò - riamata - Antonio: dicevano di formare il "circolo degli inimitabili" e poco conta se tale espressione, dopo la loro morte, si trasformò in "circolo delle morti congiunte"²⁰. Plutarco nel delineare la regina sembra far sue le parole del poeta romano che ne elogia "la stoica fermezza", con cui andò serenamente incontro alla morte.

5

Lussuriosa la dice Dante in *Inferno* 5.63 e per quella lussuria "piange ancora la trista Cleopatra / che ... dal colubro / la morte prese subitanea e atra" (*Par.* 6.76-78). Plutarco (*De Fort. Rom.* 319F) la paragonava ad uno scoglio contro il quale si sfracellava un generale. Ma fu soltanto donna di lussuria o anche donna

¹⁸ Cfr. D.C., LI 13.4-5. Livio in un frammento citato da Porfirione (fr.54; Porph. *ad Hor., carm.* 1.37) riporta le ultime parole della regina «non sarò portata in trionfo».

¹⁹ Plutarco (*Ant.* 86.1-6) riporta tre versioni riguardo alla morte della regina. L'aspide era nascosto sotto le foglie dei fichi o piuttosto era chiuso in un orcio o ancora uno spillone conteneva il veleno. Dell'aspide non si trovò traccia nella stanza, ma di certo la morte per morso di aspide, sacro ad Iside, ben si addiceva ad una sovrana che si proclamava nuova Iside. Cfr. L. CAPPONI 2021: 168-169.

²⁰ Cito da S. WALKER - S.-A. ASHTON 2016: 42.

arguta e colta - come attesta Filostrato nelle *Vite dei Sofisti* (1.5) -, per la quale anche studiare (φιλολογεῖν) diventava una τροφή? E fu donna di potere grazie, al quale irretì in una bella trappola uomini che ne divennero strumenti? Amò o finse di amare? Fu veramente amata? Oppure ella stessa fu strumento per la conquista romana dell'Egitto?

Nel rapporto Antonio / Cleopatra narrato da Plutarco appare evidente la debolezza del generale romano, completamente succube della donna, sì che la stessa guerra civile appare una guerra legittima contro una regina straniera che aveva reso un generale, amato dai suoi soldati, non più padrone di sé stesso, anche per effetto di droghe (*Ant.*, 60.1). L'intento di Plutarco - chiaro anche nel dilungarsi sulla regina di Egitto - era quello di elogiare Ottaviano come difensore della patria, anche se non sempre lo storico condivise le accuse dei nemici di Antonio.

BIBLIOGRAFIA

- BECHER, I.,
- *Das Bild der Kleopatra in der griechischen und lateinischen Literatur*, Berlin, Beck. A.C.M., 1966.
- CAPPONI, L.,
- *Cleopatra*, Bari-Roma, Laterza 2021.
- CREMONA, V.,
- "Due Cleopatre a confronto: Properzio replica a Orazio", *Aevum*, 61 (1987) 23-31.
- GRIFFA, L.,
- *M. Anneo Lucano. Farsaglia*, Milano, Adelphi, 1967.
- MAGNINO, D.,
- *Vite di Plutarco*, IV, Torino, UTET, 1996.
- MARASCO, G.,
- *Vite di Plutarco*, V, Torino, UTET, 1994.
- RAPONI, G.,
- *William Shakespeare, Antonio e Cleopatra*, E-text, 2020.
- STROPPA, A.,
- *Cassio Dione. Storia romana*, IV, Milano, BUR, 2000.
- WALKER, S. – ASHTON, S.A.,
- *Cleopatra*, Bologna, Il Mulino, 2016.

NECROLOGICA

**1. Profesor José García López (6 de agosto de 1936 – 23 de enero de 2022).
*In memoriam.***

Cuenta nuestro Plutarco (*Sol.* 27) y antes que él Heródoto (I 28-34) que cuando Solón acabó su tarea legislativa en Atenas, para evitar presiones, se ausentó de la ciudad. Como es habitual en estos sabios de la Grecia Antigua, visitó primero Egipto y luego Chipre y Lidia, ya sea por turismo o para ampliar conocimientos, fiel en este caso a su conocido lema “envejezco aprendiendo”. Pues bien, cuando llegó a Lidia, la vanidad de Creso impulsó a éste a mostrarle al sabio sus inmensas riquezas esperando que aquel lo considerara el hombre más feliz de la tierra. Pero Solón, ante las insistentes preguntas del rey en este sentido, le iba poniendo como ejemplos de auténticamente hombres felices a personajes que habían muerto gloriosamente por sus virtudes o fueron alabados y respetados por sus conciudadanos por haber servido a la patria con sus actos o con los de sus hijos. Entre esos ejemplos, Plutarco y Heródoto mencionan al ateniense Telo, considerado un héroe entre sus conciudadanos por haber perdido la vida luchando por su patria, tras una existencia plena, sin carencia de bienes necesarios y dejando hijos ejemplares. Luego, a

Cleobis y Bitón, dos muchachos en la flor de la vida que murieron mientras dormían por la noche, después de haber arrastrado (en defecto de los animales que debían llevarlo) el carro de su madre, sacerdotisa de la diosa Hera. Su dulce muerte, después de haber recibido el aplauso y los parabienes de todos los fieles que asistieron al ritual de la diosa y al banquete posterior, fue así un premio que les otorgó la diosa por su piedad filial, acarreándoles una felicidad eterna.

Pues bien, estoy seguro de que, si este encuentro que tuvo lugar hace tanto tiempo se hubiera producido ahora, Solón habría encontrado otro modelo de hombre feliz en nuestro querido Pepe García López, que, como Telo, nos dejó en Madrid el 23 de enero pasado, tras una vida ejemplar como hijo, esposo y padre, en lo que a la familia se refiere, y como Profesor e Investigador en el ámbito académico.

Para nosotros, los plutarquistas españoles, su muerte ha significado una gran pérdida en cuanto al trato personal, pues ya no disfrutaremos de la afabilidad, ilusión, sencillez y fortaleza de un verdadero hoplita en la defensa de la cultura y las Humanidades clásicas, de un espíritu abierto y sensible, tocado en su fibra más profunda por los ritmos de la música y por las dos reglas de vida principales de la Grecia apolínea: el μηδὲν ἄγαν, bandera ética de los Siete Sa-

bios y el γυνῶσι ἐαυτὸν πítico que hizo suyo el platonizado Sócrates.

Pero si es cierto y ley de vida que ya no vamos a seguir contando con ese trato directo, físico, que tantos recuerdos deja en nuestra trayectoria común con un plutarquista convencido y practicante, también lo es que, igual que aquellos héroes a los que consagró Plutarco su obra biográfica, concebidos como espejo de virtudes en el que mirarse cada día, Pepe García López ha grabado para siempre su huella en el alma de quienes nos honramos en contarle entre nuestros amigos y modelos.

Como docente, el Prof. García López después de varios años iniciales en la Universidad Complutense (1965-1974), ganó la Agregaduría de la Universidad de la Laguna, donde ejerció como Profesor Agregado de Filología Griega durante tres años (1974-1977), hasta que se trasladó definitivamente a Murcia. Allí obtuvo enseguida la Cátedra de Griego; y gracias a su esfuerzo y al de su colega y amiga, la latinista Francisca Moya del Baño, en 1982 se graduó la primera promoción de Filología Clásica de esa Universidad. En sus más de cuarenta años de docencia universitaria, ha dejado un larga lista de discípulos entre los que figuran nombres tan prestigiosos para la Universidad y el plutarquismo español como Esteban Calderón Dorda, que le ha sucedido en la Vicepresidencia de la *Sociedad Española de Plutarquistas* y Mariano Valverde Sánchez, ambos catedráticos de la Universidad de Murcia.

Como investigador, su nombre empezó a ser conocido gracias a dos excelentes monografías sobre Religión Griega (*Sacrificio y sacerdocio en las religiones micénica y homérica*, Madrid: CSIC 1970 y *La Religión Griega*, Madrid: Istmo 1975) de las que tanto hemos aprendido tantos. Pero su gran curiosidad y amor por la Literatura Griega lo llevó a cultivar distintos campos de esta, como, en concreto, la teoría literaria, el teatro, la poesía y la música. Gran lector de obras relacionadas con el mundo clásico, tiene en su haber casi cuarenta reseñas científicas de libros sobre temas diversos y ha escrito numerosos artículos y capítulos de libros relacionados con religión y mito, poesía, teoría de la literatura y teatro griego o con aspectos concernientes a la didáctica del griego. Pero ante todo ha sido fue un gran traductor. Aparte de las versiones de obras de Plutarco a que me referiré más adelante, su interés por los tópicos mencionados arriba se ha plasmado en traducciones de obras antiguas relativas a la estilística (*Demetrio. Sobre el estilo. Longino, Sobre lo sublime*, Madrid: Gredos 1979) y al teatro (*Aristófanes. Las Ranas. Introducción, Comentario y Traducción*, Murcia: Universidad 1993). En este ámbito, sin embargo, el Destino ha querido que no pudiera ver publicada su excelente traducción y notas de la *Odisea* para la prestigiosa colección española Alma Mater. De ella los traviesos demonios de que nos habla Plutarco procuraron que saliera a la luz el primer volumen en el mismo año en que él nos ha dejado.

Ahora bien, esperamos que, gracias a la estrecha colaboración en esta empresa del Prof. Mariano Valverde, autor de la Introducción y Edición crítica, este volumen I se vea continuado en los años próximos y que, como una paradoja, lo mantenga vivo en sentido casi real entre nosotros. En cuanto a su actividad de plutarquista, sus virtudes naturales, reafirmadas con la lectura y la filosofía ética del Queronense lo animaron a participar activamente en la difusión actual de su obra. Con gran generosidad, ya en 1997, con motivo del *I Simposio Español* de nuestra Sociedad, celebrado en Fuengirola, aceptó mi propuesta para ser Vicepresidente de la incipiente SEP y ha mantenido con ilusión el cargo hasta este año. Sé de buena fuente que le habría gustado despedirse de la vida tras participar en el *XIV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Plutarquistas*, celebrado en La Laguna el pasado mes de octubre. Su ilusión era en cierto modo cerrar un largo ciclo de carrera profesional e investigadora en la misma Universidad donde impartió docencia casi cincuenta años antes. El hado no permitió que estuviera físicamente presente en este Congreso, retrasado dos años por culpa de la pandemia, pero sí lo tuvimos en el pensamiento y el corazón cuantos participamos en él, en especial cuando le dedicamos esas jornadas como merecido Homenaje. Organizó él en Murcia el *II Simposio*, editando sus Actas en colaboración con Esteban Calderón (*Estudios sobre Plutarco: Paisaje y Naturaleza*, Madrid: Ediciones Clásicas 1991) y colaboró en la organización

del *V Congreso Internacional de la I.P.S.* en Madrid-Cuenca, de cuyas Actas también figura él como coeditor con Rosa María Aguilar Fernández y conmigo mismo (*Plutarco, Platón y Aristóteles*, Madrid 1999).

Pero su actividad publicista relacionada con Plutarco no se limita a esas coediciones. Nos ha dejado también cinco volúmenes de traducciones de distintos tratados de *Moralia*, ya sea en colaboración con su esposa Conchita Morales Otal (*Plutarco. Obras morales y de costumbres (Moralia)*, I, Madrid: Gredos 1985 y II, Madrid: Gredos 1986) y *Plutarco. Cómo distinguir a un adulator de un amigo, Cómo sacar provecho de los enemigos*, Madrid: Ediciones Siruela 2002) o solo (*Ps. Plutarco. Sobre la música, Introducción, Traducción y Notas*, Madrid: Gredos 2004 y *Plutarco. Consejos a los políticos para gobernar bien*, Madrid: Ediciones Siruela 2016). Y son muchos los artículos de revista y capítulos de libros o ponencias y comunicaciones en Congresos con que García López se ha convertido en referencia ineludible para los estudiosos de Plutarco. Algunos de esos trabajos son de carácter general, subrayando la importancia y significado literario y filosófico del Queronense, como el capítulo sobre este autor en la *Historia de la Literatura Griega* editada por Juan Antonio López Férez (Madrid: Cátedra 1988). Otros destacan los valores estilísticos de la obra de Plutarco: su uso de las comparaciones (Madrid 1991) y la estructura formal de las *Vidas*;

o discuten tópicos éticos, políticos, religiosos y técnicos de los *Moralia* (*de audiendis poetis*, Madrid 1984, relaciones familiares, Málaga 1990, *de musica*, Zaragoza 1997, Madrid 1997, Madrid 1999, Nápoles 2000, Madrid 2000, Madrid 2001, Nápoles 2002), y cuestiones diversas relacionadas con las *Vidas*: *Teseo* (Madrid 1994), *Licurgo* (Madrid 1994), *Solón* (Madrid 1996), *Temístocles* (Málaga-Logan 2005) Aristides (Cáceres-Coímbra 2017), Timoleón (Madrid 2020), *Vidas griegas* (León 2003, Barcelona 2005) y *Vidas romanas* (León 2007); y no falta alguna reflexión a propósito de la fortuna en la literatura española de Plutarco (Gracián de Alderete, Murcia 1990).

Decía al comienzo de esta nota que uno de los fundamentos de la felicidad humana propuestos por Solón era el reconocimiento social de la vida de los hombres virtuosos. También la aplicación de este criterio confirma la felicidad que atribuimos a nuestro querido Pepe García López. Es prueba de ello el doble volumen (1070 páginas) con que discípulos, colegas, amigos y estudiosos de diversas europeas le acompañamos en el momento de su jubilación con la obra *Koinòs lógos. Homenaje al Profesor José García López*, Murcia: Universidad 2006, editada por sus discípulos E. Calderón Dorda, A. Morales Ortiz y M. Valverde Sánchez. Y lo son también los homenajes que, en su honor le tributó la Universidad (25 de mayo de 2006) y su Facultad (18 de noviembre de 2015) o las notas que ha motivado su pérdida en este año (*La Verdad de Murcia*, 26 de enero, *La Opinión de Murcia*, 29 de

enero) y los homenajes *In memoriam* que, por la misma razón, le han dedicado la *Universidad de Murcia*, de nuevo (16 de mayo), y la *Sociedad Española de Plutarquistas* (La Laguna 17 de octubre).

No quiero ser yo quien cierre estas páginas dedicadas con todo mi cariño a un gran amigo. Que lo hagan las palabras con que cerraba la noticia de su muerte en *La Verdad de Murcia*, su colega y amiga Paquita:

Fue mi amigo, me ayudó y me enseñó mucho. Impartió su '*Vltima lectio*' sobre música, pero su auténtica '*Vltima lectio*' es la que ha dictado en su enfermedad y en su encuentro con la muerte. Amor, belleza y bondad brillaban sobre el dolor y el misterio. Su sabia presencia siempre estará entre nosotros.

y estas otras con que le rendía tributo días después quien fuera alumna suya primero y luego amiga y colega Charo Guarino en *La Opinión de Murcia*:

El particular croar de aquellos batracios aristofánicos ('Brekekex, coax, coax') van para siempre unidos a él en mi memoria y, como comentaba este mismo jueves el profesor Francisco García Jurado en su conferencia Una Nueva Historia de la Filología Clásica, a él dedicada, Pepe forma ya parte de la historia de nuestra Filología Clásica.

AURELIO PÉREZ JIMÉNEZ
Universidad de Málaga
aurelioperez@uma.es

2. Fred Brenk, a Man, a Scholar, a Jesuit (Professor Frederick E. Brenk, July 18, 1929 - December 3, 2022. In memoriam)*.

Prof. Frederick E. Brenk, SJ, whom friends in Italy, where he spent more than thirty years of his wandering life, used to call “Padre Brenk”, or simply and confidentially “Fred”, passed away on December 3, 2022 at Froedert Hospital in Wauwatosa, Wisconsin, a part of the Milwaukee metropolitan area. He was 93 years old. May he rest in peace, or *sit tibi terra levis*, a Latin funeral formula that he would have probably appreciated.

Fred was born in Milwaukee, the most populous city in Wisconsin located on Lake Michigan’s shores, on July 18, 1929. He graduated from Marquette University High School (1947) and earned a bachelor’s degree in Classics from Marquette University before entering the Missouri Province of the Society of Jesus on August 18, 1951. He became a member of the Wisconsin Province when it was formed in 1955. While in the Society, Fred earned a master’s degree in Classics (1959) and a licentiate degree in Philosophy from Saint Louis University (1959). Subsequently, Fred earned a licentiate degree in Theology from St. Mary’s College in Kansas (1965). After

clerical ordination, he earned a master’s degree in Classics from the University of Cambridge in the United Kingdom¹ (1970) and a doctorate in Ancient History from the University of Kentucky (1971).

During that period of postgraduate studies, Fred taught Latin and Greek at Creighton Preparatory School (1957-1960). For a decade after earning his doctorate, Fred taught and researched at Marquette University (1971-1980) and other top-ranked universities, some Catholic, in the Jesuit tradition, and some Protestant or secular (Harvard University, Fordham University, Tufts University, and Boston College) before being missioned to the world’s foremost Jesuit institution of higher education, the Pontifical Biblical Institute in Rome, in 1982. Except for a few sabbaticals, he was a professor for the Greek and Roman background of the Old and New Testament at the PBI (PIB in Italian, the language in which he gave most of his courses after some initial experiments in English) for almost three decades (1982-2011).

After a few months of permanence in the capital of Catholicism as a retired professor, at the end of 2011, Fred returned (with some bitterness and disappointment: *personal communication*) to his home-

* **EDITOR’S NOTE:** When this volume was already composed, about to be sent to press, GIOVANNI CASADIO reported to us the death of one of the most important figures of the International Plutarchists, Professor Frederick E. Brenk. We all affirm the words of this note with the respect, affection and feeling with which it has been written.

¹ His supervisor was Francis Henry SANDBACH (1903 - 1991), a British classicist, fellow of Trinity College, renowned specialist of Plutarch, Menander and the Stoics.

town Milwaukee, having been missioned to Arrupe House, the place where he wrote, performed scholarly research, and engaged in pastoral ministry, while continuing to travel up and down the world for conferences, in particular in Italy and in Germany, the land of his paternal ancestors, in which he had a number of relatives very dear to him.

Fred was a faith-filled Jesuit and a devoted priest. Despite his very secular appearance and his manner devoid of any sanctimonious attitude, he was an active celebrant at Masses, first in Rome and later at St. Bernadette's Parish in Milwaukee and in several retirement communities. To mention a case that I have personally and deeply experienced, Fred (without having any duty to do so) in June 2000 celebrated the funeral mass and delivered the funeral speech and public eulogy of Gabriella, who had been my partner in the eighties before ending her days in a tragic manner. In his late life in Wisconsin he used to direct the prayer of the parishioners often in public intercessions during community Masses. Fred exemplified human personal care for everyone he encountered. An example: while active in Rome, Fred went out of his way to be a generous, gracious, and hospitable person to any Jesuit new to the Eternal City. He was similarly hospitable to any junior scholars he had the occasion to meet in Rome, a long list of whom I have in my mind.

Fred was a meticulous scholar and an accomplished academic, an inter-

nationally leading expert on Plutarch and several other topics connected with Greek religion and philosophy. In total, he authored five books, mostly collections, and over 100 articles, which is not quantitatively a record compared to that of other more prolific scholars in his branch. This is because his research was very profound and refined, using the infinite resources of a few Roman libraries where it was usual to meet him (apart from the two Jesuit libraries at Piazza della Pilotta, the libraries of the American Academy on the Gianicolo and the Deutsches Archaeologisches Institut at Via Sardegna). And especially because, besides participating often with a key role in international conferences on Plutarch (I point out this notable sequence: Rome, Ferrara, Athens, Palermo, Ravello, Bocca di Magra, Pontignano (Siena), Fisciano-Paestum (Salerno), and several other locations in Spain, England, the USA, and the Netherlands) and teaching about the Hellenistic background to the New Testament, Fred's scholarly thought and production involved continual exchange and communication with a network of scholars from across the globe who became also long-time friends.

In his academic field – a field where *Altertumswissenschaft* encroaches with *Religionswissenschaft* – filled with a variety of peculiar characters, Fred stood out as a “character” of a unique sort. In the countless events to which I had the opportunity to witness along with him, from the first in 1982, in the École Française de Rome at Piazza Navona, dedicated to the cult of Dionysus-Bacchus

until the last in 2019, dedicated to him and taking place in his Pontificio Istituto Biblico, I, like so many others, got the impression that his questions/comments or answers to questions following the presentations of papers usually began so far from the explicit theme that it would seem that he hadn't paid attention to the gist and the details of the papers or heard the query. He had, but the questions and answers entered places in his mind whose link to what had been asked only eventually became explicit.

Fred, who already in November before facing a particularly virulent chemotherapy knew the state of his heart and the fate he would meet, had expressed a desire to donate his body to the Medical College of Wisconsin. In relation to this act of altruism and collegiality, I am pleased to quote the testimony of one of his confreres, Fr. Tom Hughson, SJ, who immediately after his decease had this to say about Fred:

I don't recall in the more than four decades I've known Fred that he ever spoke a sharp or hurtful word to a community member, though he received some. Fred read the New York Times front to back. His conversations on a given day usually included references to international and national news. He was a Packers and Badgers football fan. He also was a fan of Marquette University athletics,

especially the men's basketball team. Fred and I usually watched CNN and MSNBC after the evening meal for a while. The BBC Father Brown TV series was a favorite of his. Fred and I went cross-country skiing together on trails in the Kettle Moraine State Forest that had challenging segments. His declining strength and my failing knee limited us in the last couple of years more often to Brown Deer Park. Only last winter we went out at least two or three times. He retained athletic ability into his nineties².

His Roman friends knew that during every winter vacation, until the last years of his stay in Rome, he was used to taking his skis and leaving for the winter resort on Monte Terminillo or in the mountains of Abruzzo for a so-called "white week". During the other seasons of the year his favorite sport was photography. He owned and always kept a professional camera on his shoulder during trips and breaks from conferences. I keep, printed or filed on my PC, dozens of photos that marked various events in his life and mine, not just academic. I remember the deep impression and emotion that the news of the accident that happened to him on the occasion of one of his last almost annual returns to Rome, in 2016 or 2017, caused in my daughter and me. Arriving at the Ostiense station, a scoundrel snatched his backpack and

² <https://www.jesuitsmidwest.org/memorial/brenk-frederick-e-father/>. Accessed last time Dec. 20, 2022.

precious camera from his hand (he didn't use the suitcase with the trolley). Without any hesitation and fear, he, a man of nearly ninety, ran after the reckless young thief and confronted him. We knew from mutual friends, before going to visit him at the Biblico, that he had managed to recover the stolen goods but had also received a tremendous blow to the head.

Fred, in fact, was a close colleague and, starting at a certain moment of our lives a (family) friend, precisely for forty years since 1982, the year of the "call" – in quite different academic roles (he as Associate Professor at the PIB, me as a postgraduate researcher in history of religions and unofficial assistant to my teacher Ugo Bianchi (1922-1995)) – of both of us to Rome. Besides his beloved Plutarch studies, for which he did so much and played a key role in international – especially American and Italian – organization, he was a full fledged scholar of Classics and History of religions of a rare, sophisticated skill. Translated into secular terms, his professorship of the Greek and Roman background of the Old and New Testaments encompassed the entire field of Ancient Mediterranean religions. He gave prominent contributions to the study of (Classical) Greek and Roman religion, Middle and Neoplatonism, Hellenistic religions, Demonology, Mystery cults and Syncretism (especially Isis and Herakles-Ninurta), and several other, often peculiar, topics. See the monograph *In Mist Apparelled. Religious Themes in Plutarch's Moralia and Lives*. Mnemosyne Supplement 48 (Brill, Leiden

1977), and the miscellaneous volumes *Relighting the Souls. Studies in Plutarch, in Greek Literature, Religion, and Philosophy, and in the New Testament Background* (Franz Steiner, Stuttgart 1998), *Clothed in Purple Light. Studies in Vergil and in Latin Literature, Including Aspects of Philosophy, Religion, Magic, Judaism, and the New Testament Background* (Franz Steiner, Stuttgart 1999), and *With Unperfumed Voice. Studies in Plutarch, in Greek Literature, Religion and Philosophy, and in the New Testament Background* (Franz Steiner, Stuttgart 2007). For a detailed bibliography updated until 2016, one can visit: <https://www.biblico.it/professori/Brenk-CV.pdf>. For more information on the scholar and his work it is useful to refer to *Frederick E. Brenk on Plutarch, Religious Thinker and Biographer "The Religious Spirit of Plutarch of Chaironeia" and "The Life of Mark Antony"* (Brill's Plutarch Studies, Volume: 1), ed. by Lautaro Roig Lanzillotta, Leiden 2017. Several papers are available at <https://independent.academia.edu/FrederickBrenk>.

To come to my particular field, Fred participated in numberless events organized by the SBL, AAR, IAHR, EASR, SISR, and was particularly supportive to the activities of my own Department, first the DISCANT (Dipartimento di Scienze delle Antichità), then the DIPSUM (Dipartimento di Studi Umanistici) in the University of Salerno, being a close collaborator and friend of his founder Prof. Italo Gallo (1921-2016) and several of his disciples or colleagues.

As a personal note, let me add that Fred – as can be already evident – played an important role in decisive moments of my life, encountering and carefully interacting with persons who have been very dear to me, including my daughter and my deceased partner³. During our frequent encounters, at conferences, in Salerno University, and especially in my visits to him at the Biblico residence (sometimes invited to share the Jesuit dinner), in later times always in the company of my daughter or friends (women in most cases), in addition to exchanges on scholarly subjects, he used to give me admonitions or life advice, always with the good-natured and ironic tone that was peculiar to him.

At this point, instead of proceeding to a critical evaluation of his vast and varied scientific production, a task that would require more time and space than can be reserved for a memory⁴ – and certainly also greater expertise in certain fields that I have not sufficiently

cultivated – I am pleased to quote here excerpts of the reactions that I received after having drafted an initial report of his passing – in the original Italian language, except one. I offer these (mostly feminine) voices to him, like a kind of funeral *corolla* that he would have appreciated – in these memoirs the profound openness to the other, the gentle humanity of Fred stands out, as a scholar, a man, and a Jesuit.

Silvia Chiodi (a CNR researcher in history of religions):

... Dal suo arrivo a Roma nel 1982, si stabilì da subito un legame con Ugo Bianchi, al quale era probabilmente già noto per i suoi, di Brenk, studi su Plutarco. Non a caso tre anni dopo, nel 1985, presso il Biblico, si tenne il I Convegno di Studi su Plutarco organizzato dalla neonata Sezione italiana della International Plutarch Society che per lunghi anni fu diretta da Italo Gallo. Convegno a cui partecipò Bian-

- ³ Browsing his bibliography, I realize that he kept for years a close scholarly relationship with a leading Plutarchan scholar that played a certain role in my life during and after the conference on Plutarch and the sciences (Genova-Bocca di Magra, April, 22–25, 1991). Cf. Plutarch, *Amatorius* (Cambridge Greek and Latin Classics, Imperial Writers), Cambridge University Press) with ARISTOULA GEORGIADOU, unfortunately still forthcoming. The *Erotikos* was, perhaps, Fred's favourite Plutarchaeon moral treatise, like Mark Antony his favourite hero, and Isis his favourite goddess: cf., e.g., "Great Royal Spouse Who Protects Her Brother Osiris", in GIOVANNI CASADIO & PATRICIA A. JOHNSTON, eds., *Mystic Cults in Magna Graecia* (University of Texas Press, Austin 2009), 217-234, a work edited by the present writer.
- ⁴ However, I cannot refrain from mentioning two reviews (in a rather remarkable location) which marked my reflection on key themes of his and my own research, in confrontation with two key works by two scholars who were and still are mentors and fellow travelers: the review of JAN BREMMER, *The Early Greek Concept of the Soul* (Princeton 1983), in *Gnomon*, 56 (1984), 1-4; and that of WALTER BURKERT, *Ancient Mystery Cults* (Cambridge, Mass. 1987), in *Gnomon*, 61 (1989), 289-292.

chi, affrontando una tematica a lui cara, “Plutarco e il dualismo”, e la sottoscritta che brevemente presentò i risultati della tesi di laurea, tesi precedentemente sottoposta a Frederick Brenk. Ricordo ancora con affetto le pagine e pagine da lui scritte in cui analizzava criticamente i diversi capitoli e passaggi del mio lavoro. Brenk rientrò, con grande sofferenza e fatica, negli Stati Uniti nel 2011. Per lui Roma era e restava una delle città culturalmente tra le più interessanti e vivaci del mondo. Qui lasciava amici e colleghi con cui aveva condiviso gli anni più importanti della sua vita, scientifica, umana e pastorale. A molti di noi mancheranno, oltre alla sua nota attività scientifica, le sue telefonate e le missive che giungevano sempre con puntualità per le più importanti festività – ad ogni Natale giungeva un suo scritto in cui raccontava a tutti cosa aveva fatto di rilevante in quell’anno. Rapporto che quest’anno non riceveremo. Mancheranno le sue fotografie che documentavano la sua e nostra vita quotidiana. Mancheranno le sue lettere che non esitava di inviare nei momenti più delicati della vita, nostra e dei nostri familiari. Mancheranno gli articoli del NY Times, che spesso spediva per aprire un nuovo dibattito o per farti capire che non si era dimenticato dell’Italia e dei suoi amici. Mancherà la sua energia vitale. A lui, studioso del mondo classico, mi inchino per aver scelto con co-

raggio di non avere una tomba o un luogo in cui riposare. Da quanto si apprende ha donato il suo corpo al Medical College of Wisconsin.

Giuseppina Capriotti (a CNR researcher in egyptology):

Fred è stato per me un amico e un collega molto importante, e ha fatto parte della mia famiglia durante il suo periodo romano. Una gran bella persona e una grande perdita. Spero ci sia l’opportunità di partecipare ad iniziative di commemorazione.

Mihaela Timus (a researcher in Iranian studies and History of religions at the Academia Romana affiliated Institute for the History of Religions, Bucharest):

May his soul rest in peace! I remember him in your Roman apartment that October 2003 after Ravenna, a very friendly, warm presence. I sensed how important he was for you and your daughter at a time when may have been dealing with some difficulty with the role of a single father. It might be a difficult time for you to know him gone, lots of strength!

Paola Ceccarelli (a Professor of Greek History at the University College, London):

Ho appena visto la notizia che hai fatto circolare, con quelle bellissime foto... Mi dispiace. Speravo che sarei riuscita a vederlo ancora una volta. Immagino quanto possa essere duro per te e per Carmen...

ti ricordi quel viaggio in treno, eravamo in uno scompartimento tu, Fred, e io, ed è stato proprio allora che hai raccontato di Carmen [March 1996: Carmen F. Casadio came to Italy in June 1999, after a long and laborious procedure in which Fred's influential intermediation played a key role]

Paolo Esposito (a Professor of Latin Literature in Salerno University);

... si tratta della perdita di un grande studioso, che ha frequentato spesso la nostra Università, onorandola con la sua presenza.

Angelo Meriani (a Professor of Greek Literature in Salerno University):

Con lui se ne va anche una parte di me. Ci siamo voluti molto bene.

Domani lo ricorderò nel consiglio del Dipartimento.

... Brenk ha lasciato in tutti/e noi ricordi indelebili, a ciascuno/a donando pensieri, affetto, amicizia.

... cercherò di dire brevemente qualcosa di lui, nel corso della riunione del Consiglio del nostro Dipartimento, soprattutto a beneficio, spero, di quanti non l'hanno incontrato.

Giovanna Pace (a Professor of Greek Literature in Salerno University):

Ci ha lasciati un grande studioso e una splendida persona. Frederick Brenk ha avuto rapporti molto forti con l'ex Dipartimento di Scienze dell'antichità, fin dai tempi (come ricorda giustamente Giovanni) di Italo Gallo.

Marina Polito (an Associate Professor of Greek History at Salerno University)

Lo ricordo bene, dai tempi del dottorato, e ne ho una grande stima. I suoi lineamenti nella fotografia in abiti borghesi ... è l'immagine precisa che ho nella memoria.

Le caratteristiche umane le hanno già sottolineate in tanti ...

Non sta a me scrivere sul grande valore dei suoi studi, ma rendergli il giusto omaggio sicuramente.

A Salerno veniva spesso ed eravamo abituati alla sua presenza, amichevole e seria ad un tempo, ad ogni occasione plutarchea.

A lui il mio e credo nostro grazie per quanto ha fatto per gli studi plutarchei a cui, chi per una via chi per un'altra, siamo tutti legati.

GIOVANNI CASADIO
Università di Salerno
gcasadio@unisa.it

***Proyecto Plutarco* (Πλ). Universidad de Córdoba.**

1. Importancia del Proyecto

La obra de Plutarco supone en ocasiones nuestra única fuente para determinados hechos, anécdotas y detalles de la historia de Grecia y Roma. Esto ha hecho de Plutarco una fuente histórica muy valiosa. Junto con su valor literario, la descripción de los caracteres morales de sus biografados en las *Vidas Paralelas* convierte a Plutarco en un autor de gran interés que fue tomado como modelo en la composición de

diversas literaturas nacionales europeas durante el Renacimiento y la Edad Moderna —en el caso de España, Diego Gracián de Alderete tradujo sus obras, y autores de la talla de Miguel de Cervantes y Lope de Vega conocían bien el texto de Plutarco—. Contamos asimismo con los llamados *Moralia* (Obras Morales), 78 tratados que, pese al nombre genérico del conjunto, versan sobre los más variados temas. Puede deducirse de ello que Plutarco fue un escritor versátil, interesado profundamente en la vida que lo rodeaba; por ello es un autor de fácil asociación con nuestra sociedad actual, a menudo interesada en los mismos temas y que se pregunta por las mismas cuestiones fundamentales.

La relevancia de la obra de Plutarco y su excepcional acogida a lo largo de la historia es innegable. Sin embargo, a día de hoy parece haber quedado circunscrita solo al ámbito académico. Por ello, el *Proyecto Plutarco* se propone llevar la monumental obra de este autor a un público amplio en un formato entretenido y accesible, a la vez que informar a los estudiosos sobre la actualidad académica en torno a su figura.

2. Objetivos y Acciones de Proyecto Plutarco

El objetivo arriba mencionado se ha estructurado en diversos sub-objetivos:

- a) Promover el conocimiento sobre la figura de Plutarco;
- b) difundir los avances de los especialistas en relación con la obra y pensamiento de Plutarco más allá del ámbito académico; y

c) promover la curiosidad y el interés de los jóvenes por la cultura griega, que tan presente sigue en la sociedad actual.

Para alcanzar estas metas, en 2020 se solicitó un proyecto de divulgación y difusión del conocimiento al programa de ayudas del Plan Propio de la Universidad de Córdoba, que concedió la máxima puntuación a la solicitud, permitiendo así obtener la oportuna financiación.

Gracias a ello, ese año el *Proyecto Plutarco* logró lanzar la página web www.proyectoplutarco.com. Se trata de su instrumento principal de divulgación, una página actualizada, moderna y entretenida para que aquellos interesados en la Antigüedad greco-romana satisfagan su curiosidad a través de la información obtenida de la obra de Plutarco. Esta página web combina contenido tanto divulgativo como académico especializado situando la figura y obra de Plutarco en el contexto histórico-cultural de su tiempo, aunque poniendo siempre el foco en su importancia para la sociedad actual.

La página web del *Proyecto Plutarco* incluye distintas secciones: vlogs (vídeo-blogs), bibliografía, y novedades. Los vlogs son una herramienta de gran éxito en plataformas como Youtube, un recurso tan útil como necesario para captar la atención de un público diverso y moderno. Se trata de vídeos cortos de carácter divulgativo y entretenimiento —pero siempre elaborados con rigor académico—. Hasta la fecha contamos con 21 vlogs, elaborados tanto por miembros del equipo como por presentadores invitados (Dra. Luisa Lesage, Dra.

Dámaris Romero, Dr. Israel Muñoz, Dr. Soraya Planchas, Sergio López).

La sección bibliográfica es de carácter prioritariamente académico. Gracias a una actualización constante, este instrumento es un recurso casi obligado para los especialistas en Plutarco, que pueden contar con información actualizada sobre las publicaciones de interés. Se publica lo que ha aparecido a lo largo de un año por mensualidades, y en este momento ya se ha cubierto desde el 2005 hasta el 2020.

La sección de novedades incluye las diferentes actividades organizadas en torno a la figura de Plutarco, como congresos, publicación de la revista internacional *Ploutarchos*, y otros. Lo deseable es que los miembros de la comunidad plutarquista se pongan en contacto con los miembros del equipo (info@proyectoplutarco.com), a fin de promocionar los eventos que estén organizando.

3. Ampliación de acciones en 2021 y 2022

El *Proyecto Plutarco* ha tenido la suerte de seguir contando con el apoyo financiero del Plan Propio de la Universidad de Córdoba durante dos años más, para seguir desarrollando y ampliando su plan de divulgación.

A los contenidos de la página web se ha añadido una sección de reseñas de libros de Plutarco, elaboradas por el alumnado en prácticas del Proyecto. Asimismo, se han puesto en marcha cuentas en las redes sociales de Facebook e Instagram ([@proyectoplutarco](https://www.instagram.com/proyectoplutarco)) para informar del avance del proyecto y de las novedades académicas relacionadas con Plutarco que han tenido una sólida acogida entre los

plutarquistas y el público interesado por el Mundo Clásico en general.

En los años 2021 y 2022 se han organizado además dos Jornadas colaborativas con IES, con actividades cuyo objetivo es presentar la obra de Plutarco al alumnado de Secundaria de una forma dinámica y atrayente. Se hace uso de gamificación para fomentar un aprendizaje colaborativo y se entregan premios (libros de Plutarco y una tarjeta de regalo), lo que fomenta la motivación y participación del alumnado en las actividades. La primera se celebró en el Colegio Diocesano Trinidad San-sueña de Córdoba y la segunda en el IES Fuengirola N1. Ambas incluían un juego para romper el hielo y comprobar conocimientos previos (Torre de Cartas), varias Conferencias impartidas por los miembros del equipo, un juego de refuerzo (Trashketball) y la entrega de premio y despedida.

La colaboración con profesorado de Secundaria versado en cultura clásica, griego y latín, historia y filosofía es fundamental, dado que están en contacto con un numeroso público joven que se interesaría por la Antigüedad, si es apropiadamente motivado o alentado a ello. Además este tipo de profesores son los más interesados en incorporar los recursos de vlog y los materiales ofrecidos por el *Proyecto* a su enseñanza, fomentando así el uso de herramientas TIC en el aula.

En este momento el *Proyecto* se centra fundamentalmente en dar el salto al ámbito internacional. La comunidad de Plutarquistas así como el público amante del mundo antiguo que se beneficiarían

del *Proyecto* crecerá exponencialmente mediante la inclusión en él de contenidos en inglés. Por ello, estamos en proceso de traducir la página web y de reelaborar los contenidos ya creados en las redes sociales en cuentas inglesas: @theplutarchproject.

4. Reflexión final

Lo cierto es que más allá del valor histórico o literario de su obra, Plutarco escribió sobre temas universales que todavía hoy son de actualidad. Por citar un par de ejemplos, podemos mencionar la comentada preocupación por la dieta alimentaria, incluida en su libro *Sobre comer carne*, o su crítica violenta contra Heródoto por sus mentiras y distorsiones de la verdad, en *Sobre la malignidad de Heródoto*. Si el primer tema nos lleva al debate moderno sobre vegetarianismo y veganismo, sostenibilidad, etc., el segundo invita a reflexión en un mundo en el que el exceso de información sin contrastar y de “fake news” impone la necesidad de cuestionar la verdad de la historia que nos transmiten los medios. Plutarco no podía estar más al día.

Y sin embargo, este aspecto rara vez aparece destacado en los estudios exclusivamente académicos. Estos permiten avanzar en nuestro conocimiento sobre Plutarco precisamente por centrarse en aspectos concretos de su lengua, su pensamiento, o su recepción. Y, si bien tales estudios son necesarios y fundamentales, descuidan una parte importante de un posible público más extenso de Plutarco: el de aquellos lectores suyos interesados por el contexto en que vivió nuestro autor, sin pretensiones académicas o de alta especialización.

Por consiguiente, nos gustaría invitar a quienes lean estas líneas a que visiten la página web. Nuestro equipo estará encantado de recibir y dar difusión a publicaciones sobre Plutarco en la sección bibliográfica, a informar sobre eventos, a compartir materiales o a aceptar cualquier propuesta de colaboración.

LUISA LESAGE GÁRRIGA
Universidad de Córdoba
Promotora de *Proyecto Plutarco*
llesage@uco.es

**NEW COLLECTIVE PUBLICATIONS
AND OTHER SPECIAL PUBLICATIONS
(2021-2022)**

VICENTE RAMÓN, FABIO TANGA

P. VOLPE CACCIATORE, *A Life Devoted to Plutarch: Philology, Philosophy, and Reception. Selected Essays by Paola Volpe Cacciatore*. Edited by Serena Citro and Fabio Tanga. (Brill's Plutarch Studies 8) Pp. xiv + 222, colour ill. Leiden-Boston, Brill, 2021. ISBN: 978-90-04-44845-2.

Il volume raccoglie diciotto scritti plutarchei di Paola Volpe Cacciatore, già Professore di Lingua e Letteratura Greca presso l'Università degli Studi di Salerno e Presidente Onorario della *International Plutarch Society*. Concepito come omaggio dell'IPS alla presidente in carica per celebrare la fine del suo mandato, il libro presenta dei saggi originariamente pubblicati in lingua italiana su riviste e volumi miscelanei dal 2006 al 2019 che sono stati tradotti in lingua inglese e revisionati dagli editori Serena Citro e Fabio Tanga, giovani studiosi di Plutarco allievi di Paola Volpe Cacciatore cresciuti tra il centro plutarcheo salernitano e le università di Coimbra e Malaga. Il volume è il numero 8 della collana "Brill's Plutarch Studies", serie edita da Lautaro Roig Lanzillotta (Università di Gronigen) e Delfim Leão Ferreira (Università di Coimbra), e contiene una introduzione redatta da Aurelio Pérez Jiménez (Università di Malaga) ed un *Curriculum vitae* ed una bibliografia di tutti i testi pubblicati da Paola Volpe Cacciatore dal 1970 al 2020 a cura di Giovana Pace, attual-

mente Professore di Lingua e Letteratura Greca presso l'Università degli Studi di Salerno. La raccolta di studi presenta anche una nota preliminare ad opera degli editori della serie, una prefazione a cura degli editori del volume ed una lista di volumi e riviste ove gli articoli sono stati in precedenza pubblicati in lingua italiana. Il volume è strutturato in quattro sezioni, dedicate ai frammenti di Plutarco, alle *Quaestiones Convivales*, a religione e filosofia, e alla ricezione dell'opera plutarchea dall'Umanesimo all'epoca moderna, ed è chiuso da un indice delle fonti antiche. Dal libro emerge la figura di una studiosa rigorosa ed appassionata, che fa convergere sinergicamente esame filologico ed indagine antropologica nello studio di temi spesso complessi e di esegesi non univoca senza mai perdere sensibilità culturale e profondità di analisi linguistica, filosofica e letteraria. La raccolta in lingua inglese degli *Scripta minora* di Paola Volpe Cacciatore perciò rappresenta, oltre che un sentito omaggio di una comunità di studiosi plutarchei ad una sua illustre componente e al suo operato durante vari lustri, un valido contributo alla conoscenza, in un più ampio consesso internazionale, di una serie di rilevanti studi plutarchei, alcuni dei quali hanno svolto un ruolo pionieristico o cruciale nella storia degli studi dell'opera del Cheronese.

R. HIRSCH-LUIPOLD (ED.), *Plutarch and the New Testament in Their Religio-Philosophical Contexts* (Brill's Plutarch Studies 9), Pp. viii + 253 + Indexes, Leiden-Boston, Brill, 2022. ISBN: 978-90-04-50506-3.

He aquí una selección de estudios que se enmarcan en torno a un tema común: la intelección de Plutarco en el ámbito del Nuevo Testamento. En tal sentido, las contribuciones (elaboradas por acreditados especialistas en el polígrafo de Queronea y en historia de las religiones) se atienen a los campos de la filosofía, la religión, el Nuevo Testamento, la patrística y otras disciplinas que sirven de gozne en nuestro conocimiento sobre Plutarco y la época en que discurrió su etapa *biobibliográfica*. Presentamos el índice de las colaboraciones correspondientes.

R. Hirsch-Luipold, "Preliminary Material" i-viii

R. Hirsch-Luipold, "Introduction" 1-7.

PART 1. Plutarch and the New Testament Revisited.

1. R. Hirsch-Luipold, "Plutarch and the New Testament: History, Challenges and Perspectives" 11-48.
2. D. E. Aune, "Why compare Plutarch and the New Testament? The Betz Project and the Form, Function and Limitation of Greco-Roman Parallel Collections" 49-65.
3. F. E. Brenk, "Plutarch Monotheism and the New Testament" 66-83.

PART 2. Plutarch, Philo and the New Testament

4. Z. Pleše, "God Is the Measure of All Things: Plutarch and Philo on the Benefits of Religious Worship" 87-108.
5. G. E. Stelin, "When East and West Meet: Eastern Religions and Western Philosophy in Philo of Alexandria and Plutarch of Chaeronea" 109-124.
6. G. Reydam-Schils, "*Philautia*, Self-

Knowledge, and *Oikeiōsis* in Philo of Alexandria and Plutarch of Chaeronea" 125-140.

7. A. Despotis, "The Relation between Anthropology and Love Ethics in John against the Backdrop of Plutarchan and Philonic Ideas" 141-161.
8. J. Elschenbroich, "The Mechanics of Death: Philo's and Plutarch's Views on Human Death as a Backdrop for Paul's Eschatology" 162-174.

PART 3. Plutarch, the New Testament and the Church Fathers

9. I. Tanaseamu-Doebler, "The Logos in Amelius' on the Gospel of John and Plutarch's *De Iside*" 177-211.
10. G. Huian, "Plutarch's Reception in the Church Fathers" 212-236.
11. L. Roig Lanzillotta, "Plutarch of Chaeronea, Clement of Alexandria and the Bio- and Thechnomorphic Aspects of Creation" 237-253.

J. BENEKER, C. COOPER, N. HUMBLE & F. TITCHENER (EDS.) *Plutarch's Unexpected Silences. Suppression and Selection in the Lives and Moralia* (Brill's Plutarch Studies 10), Pp. xiii + 293 + Indexes, Leiden-Boston, Brill, 2022. ISBN: 978-90-04-51424-9.

El acto de transmitir una información conlleva paralelamente la omisión de otra. Las elecciones de un autor se ven motivadas paulatinamente, también, por aquello que este obvia. En el caso de Plutarco, cuanta documentación silencia el de Queronea nos insta a valorar particularmente el cometido de lo que incluye; y todo ello permite profundizar en el conocimiento de la obra y del mundo plutarqueos. Los ensayos que aquí se presentan ilustran modélicamente las notas antedichas.

J. Beneker, C. Cooper, N. Humble, F. Titchener, "Preliminary Material" i-xiii.

J. Beneker, C. Cooper, N. Humble, F. Titchener, "Introduction" 1-7.

PART 1. Silence and the Narrator

1. E. Almagor, "When Hermes Enters: Towards a Typology of the Silences of Plutarch's Narrator and Their Uses in Characterization" 11-35.
2. M. Nerdahl, "Plutarch's Narratorial Silences in the *Dion*" 36-49.
3. B. Boulet, "The Unspoken Bridge between Philosophy and Politics: Plutarch's *De genio Socratis*" 50-62.

Part 2. Silence as a Literary Technique

4. Th. C. Rose, "The Quiet Life: Silence in Plutarch's *Demetrius*" 65-80.
5. S. G. Jacobs, "Fine-Tuning Portraits in the *Lives*: Omissions that Clarify the Lessons in Leadership" 81-101.
6. R. Stem, "Plutarch's Silence about the Relationship between Military Success and Political Virtue in *Sulla* and *Caesar*" 102-116.
7. C. Bailey, "the *Repulsae* of Aemilius Paulus in Plutarch's *Aemilius*" 117-137.
8. J. T. Chlup, "A Life in Pieces: Plutarch, *Crassus* 12.1-16.8" 138-150.
9. Ch. W. Oughton, "What about the Gold-Digging Ants? The Silences and Irony of Plutarch's *De Herodoti malignitate*" 151-169.

PART 3. Silencing the Past and Present

10. B. L. Cook, "Plutarch's Avoidance of Philip V" 173-187.
11. C. Giroux, "Silence of the Lions: Exploring Plutarch's Omissions on Chaeronea" 188-209.
12. Ch. Pelling, "What Your Best Friend Won't Tell You: Thucydidean and Plutarch Silences on Sicily" 210-222.
13. N. Humble, "Silencing Sparta" 223-244.
14. C. Cooper, "The Peek-a-Boo Presence of Aeschines in Plutarch's Demosthenes" 245-262.

15. F. E. Brenk, "Plutarch on the Christians: Why so Silent? Ignorance, Indifference, or Indignity?" 263-281.

16. J. Geiger, "Plutarch's (Unexpected?) Silence on Jewish Monotheism" 282-293.

L. ATHANASSAKI & F. TITCHENER (Eds.), *Plutarch's Cities*. Pp. xx + 378 Oxford, University Press, 2022. ISBN: 978-0-19-285991-4.

Como indican las editoras en el "Preface" de este volumen, recién publicado por la prestigiosa editorial *Oxford University Press*, su origen está en un Seminario celebrado en 2013 en la importante ciudad donde ejerció como sacerdote Plutarco, en homenaje al Prof. Anastasios Nikolaidis con motivo de su jubilación como Profesor de la Universidad de Creta. Entre aquel evento y la salida de las prensas oxonienses de este libro han transcurrido casi diez años; durante ese tiempo los participantes en el *Homenaje* y algunos discípulos o colegas suyos, incorporados también al Proyecto, han reelaborado o añadido sus trabajos para dar forma definitiva a un magnífico estudio. Versa este sobre la importancia de la polis como concepto en Plutarco y la visión que el autor ofrece en sus obras de distintos perfiles (histórico, artístico, filosófico, religioso y metafísico, geográfico, político y literario) de la ciudad y/o de las ciudades antiguas, especialmente de las que tuvieron un papel biográfico esencial en su vida: Queronea, Tebas, Delfos, Atenas y Roma. El libro, cuyos capítulos se enumeran a continuación, es de una excelente factura y, además del Prefacio, la Introducción y los capítulos temáticos que se organizan en cuatro grandes apartados, ofrece tras el "Preface" un Índice ("Contents") y una lista de abreviaturas de autores y obras antiguas que diferencia, para Plutarco, sus *Vidas*, *Comparaciones* y *Moralia* (x-xvii); y, al final, una amplia bibliografía conjunta ("Bibliography" 323-353)

y dos útiles índices, un “*Index locorum*” (357-368) y otro temático (“Index of Names and Subjects” 369-378).

L. Athanassaki & F. Titchener, “Preface” vii-ix.

L. Athanassaki & F. Titchener, “Introduction” 2-16.

PART I. Contemporary Cities: Travel, Sojourn, Autopsy, and Inspiration.

1. E. Bowie, “Plutarch’s Chaeronea” 19-46

2. Ph. Stadter, “Plutarch and Delphi” 47-58.

3. P. Desideri, “Plutarch and the City of Rome in Plutarch’s Own Times” 59-80.

4. J. Geiger, “City and Sanctuary in Plutarch” 73-80.

5. L. Athanassaki, “Athenian Monumental Architecture, Iconography, and Topography in Plutarch’s *De Gloria Atheniensium*” 81-101.

PART II. Cities of the Past: History, Politics, and Society

6. Chr. Pelling, “Stereotyping Sparta, Stereotyping Athens. Herodotus, Thucydides, and Plutarch” 105-121.

7. A. Kavouladi, “ἀγειν πομπάς. Ritual Politics and Space Control in Plutarch’s *Alcibiades* and Other Athenian *Lives*” 122-140.

8. T. E. Duff, “Alcibiades and the City” 141-165.

9. D. Leão, “Athenian Civic Identities in Plutarch’s Portrayal of Phocion and Demetrius of Phalerum. From the *politai* to the *kosmopolitai*” 166-182.

10. J. Marincola, “Plutarch and Thebes” 183-202.

11. K. Panagopoulou, “Plutarch’s Northern Greek Cities” 202-218.

12. J. Mossman, “Plutarch’s Troy. Three Approaches” 219-232.

PART III. Cities to Think with

13. A. V. Zadorojnyi, “The City and the Self in Plutarch” 235-252.

14. A. Pérez Jiménez, “The City and the Ship. Reception and the Use of a Metaphor in Plutarch’s *Parallel Lives*” 253-268.

15. G. Roskam, “The Place of the *Polis* in Plutarch’s Political Thinking” 269-280.

16. L. Van der Stockt, “Plutarch’s *Civitas Dei*” 281-292.

17. T. Whitmarsh, “Plutarch on Superstition, Atheism, and the City” 293-309.

PART IV. Afterword

18. L. Athanassaki, “Plutarch’s Cities. Where To?” 313-321.

BIBLIOGRAPHY SECTION

ARTICLES

AN ANNOTATED BIBLIOGRAPHY 2018

SERENA CITRO - LUCY FLETCHER - FRANCESCA GAUDIANO - ANNA GINESTÍ -
LUISA LESAGE-GÁRRIGA - GIOVANNA PACE - VICENTE RAMÓN - FABIO TANGA
- SILVIA VERGARA - ANA VICENTE - PAOLA VOLPE

C. ALCALDE MARTÍN, «Vocación política y oratoria en las *Vidas de Foción, Catón el Menor y Catón el Mayor*», *Ploutarchos* 15 (2018) 3-20.

En Las Vidas de Foción y Catón el Menor asistimos a una comparación que aparece en el prólogo pero que, al mismo tiempo, halla paralelos de manera interna a lo largo de ambas obras. Plutarco se centra esencialmente en dos cualidades, que Carlos Alcalde glosa y comenta, con arreglo a los héroes biografiados: la προαίρεσις (la vocación política) y el λόγος (la oratoria), condición esta última inseparable del talante ético del mandatario. Sucede que el tópico del γένος justifica la irrupción de Catón el Mayor (bisabuelo de Catón el Menor) y, a la postre, el biógrafo introduce la figura de Sócrates como gozne entre las personalidades de los tres héroes. Al respecto, da la impresión de que la comparación de Foción y Catón el Menor con Sócrates se produce mediante la dependencia de Plutarco respecto de sus fuentes; mientras que la

comparación de Catón el Mayor con el filósofo se antoja una aportación personal de Plutarco. (S.V.)

S. ASIRVATHAM, «The Memory of Alexander in Plutarch's *Lives of Demetrios, Pyrrhos and Eumenes*», en T. Howe, F. Pownall & B. Poletti (eds.), *Ancient Macedonians in Greeks and Roman sources: from History to Historiography*, Swansea, 2018, 215-255.

Tradicionalmente se ha venido indicando que la integración que Plutarco efectúa, en su producción biográfica, de mandatarios postclásicos y helenísticos es significativamente menor que la consagrada a estadistas de época clásica. Sin embargo, no debe menoscabarse que la concepción histórica del Queroneense dio pábulo a figuras como Agis, Cleómenes, Arato o Filopemén, cuya orientación panhelénica mereció la atención de Plutarco. Pues bien, siendo así, la inclusión de héroes como Demetrio, Pirro y Éumenes es juzgada en relación con la idealización que experimentó la personalidad de Alejandro el Grande en

el esquema narrativo de Plutarco. De este modo, Asirvatham se detiene en los pormenores más significativos de las Vidas pertinentes con arreglo a la consideración mencionada. (A.V.)

- S. H. AUFRÈRE, « Ce que Typhon dissimule, Isis le révèle : étymologies allégoriques des noms de Typhon et d'Osiris dans le *De Iside et Osiride* de Plutarque », en F. Graziani & A. Zucker (eds.), *Mythographie de l'étranger dans la Méditerranéecancienne*. Paris, 2018, 253-287.

Nel trattato *De Iside et Osiride* Plutarco, mediante un'analisi comparata della religione greca ed egizia, riconduce aspetti delle due culture ad una verità teologica che gli sembra essere universale. Il mito egizio, che egli sceglie come modello per la sua riflessione metodologica, gli permette infatti di evidenziare l'intima relazione filosofica e teologica tra le due culture. Tale obiettivo di ricerca è sviluppato da Plutarco anche attraverso lo studio etimologico dei nomi delle divinità, in un costante confronto tra elementi che accomunano gli dei greci ed egizi. (S.C.)

- C. BADY, « Plutarque et le symposion. Statuts et liens interpersonnels dans les espaces de banquet à la haute époque impériale », en C. Moatti & C. Müller (eds.), *Statuts personnels et espaces sociaux : questions grecques et romaines*, Paris, 2018, 185-210.

Nell'ambito di un approccio metodologico che non solo guarda alla storia intellettuale e sociale, ma tiene conto anche della sociologia pragmatica e delle reti, l'autore analizza le *Quaestiones convivales* come esempio di una letteratura simposiale che sviluppa un'autoriflessione sulle forme conviviali praticate dalle élites greche e romane all'epoca di Plutarco. Dall'esame di

una serie di casi particolari (cosiddette questioni "simpotiche") discussi nelle *Quaestiones*, emerge che il processo di differenziazione (διάκρισις) dei convitati, riguardante l'accesso e la partecipazione al banchetto, nonché il luogo occupato nello spazio conviviale, dipende tanto dallo status degli invitati stessi quanto dai legami familiari e interpersonali, elementi che esercitano un peso diverso a seconda che si tratti di un banchetto tra amici o persone che si frequentano abitualmente o di un banchetto in cui intervengono stranieri o capi politici, mentre la presenza e la partecipazione delle donne sposate non si estende per la sua intera durata. Nell'opera plutarchea il simposio, nelle sue varie forme, si presenta come un luogo che da una parte tende a intensificare il sentimento di partecipazione a una comunità (κοινωνία) e dall'altra subisce l'interferenza delle relazioni e delle pratiche gerarchiche tipiche dello spazio civico nel mondo greco e romano di età imperiale. (G.P.)

- F. BERTOLINI, «Lingua omerica e dialetti secondo il *De Homero* dello Pseudo-Plutarco». *Athenaeum* 106.1 (2018) 233-242.

L'articolo si occupa della sezione del *De Homero* (8-14) che tratta delle componenti dialettali della lingua omerica. Secondo lo Pseudo-Plutarco la lingua omerica si caratterizza per la sua ποιικιλία, derivante dalla commistione dialettale (sul piano fonologico, morfologico e lessicale); in essa vengono infatti individuati dorismi, eolismi, ionismi e atticismi. Il quadro delineato nell'opera si differenzia da quello della critica moderna per «la presenza della componente dorica e il particolare rilievo assegnato all'elemento attico» (239). Lo Pseudo-Plutarco si allinea

alla tradizione grammaticale antica nell'individuazione di dorismi (che, secondo l'autore, era rivolta a conferire alla lingua omerica un carattere sovranazionale), mentre accentua maggiormente la presenza dell'attico. Il *De Homero* sarebbe un trattato compilativo destinato a una circolazione scolastica e databile a un periodo non molto posteriore a Plutarco; tale datazione riceverebbe conferma anche dall'importanza attribuita al dialetto attico in Omero, che risentirebbe dell'influenza dell'atticismo. Il modesto spessore teorico dell'opera dipenderebbe sia dalla scarsa problematicità attribuita alla lingua omerica nell'antichità sia dalla natura scolastica dell'opera stessa. (G.P.)

M. BONAZZI, «Plutarch of Chaeronea and the anonymous commentator on the *Theaetetus*», in H. Tarrant-D.A. Layne & D. Baltzly (eds.), *Brill's Companion to the Reception of Plato in Antiquity*, Leiden-Boston, 2018, 130-142.

In a period of identity crisis for ancient Platonism, when all the schools appropriated Plato to present themselves as the legitimate heirs of Platonic legacy, there was the risk, for a Platonist like Plutarch, to give a coherent account of the Platonic philosophy, especially because most of the Platonists tried to solve the problem by rejecting all the interpretations of Platonic thinking which were not compatible with their idea of Platonism. Moreover, the lack of clarity and the apparent stylistic ambiguity or obscurity in Plato's work might appear as a sign of philosophical weakness, in front of a contest of more exhaustive philosophical systems. Bonazzi investigates the principles of Platonic exegesis and underlines the importance given to the theological speculation in Platonic philosophy within Plutarch's work to identify the prerogatives of a 'metaphysical skepticism'. Then Bonazzi

*offers an interesting parallel with the evidences of the anonymous commentator on the *Theaetetus* and highlights the complicated plutarchean purpose to gather the whole Greek tradition from a Platonic point of view; this comparison offers an original reading of Plato's work which could be considered as interesting and more inclusive. (F.T.)*

J. W. CARTER, «Plutarch's Epicurean Justification of Religious Belief», *JHPh* 56.3 (2018) 385-412.

*J.W. Carter offers in this article an analysis of the ideas contained in the second half of the *Non posse suaviter vivi secundum Epicurum*, more often valued for its defense of Platonic philosophy than for presenting original material. Using Epicurean arguments, Plutarch successfully defends two non-Epicurean ideas: the providence of gods and the survival of the soul after death. The characters intervening in the treatise point out, in each case, that these options offer more pleasurable consequences than the alternatives, and thus are in accordance with Epicurean doctrine. Then, as the author himself perfectly phrases it, "Plutarch suggests, on what ethical grounds is Epicurus justified in denying to good people the pleasure of this belief"? Very interestingly, when discussing justification of religious beliefs broadly, the author remarks that the views expressed are not that people have good theoretical reasons to believe that it is true that the gods intervene in their lives—or that the souls survive death, for that matter—, "it is that, as a matter of religious experience, there are people who believe that they are beloved by the gods on account of their virtue, and this belief is pleasurable to have." It is, therefore, a matter of choice, more or less conscious depending on the person,*

to believe certain things because they bring us pleasure, joy, and inner peace. (L.L.-G.)

- L. COSTANTINI**, «Love Stories as a Narrative Trope in Plutarch's *Amatoriae narrationes* and *Mulierum virtutes*, and Apuleius' *Metamorphoses* 7 and 8», *RFIC* 146.2 (2018) 489-509.

Costantini tries to cast new light on the intertexts between Plutarch's Amatoriae narrationes and Mulierum virtutes on the one hand, and the inserted love stories in Apuleius' Metamorphoses book 7 and 8. The purpose of the author is to better appreciate Plutarch's love stories and their influence on the Metamorphoses and on the literature of the second-sophistic through the analysis of their shared features and tragic-sentimental tone. Despite Costantini talks about "abundant examples of love stories", however he directly quotes only four stories described in Mulierum virtutes to identify an 'important narrative trope' with Apuleius' main work: moreover, the scholar mentions only a limited bibliography on Plutarch's work and shows the XIX century idea of Amat.narr. and Mul.virt. as "lesser known works by Plutarch". Then, Costantini indirectly and briefly quotes some studies (Harrison; Walsh; Tilg; Whitmarsh) which identified in the famous passages of Apuleius', Met. 1.2.1 and 2.3.2 other "possible allusions" to Plutarch's De Iside et Osiride, Gryllus and De curiositate. From a different point of view, the aim of Costantini's paper could be interesting, even if every assertion about possible models, influences or intertexts of Mulierum virtutes should be first considered, as Stadter did, looking at the multiple and heterogeneous sources of the work. (F.T.)

- C. S. CHRYSANTHOU**, «Plutarch's Rhetoric of *periautologia*: Demosthenes 1-3», *CJ* 113.3 (2018) 281-301.

Mediante un atractivo análisis, Chrysanthou estudia el prólogo a las Vidas de Demóstenes y de Cicerón, prólogo donde el Queronense, con suma habilidad y valiéndose de los recursos que desarrolla en su ensayo De laude ipsius, articula una estrategia retórica de importancia (con arreglo al tópico del 'autoelogio') gracias a la cual logra establecer una complicidad notable entre él mismo y sus lectores. Así, debido a la proyección que de sí mismo efectúa Plutarco, el polígrafo consigue que los lectores acojan los ejemplos del pasado como próximos a su propio tiempo; y todo ello es percibido en un sistema de interacciones donde se integran Plutarco, sus lectores y los personajes del pasado histórico. (S.V.)

- F. J. V. DAVIES**, «Plutarch, Lysander, and a Disappearing Heraclid Reform», *GRBS* 58.4 (2018) 523-541.

Davies examines Plutarch's accounts of Lysander's apparent intention of revolutionizing the Spartan kingship. He highlights two versions of this supposed reform in Plutarch's writing. At one point in the Life of Lysander (24.2-6) Plutarch indicates two possible aims of the reform: to open the kingship to all the best citizens and to open it only to those of Heraclid descent. Here, Davies shows, Plutarch gives much greater emphasis to the Heraclid version. Davies demonstrates that later in the Life (26.1-6; 30.3-5), in the synkrisis between Lysander and Sulla and in the Sayings of Spartans Plutarch refers only to the idea of opening the kingship to all the best citizens with no mention of the restricted Heraclid plan. Davies takes into consideration the difficulties in establishing the relationship

between discussion in the synkriseis and Lives and between the Sayings and the Lives. He also looks at the likely sources for Plutarch's narrative of Lysander's scheme. Davies argues that the Heraclid version of the revolution is Plutarch's own construction which fits well with the concerns of Plutarch's narrative where it is introduced. Davies remains sceptical about the historical veracity of Lysander's planned reforms but suggests if they were true, then it would have been a revolution aimed at opening the kingship to all Spartiates not only those descended from Herakles. (L.F.)

B. DEMULDER, «Four Exegetical Notes on Plutarch's *Dialogue on Love*», *Ploutarchos* N.S. 15 (2018) 21-28.

Demulder offers exegetical notes on *Dialogue on Love* 756D, 764C-D, 764E and 770A-B. He focuses on the phrase *πόρρω γὰρ οὐκ ἄπειμι* at 756D, suggesting the translation 'I do not go far' and interpreting this as marking the beginning of a digression on Aphrodite and Eros. Demulder defends the reading *ἐπὶ γῆς* at 764C-D of both manuscripts in which the text is preserved, while offering a slightly different interpretation to the earlier one of Barigazzi. In his note on 764E, Demulder defends the reading *αἰτεῖσθαι* which has previously been considered corrupt. Lastly, and at greatest length, Demulder offers notes on three aspects of 770A-B: he defends Barigazzi's conjecture of *οὐσης* as a necessary addition; he argues against Riske's emendation of *ἐρᾶν δ' ἥλιον* *σελήνης* to *ἐρᾶν δ' ἡλίου σελήνην* on the grounds that changing the subject and object is unnecessary; lastly, he argues against the emendation *ἕμερος* for *μέρος* on the grounds it is unnecessary since the sense of *μέρος* here fits with Plutarch's wider views on cosmology. (L.F.)

J. DILLON, «Aporetic Elements in Plutarch's Philosophy», in G. Karamanolis & V. Politis (eds.), *The Aporetic Tradition in Ancient Philosophy*, Cambridge-New York, 2018, 192-204.

Sin perjuicio de la consabida adscripción de Plutarco a los principios de la Academia Nueva y de la proximidad que el Queronense observa respecto de las figuras de Sócrates y de Platón a lo largo de su producción, resulta patente la incorporación de elementos, en el corpus plutarqueo, que demuestran un cierto grado de modulación, de moderación analítica, al punto de aflorar un escepticismo académico, detectable en ciertas obras de importancia. Entre otros tratados de consideración, Dillon comenta los aspectos más sobresalientes que constan en *De primo frigido*, donde los principios persuasivos en la argumentación dialéctica parecen evidenciar la coexistencia que exhibe nuestro polígrafo: una aporía exegética en el campo de la física y la realidad de un dogmatismo doctrinal en el campo de la metafísica. (S.V.)

B. DUNSCH, «Mit Plutarch lernen, im Exil zu leben: *Περὶ φυγῆς* als themenorientierte Lektüre», *AU* 61.3-4 (2018) 94-102.

Boris Dunsch contextualiza el tratado plutarqueo *Περὶ φυγῆς* dentro del género de la literatura consolatoria y propone una serie de pasajes para su estudio en entorno escolar. El autor destaca especialmente el potencial de actualidad de la filosofía práctica de Plutarco y la posibilidad de trabajar con los alumnos el concepto de *synanthropia* plutarqueo. Dos aspectos principales del tratado son puestos de manifiesto, por una parte el concepto platónico de la *chresis* y por otra parte un análisis de la fortuna que debe partir de la razón (*logismós*); en

ellos se basa el discurso moral del tratado que quiere llevar al lector a poder transformar las situaciones adversas en situaciones útiles para el desarrollo personal. El artículo termina con una selección de pasajes preparados para el trabajo con alumnos. (A.G.)

M. ENRICO, «Tiranni e filosofi plutarchei a confronto: potere e sapienza nella Vita di Dione», *QS* 87 (2018) 147-179.

L'articolo indaga il rapporto tra tiranni e filosofi nella Vita di Dione di Plutarco. Lo studioso prende in esame il ruolo della figura di Platone presso la corte di Dione, di Dionisio I e Dionisio il Giovane, nel tentativo di fornire una spiegazione ai fallimenti politici riportati dai tre tiranni, che non hanno saputo trarre profitto dell'insegnamento filosofico e dalla παιδεία platonica. L'articolo, diviso in due sezioni dedicate rispettivamente ai due Dionisii e a Dione e Platone, ripercorre, attraverso precisi rimandi alla narrazione plutarchea –che riecheggia quanto raccontato nelle Lettere platoniche– le vicende relative al soggiorno di Platone presso i tiranni siracusani. In particolare, analizzando l'ambiguo comportamento di Dione ed il fallimento del suo progetto politico, l'articolo riflette sulla validità dell'insegnamento di Platone, tentando di indagare le ragioni che hanno condotto il tiranno all'insuccesso politico. (F.G.)

J. A. FERNÁNDEZ DELGADO, «The Plutarchan Reception of the Choral Lyric», *Hermes* 146.2 (2018) 187-198.

El autor ofrece un detallado estudio sobre los líricos corales que forman parte del vademécum productivo en Plutarco. Como se desprende del artículo, las aportaciones de Píndaro y de Simónides a la morfología del corpus plutarqueo han sido convenientemente definidas. Sin embargo, es menor el tratamiento de

líricos corales que también conforman el canon de la tradición helenística: Alcmán, Íbico, Baquilides, Estesícoro. Merced a un análisis de factura estilística, rico en comentarios sobre la aparición y el uso de los poetas en la obra del Queronense, se detecta la importancia nuclear de estos poetas. En efecto, las citas textuales proporcionan un ornato erudito de relevancia. Y, si en el caso de Alcmán, Íbico y Estesícoro, el tenor de las citas parece proceder de hypomnemata utilizados por Plutarco, en el caso de Baquilides la naturaleza de las citas apunta a su proveniencia de lecturas escolares, anejas a la formación educativa que el propio Plutarco recibió. (A.V.)

M. FOLCH, «Nero in Hell: Plutarch's *De sera numinis vindicta*», in W. V. Harris (ed.), *Pain and Pleasure in Classics Times*, Leiden-Boston, 2018, 213-239.

*Folch emphasises the engagement of *De Sera Numinis Vindicta* with Classical Athenian literature, the classically trained readership it presupposes and its careful positioning in relation to Roman imperial politics. Folch argues that it adapts generic models associated with 5th and 4th Century Athenian literature to new political realities. He suggests that through the closing myth in which Nero is being reborn into the body of a mysterious creature, the text participates in the contestation over the legacy of the Julio-Claudian dynasty. There are three main claims: the text offers a philosophical account of how the world may be recognised as good, despite wrongdoings which seem to go unpunished, and thus provides a case history of pleasure and pain in antiquity in which Philosophy provides resources to understand the most painful dimensions of human history. Secondly, Folch claims that a series of theatrical*

similes and metaphors emphasizing how we view others' pleasures and pains furnishes tools to decipher the dialogue, thereby establishing the terms of its own interpretation and delineating the ideal interpreter. Lastly, Folch argues that when approached from the interpretive parameters that the text itself encourages, the text is surprisingly subversive, inviting the audience to reinterpret the defence of providence as oblique criticism of the Roman emperor. (L.F.)

- F. FRAZIER**, « *Delphes dans les Dialogues Pythiques de Plutarque : un lieu inspiré* », en J.-M. Luce (ed.), *Delphes et la littérature d'Homère à nos jours*, Paris, 2018, 209-233.

La filóloga F. Frazier acomete en este trabajo un estudio del escenario de Delfos en los Diálogos Píticos de Plutarco desde una perspectiva filológico-literaria, lo que la distancia de estudios previos, centrados en perspectivas históricas, principalmente. Tomando como punto de partida el trabajo de P. Desideri, que plantea una intersección entre historia y filosofía en los Diálogos Píticos, la autora se cuestiona el rol de ese escenario espacial como eje temporal: el tiempo humano, en el que se desarrolla la historia, y el tiempo atemporal, divino y sagrado, de la Historia. A través de sus característicos, pormenorizados análisis literarios, F. Frazier desmenuza las estructuras de De E y De Pythiae para concluir que Delfos, en estos tratados, simboliza más que un marco literario y más que un lugar histórico, representa la identidad cultural griega. En palabras de la autora (p. 229): « il est le lieu du Dieu, un lieu emblématique de ce double mouvement, de Dieu vers l'homme et de l'homme vers Dieu, un lieu de médiation ». (L.L.-G.)

- R. GIBSON**, « *Pliny and Plutarch's Practical Ethics: A Newly Rediscovered Dialogue* », in A. König & C. Whitton (eds.), *Roman Literature under Nerva, Trajan and Hadrian: Literary Interactions, AD 96-138*, Cambridge, 2018, 402-421.

El hallazgo de un reciente documento – encontrado en España, en San Millán de la Cogolla – muestra cierto fragmento de la parte inicial inherente a un texto latino, donde consta el diálogo que se produce entre tres interlocutores: Plutarco, Plinio el Joven y Sosio Seneción. Gibson, tras proceder a la traducción y el comentario de la sección que se ha conservado (cuya autoría se atribuye a Minicio Fundano), incide en el debate ideológico que Plutarco y Plinio el Joven acometen, en la idea de que Plinio privilegia el arte de la retórica mientras que Plutarco juzga superior el modelo de la filosofía. El diálogo parece justificarse en el marco cultural de la Segunda Sofística. (V.R.)

- M. GLENNISON**, « *La Veillesse des héros des Vies de Plutarque* », *CEA* 55 (2018) 217-234.

Il contributo si propone di indagare le manifestazioni fisiche e psicologiche della vecchiaia di alcuni uomini politici protagonisti delle Vite. Prendendo in esame il comportamento e la strategia politica, in vecchiaia, di alcuni dei personaggi principali delle biografie plutarchee, come Camillo, Catone e Mario, l'autore osserva come, nelle Vite e nei Moralia, il Cheronese sia attento a riflettere sull'evoluzione psicologica e comportamentale dei protagonisti delle sue biografie, che modificano, nel tempo, la propria condotta di vita ed il proprio agire politico. L'articolo evidenzia, inoltre, come il Cheronese consideri l'età della vecchiaia il culmine dell'esistenza, il

momento in cui l'uomo politico può beneficiare dell'educazione (παιδεία) ricevuta in età giovanile, affrontando serenamente le difficoltà e i fastidi della senilità. (F.G.)

D. HARRIS-MCCOY, «Life is but a Dream: Biography and Dream-Divination», in F. Cairns & T. Luke (eds.), *Papers of the Langford Latin Seminar*, 17, *Ancient Biography: Identity through Lives*, Prenton, 2018, 147-168.

D. Harris-McCoy builds his work on the interesting premise that, if prophetic dreams are common elements in biography and the biographical details of dreamers are of relevance in proper dream-interpretation, the interplay between the two genres—biography and dream-divination—should be acknowledged and appropriately studied. The chapter is divided into four sections: Prophetic Dreams in Biography, Biography in Dream-Divination, Schematizing and Anticipating Lives in the Oneirocritica, and The Biographical Nature of Oneirocritica Book 5. The author devotes the first section to Plutarch and his Life of Caesar and the other three to Artemidorus. However, through the second part of the analysis, one can but wonder why were the five dreams in Life of Caesar particularly chosen for this analysis and whether the results in the first section will be compared and integrated with those on dream-divination. These questions stem from the fact that the article centres around how biographical details say something about the experiences and identities of the dreamers but, for instance, one of the dreams in the Life concerns the daemon of Caesar and is analysed from the perspective of the deceased and not so much the dreamer (Brutus). Unfortunately, the reader is left unanswered as the author does not mention Plutarch or his work in the Conclusions. The analysis

and concluding remarks of Artemidorus and his Oneirocritica, on the other hand, provide valuable views and a new approach to Artemidorus' use of sources and, more specifically, of personal details and experiences of the dreamer's life. The author's comprehensive study of the Oneirocritica suggests a universal framework, beyond societal or cultural limitations, for dream-interpretations, which then would need a more individual, personal reading based on the dreamer's life experiences. (L.L.-G.)

Á. IBÁÑEZ CHACÓN, «Nota sobre el *excerptum pseudoplutarcheo del Vind. suppl. gr. 45*», *Flor. II*, 29 (2018) 51-60.

Aparte la tradición manuscrita de los Paralela Minora, existen importantes testimonios indirectos. De hecho, contamos con excerpta manuscrita y extractos de tradición indirecta. Pues bien, en el presente ensayo se efectúa un pormenorizado estudio paleográfico y textual de cierto extracto relativo al manuscrito Vindobonensis suppl. gr. 45. (V.R.)

M. JAS, «Towards a Better Text of Ps. Plutarch's *Placita philosophorum*: Fresh Evidence from the *Historia philosopha* of Ps. Galen», en J. Mansfeld & D. T. Runia (eds.), *Aëtiana 4, Papers of the Melbourne Colloquium on Ancient Doxography*. Leiden-Boston, 2018, 130-155.

La traducción latina que Nicolaus Rhegius efectuó sobre Historia philosopha de Ps. Galeno ha sido tradicionalmente minusvalorada. Sin embargo, un examen atento de la misma revela la necesidad de proceder a una revalorización de la misma, ya que los manuscritos perdidos que debió de utilizar Nicolaus son independientes de la tradición que patentizan los manuscritos griegos existentes. En efecto, las lecturas que

preserva la citada traducción se compadecen con lecciones transmitidas en Placita philosophorum lo que, unido a comparaciones con otros documentos de importancia, justifica la reivindicación de la versión mencionada. (A.V.)

K. JAZDZEWSKA, K., «Plutarch's Greek questions: Between Glossography and problemata literature», *Hermes* 146.1 (2018) 41-53.

Jazdzewska examines Plutarch's Greek Questions and argues that the text has a principal interest in language and its uses, and that it shows affinities with ancient glossographic and lexicographic traditions. Jazdzewska begins by demonstrating the differences between Plutarch's Roman Questions and the Greek Questions which set them apart from one another. She then looks at the first ten questions in the text which all ask about the meanings of curious terms. Jazdzewska continues to show that a similar pattern is observed in almost all questions which open with τίς, τίς or τί (thirty out of fifty-nine). She suggests the majority of these are gathered in the first half of the text. In the remaining questions (twenty-nine and found predominantly in the second half), the format varies either in terms of the phrasing of the question or the focus of the answer. Jazdzewska suggests, however, that for all their differences, many retain an interest in language phenomena. Jazdzewska points to the close relationship between glossography and paroemiography in antiquity to explain the seeming disparity between questions focused on simple terms and on things such as oracles or proverbs. Jazdzewska ends by noting that the affinity she finds between the text and glossographic texts does not significantly affect our perspective on Plutarch's sources. The article ends

with an appendix outlining the terms explained in the Greek Questions. (L.F.)

A. KEAVENEY, «Notes on Plutarch: Comparison Lysander-Sulla 2, 5-7 and 5, 5», *Arctos* 52 (2018) 103-118.

Los pormenores que se refieren en los pasajes objeto de discusión, que afectan a las Comparaciones entre los personajes interesados, motivan el análisis de Keaveney en torno a la caracterización que imprime Plutarco a la estructura formal correspondiente: el de Queronea, una vez reunido el material adecuado para la confección de una Vida, lo aplica en modo parcialmente distinto a otra Vida con el propósito de adaptarlo a las necesidades que requiere la Vida en cuestión. El estudio finaliza con la indicación de que, en relación con los mandatarios aquí implicados, el modus operandi de Plutarco proyecta una imagen sensiblemente más elogiosa de Sila que de Lisandro (V.R.)

J. KLOOSTER, «Solon of Athens as a Precedent for Plutarch's Authorial Persona», *Mnemosyne* 71.2 (2018) 247-264.

Klooster examines Plutarch's portrayal of Solon across his corpus, focusing especially on the Life of Solon. She argues that Plutarch presents Solon as a positive example of a philosopher and politically engaged ethical adviser to rulers in a way reminiscent of Plutarch's own authorial persona. She examines the synkrisis between Solon and Publicola and Plutarch's presentation of Solon's wisdom in his relationships with those in power; particularly the meeting between Solon and Croesus. Klooster suggests the story provides a key to understanding the entire biography of Solon: seemingly unsuccessful at first, his wisdom eventually proves its value and benefits a great many. Klooster

concludes with a synkrisis between Plutarch and Solon in which she notes the key differences but concludes that Plutarch's presentation of Solon's way of dealing with rulers – pragmatically offering oblique but valuable advice for the benefit of the majority – provides a precedent for Plutarch's approach to the realities of Roman rule. She suggests that in the Croesus story, Solon's approach of telling paired biographies is highly reminiscent of the working of the Parallel Lives and Cyrus acts as an ideal reader in as much as he grasps the point of the implied synkrisis. Finally, Klooster suggests that Plutarch was directly or indirectly influenced by Herodotos, for whom Solon was an important 'text-internal alter ego' and forerunner. (L.F.)

- L. LESAGE-GÁRRIGA, «Aldinas anotadas: una puesta al día de la contribución de los humanistas a través del estudio de *De facie*» *CFC (g)* 28 (2018) 243-265.

Mediante un concienzudo estudio, Lesage-Gárriga reivindica el valor de las anotaciones aldinas que muchos estudiosos introdujeron, durante el siglo XVI, a fin de completar, enmendar o reinterpretar lecturas de la editio princeps de *Moralia* (la 'Aldina'). Con base en el ensayo *De facie in orbe lunae*, la autora señala que los editores modernos no siempre incluyen (y frecuentemente de modo incorrecto) las citadas anotaciones. Ello justifica la evaluación del material legado por los humanistas del siglo XVI con la consiguiente catalogación actualizada de las anotaciones, a fin de establecer su valor textual y sus interrelaciones. (V.R.)

- L. LESAGE-GÁRRIGA, «Plutarch and the Law or Reflection: Critical and Literary Commentary to *De Facie* 930A-C». *Ploutarchos* 15 (2018) 29-42.

En su *De facie*, Plutarco desecha el principio catóptrico de la ley de la reflexión, en virtud de la cual un rayo incidente será reflejado con un ángulo de reflexión igual al ángulo de incidencia. Un examen atento de índole textual y literaria permite elucidar que la propuesta del Queronense está exenta de pretensiones científicamente serias: en realidad, se trata de una estrategia retórica para mostrar una imagen ideal de la luna que entraría en conflicto con la ley de la reflexión (V.R.)

- D. MACHEK, «Carving, Taming or Gardening? Plutarch on Emotions, Reason and Virtue», *BJHP* 26.2 (2018) 255-275.

Machek offers a discussion of Plutarch's views on emotions and their relation to moral virtue and reason as expressed in the *Moralia*. He focuses on three types of imagery – artisanal, zoological and botanic – used by Plutarch to articulate the relationship between emotions and reason. Machek argues that the different kinds of imagery are used to support different accounts of moral virtue: virtue as the emotional disposition to feel moderately; virtue as the obedience of emotions to the commands of reason; and virtue as the absence of bad emotions and the flourishing of good ones. Machek uses the analysis to assess the influence of major philosophers on Plutarch, arguing that Plato is the single most important and influencing all three perspectives. He suggests Aristotle has a lesser influence which is limited to borrowing vocabulary and conceptual frameworks. Machek also sees an influence from Stoicism, most particularly in the use of gardening imagery. Lastly, Machek considers the implications for Plutarch's views on metriopatheia and apatheia. He suggests there are two versions of metriopatheia:

the excellence of the non-rational part of the soul (artisanal imagery of carving) and the excellence of reason regulating the irrational (zoological imagery of reining in). The botanical imagery, he suggests, distinguishes between harmful and beneficial emotions and links with Plutarch's view that some emotions should be extirpated but without advocating complete apatheia. (L.F.)

- B. MÉNDEZ SANTIAGO, «Mothers and Sons in Plutarch's Roman *Parallels* lives: *auctoritas* and Maternal Influence during the Roman Republic», in M. Sánchez Romero & R. M. Cid López (eds.). *Motherhood and infancies in the Mediterranean Antiquity*. Oxford-Philadelphia, 2018, 200-210.**

Méndez Santiago tries to highlight the important role played by women in Plutarch's *Lives*, despite *Moralia* showed female characters which were much more limited in their social position. More in detail, Cornelia and Volumnia have been favourably remembered by many Greek and Roman authors as women who seek to guarantee the perpetuation of the patriarchal system and, together with sons and daughters, were well considered for the literary narrative and their positive social influence. Then, the lack of more detailed information on these two women has been the result of a male-biased reconstruction which seems to agree with the greater part of women described in *Parallel Lives*, who were mentioned only in passing because they corresponded to the model of a social accepted or denigrated woman. The investigation methodology of Méndez Santiago quotes some interesting sources and follows in his way the intellectual legacy of the Plutarchean corpus to reach reasonable deductions

which always try to consider the general and individual context of the topic. (F.T.)

- G. MICHELINI, «Gesù e la Chiesa delle origini alla ricerca di certezze: confronto tra la *Vita di Alessandro* di Plutarco e alcuni testi dei Vangeli e di *Atti* in risposta a M. Pesce “Gesù alla ricerca di certezze e le forme di mediazione della divinità nel giudaismo di età ellenistico-romana”». *Annali di Storia dell' Esegesi* 35.2 (2018) 391-413.**

Il contributo di Michelini, prendendo le mosse da quanto ha elaborato Pesce fondandosi eminentemente su un contesto giudaico a proposito del modo in cui Gesù ricercava e basava le proprie certezze, intende fornire ulteriori spunti di riflessione sulla medesima questione. Nel dettaglio, l'autore propone di estendere l'analisi anche alla chiesa primitiva e sostenere un'indagine comparativa con una biografia antica di matrice ellenistica, ovvero la plutarchea *Vita di Alessandro*. Prendendo in esame i Vangeli sinottici come campo di ricerca neotestamentario, e in particolare l'opera nel suo complesso dell'apostolo Luca, comunemente riconosciuta come la più affine al mondo delle storiografie ellenistiche, lo studioso amplia l'indagine trattando “Gesù alla ricerca di certezze”, ma anche al modo in cui la comunità cristiana delle origini arrivava ad elaborare certezze e prendere decisioni. Osservando il modo in cui Plutarco descriveva Alessandro che decideva di intraprendere alcune azioni, Michelini opera una scelta giustificata da prossimità cronologica, intenzione storiografica ritrattistico-interpretativa, affinità tipologico-narrativa, analogie linguistico-stilistiche. Un ruolo fondamentale, nella prospettiva su Alessandro e Gesù, è giocato dalla me-

di azione del divino che interviene nella risoluzione di circostanze problematiche quale esegesi del volere ultraterreno e ricezione di indicazioni soprannaturali. (F.T.)

G. PACE, «Parallela Graeca et Romana 20A: source and narrative structure», *Ploutarchos* N.S. 15 (2018), 43-58.

I Parallela graeca et romana sono introdotti da una prefazione nella quale Plutarco espone i motivi per i quali ha messo a confronto storie ritenute invenzioni e favole con eventi di epoca romana. Seguono 41 coppie ove, a differenza delle Vite, predomina una dimensione storico-leggendaria. L'opera è giunta a noi sia per tradizione diretta, una parte della quale si presenta come epitome (famiglia Σ) sia per tradizione indiretta (Stobeo e Clemente Alessandrino). Tradizione indiretta che spesso tramanda un testo differente, il che -come annota Pace- risulta evidente dallo studio delle fonti, indicate dalla tradizione diretta nell'Eretteo di Euripide e dalla tradizione indiretta nei Tragoduomena di Demarato. Il nucleo del lavoro della Pace si concentra nell'analisi attenta del testo plutarco (310 D), in cui si confronta il comportamento di Eretteo, pronto a sacrificare la figlia pur di vincere contro Eumolpo, e quello di Mario, che sacrificò Calpurnia antepoendo il bene pubblico agli interessi di famiglia nella guerra contro i Cimbri. L'analisi della tradizione non solo si sofferma sui contenuti ma anche sottolinea le omissioni e le diverse espressioni, come avviene in 20A e 20B, dove la studiosa sottopone ad indagine alcuni passaggi rilevanti fornendo una dimostrazione illuminante dell'assunto del contributo. (P.V.)

CH. PELLING, «Ritual gone wrong in Demetrius-Antony or 'You're not a

deity, you're a very naughty boy'», *Ariadne* 23-24 (2016-2018) 41-59.

C. Pelling, renowned specialist in Plutarch's Lives, focuses in this study on ritualistic behaviour in order to deepen in the psychological portrait of the main characters in Demetrius and Antony. The author from the outset warns the reader that he interprets the concept of "ritual" quite loosely, "focusing on a series of scenes where the principals are centre-stage and conducting some sort of performance, crowds or other observers are reacting to them, and questions of divinity and of human-divine interaction are central." This, I believe, is helpful in correctly understanding the following analysis. There is an instance where, in my view, the loose interpretation is taken too far: when addressing the pompous arrival of Cleopatra, the author does not stop at proposing that he interprets the scene described by Plutarch as a ritual, but affirms that the crowds witnessing the scene that day interpreted it as a ritual: "The crowd are themselves turning the aduentus of Cleopatra into a ceremony, even a ritual." This seems to anachronistically place Pelling's construct in Antiquity in order to make his point stronger. Beside this one case, the analysis of the different scenes in both Demetrius' and Antony's Lives focuses on the need of the different players in rituals to understand their role and work together for the celebration to perform properly, and showcases the disastrous results where misunderstandings happened for these two. Men playing to be gods may last for a while, but in the end, rituals are time constraint and people return to their usual roles: both Demetrius and Antony, for different reasons and misconstrues, were bound to fall. (L.L.-G.)

- T. POLYCHRONIS**, « Le portrait de Cléopâtre dans la *Vie d'Antoine* de Plutarque » in S.H. Aufrère & A. Michel (eds.), *Cléopâtre en abyme : aux frontières de la mythistoire et de la littérature*. Paris, 2018, 267-301.

L'autore, già cimentatosi in passato nello studio del ritratto di Cleopatra presso gli storici greci e successivamente presso l'opera di Plutarco più in generale, si occupa della figura della regina d'Egitto all'interno della Vita di Antonio plutarchea, opera che, dei due amanti, descrive l'intensa parabola biografica. Emerge la figura di una donna controversa, ritratta sulla base delle fonti storiche adoperate dal Cheroneo successivamente sottoposte a rielaborazione in funzione biografico-letteraria, all'interno di una cornice intessuta di dettagli e determinazioni prodotti dall'indagine pre-compositiva dell'autore. Il rapporto di Cleopatra con Antonio risulta all'insegna di un incessante crescendo di pathos e determinato da vicissitudini che delineano spunti di analisi posti al vaglio dell'indagine storico-letteraria. Perciò il contributo di Polychronis risulta notevole e mette in luce una serie di aspetti, dell'opera e della sua protagonista, che meritano l'attenzione degli studiosi dell'opera di Plutarco. (P.V.)

- A. V. SAPERE**, «Ficción y verdad en las *Vidas paralelas* de Plutarco», *Emerita* 86.1 (2018), 27-50.

He aquí un eficaz estudio en el que la autora analiza las presencias del término *πλάσμα* en la producción biográfica de Plutarco, vocablo cuya acepción tradicional está ligada a la 'ficción, el engaño, el fingimiento'. Podemos verificar que Sapere organiza el material con arreglo a tres secciones básicas: *πλάσμα* como narración ficticia; *πλάσμα*

como fingimiento o engaño teatral; *πλάσμα* como artificio oratorio. La indagación arroja ciertas conclusiones que abocan a una valoración semántica del término correspondiente cuyo significado, ausente de un sentido técnico, se precisa merced al contexto oportuno de aparición. Por lo demás, aparte la utilización distinguida del sustantivo en relación con los géneros literarios implicados (ficción narrativa, dramática o retórica), parece observarse una interpretación del término en clave negativa por parte del Queroneense quien, lejos de silenciar las mencionadas ficciones, las integra en su discurso por razones moralizantes, para prevención del lector. (S.V.)

- G. SFAMENI GASPARRO**, « Identités religieuses isiaques : pour la définition d'une catégorie histórico-religieuse », in V. Gasparini & R. Veymiers (eds.), *Individuals and Materials in the Greco-Roman Cults of Isis : Agents, Images, and Practices. Proceedings of the VIth International Conference of Isis Studies (Erfurt, May 6-8, 2013-Liege, September 23-24, 2013)*. Leiden-Boston, 2018, 74-107.

Plutarco, sacerdote di Delfi e conoscitore ed interprete del patrimonio mitico e culturale della religione egizia, si rivolge, nell'opuscolo *De Iside et Osiride*, a Clea, che in 364E viene indicata come la guida delle Tiadi delfiche; contestualmente, l'autore riferisce che Clea era stata consacrata ai riti di Osiride dai suoi genitori. Da queste parole di Plutarco scaturisce l'interrogativo di Sfameni Gasparro su quale possa essere la natura ed il significato dell'identità religiosa di una donna greca, che riveste un ruolo di primaria importanza nel culto delfico di Dioniso e, allo stesso tempo, è the-

rapeutès di Iside. La figura di Clea costituisce un esempio emblematico degli abitanti di territori differenti del bacino del Mediterraneo, che accolsero le tradizioni culturali legate a Iside e Osiride, integrandole ed adattandole al loro specifico patrimonio religioso. Sarebbe opportuno, dunque, secondo S.G., parlare di una molteplicità di “identità isiache” che coesistono e sono collegate tra loro. Tale molteplicità è testimonianza di un dinamico processo creativo, in cui confluiscono tradizione e innovazione, specificità locali ed elementi comuni, dando origine a un quadro generale sostanzialmente omogeneo. (S.C.)

- G. TSOUNI, «Academic and peripatetic views on natural and moderate passions and a case of intertextuality in Plutarch», *Ploutarchos* N.S. 15 (2018) 59-74.**

Tsouni looks at an example of the same quotation of the Academic Philosopher Crantor in Plutarch's Consolatio ad Apollonium and Cicero's Tusculan Disputations. In both writers, Crantor is cited for the view that the experience of passions is both natural, stemming from a source not under rational control, and functional in that they are necessary to the experience of certain positive states such as goodwill. Tsouni goes on to suggest that the idea that passions have a natural source and functional utility underpins his advocacy of the ideal of metriopatheia; that is, the idea that passions should be moderated rather than extirpated. Tsouni examines the ways in which Plutarch harmonises Platonic and Peripatetic views on the nature of the soul and virtue in his De Virtute Morali to support the case for the moderation of passion and in his Platonic exegesis in On the

Creation of the Soul according to the Timaeus. Tsouni suggests the origin of such connections between Peripatetic ideas and Academic exegesis is also detected in Cicero and likely reflects the teachings of Cicero's teacher Antiochus of Ascalon. Finally, Tsouni considers the influence of Stoic ideas on Plutarch and Cicero in as much as they see excessive passions as reproachable, unlike their natural counterparts, and arising from false beliefs. (L.F.)

- J. UDEN, «Childhood Education and the Boundaries of Interaction: [Plutarch], Quintilian, Juvenal», in A. König & C. Whitton (eds.), *Roman Literature under Nerva, Trajan and Hadrian: Literary Interactions, AD 96-138*, Cambridge, 2018, 385-401.**

The author presents us with three different views on education during the first centuries of the Roman Empire, with all the changes, contradictions and anxiety that this political force brought to the Mediterranean world. After clearly presenting his objectives and the methodology intended for the approach, the author analyses each of the targeted texts individually. In his view, Pseudo-Plutarch aspires to preserve an old-fashioned Greek paideia and the resulting educational style is disconnected from the “contemporary political world”—although, in all fairness, De liberis educandis never claims to attempt to educate Imperial Era children specifically—. Better suited for his times, according to J. Uden, is Quintilian, who addresses the beneficial aspects of both Greek and Latin in his pedagogic style. However, the author warns, he might fall into the realm of idealism. And finally we come to the cynical Juvenal, for whom moral instruction is impossible. The author

points out rather interesting, and so far unnoticed, intertextual parallels between Juvenal's 14th Satire and Quintilian's first book of the *Institutio Oratoria*. His paradoxical undertones, however, sometimes bring him closer to Pseudo-Plutarch's outdated ideas—which, the author suggests, should be analysed as a case of literary “interaction”. In any case, this is a valuable article to showcase how a topic such as children education can offer information about the sense of identity (both contemporary and anachronistic) during the first centuries of the Empire. (L.L.-G.)

G. VANOTTI, «Plutarco e la morte di Temistocle: qualche considerazione», *IncidAntico* 16 (2018), 75-88.

Quella di Temistocle fu morte per autoavvelenamento oppure fu morte naturale? E se fu per suicidio, quale ne fu la causa? Per non tradire la patria, come i figli, ritornati in patria, dissero, creando intorno all'uomo un'atmosfera di virtù eroica, oppure per evitare una sconfitta da parte di Cimone? Sono questi gli interrogativi che la Vanotti si pone e pone. La ricerca prende in esame le Vite di Temistocle e di Cimone plutarchee e soprattutto il cap. 31 della Vita di Temistocle e il cap. 18 della Vita di Cimone, sottolineando come vi sia una evidente incertezza cronologica nel trattare l'operato dei due uomini, ovvero di due Ateniesi, la cui vita lo storico voleva enfatizzare. (P.V.)

Y. VOLOKHINE, « À propos de la construction d'un débat sur les mythes égyptiens », *RHR* 235.4 (2018) 619-644.

Nel contributo viene presentata una dettagliata panoramica sul dibattito che si è sviluppato sulla definizione e status del mito, a partire dal XIX secolo, nel contesto degli studi di Egittologia, tema che si è indiscutibilmente affermato, an-

cor più nel corso del XX secolo, come oggetto di indagine centrale per la comprensione della cultura egizia. Una riflessione, condivisa dagli egittologi sino alla prima metà del XX secolo, era che il mondo dei miti tendeva a collocarsi nella sfera intricata della magia. Ad imprimere una svolta allo studio del mito è stato, tra gli altri, Siegfried Schott, il quale, negli anni '40 del Novecento, aveva affermato che il mito egizio era celato nei testi della cultura nilotica, ove era utilizzato sotto forma di allusioni e giochi di parole. Gli Egizi avevano fatto ricorso a questo sistema allusivo, sviluppando l'arte della citazione rispetto a quella della narrazione nel corso della loro storia religiosa. Nel campo degli studi antropologici si è inoltre affermata, attualmente, la consapevolezza che non sono solamente i racconti ad essere occasione e strumento di comunicazione e trasmissione del mito, ma anche altri supporti, quali le immagini, ed in questa direzione si muovono recenti studi, in cui vengono valorizzate anche le fonti iconografiche. (S.C.)

L. WARREN, «Reading Plutarch's women: moral judgement in the *Moralia* and some *Lives*». *Ploutarchos* N.S. 15 (2018) 75-95.

*Warren, pur partendo dall'obiettivo di discutere soltanto il linguaggio usato da Plutarco nei confronti delle donne all'interno di Vite parallele e *Moralia*, tenta poi, anche con una certa enfasi, di risolvere in poche pagine la questione piuttosto ampia e dibattuta del rapporto del Cheroneo con il mondo femminile, parlando di un “conscious and subconscious treatment of women” che sarebbe correlato alla “complexity of gendered oppression in the ancient world”. Fondandosi su una bibliografia di studi*

piuttosto limitata e su citazioni del testo e del lessico plutarqueo decontestualizzate e spesso acritiche, Warren purtroppo cade in svariate semplificazioni esegetiche, riproponendo deduzioni non originali e pressoché irrilevanti. In particolare, la rapida citazione di alcuni brevi estratti degli opuscoli plutarchei di tematica “femminile” sembra liquidare in maniera piuttosto semplicistica ed approssimativa delle questioni di primario interesse, adducendo prove limitate e traendo conclusioni affrettate. Se possono risultare in qualche modo utili a fini comparativi gli schemi esemplificativi proposti, tuttavia l’approccio alla complessità letteraria, filosofica e moralistica individuale degli opuscoli morali e alla poli-prospettività contestuale storiografica, umana e sociale delle Vite Parallele risulta piuttosto superficiale, in quanto Warren tende a poggiare su discutibili preconcetti personali per poi lanciarsi in affermazioni di carattere assoluto, sovente tralasciando quanto traspare dalla interconnessione e della problematicità dei singoli dettagli esegetici, lasciati di volta in volta a latere. Al netto delle inesattezze interpretative, l’impianto del lavoro, che pare comunque indirizzato verso delle conclusioni giocoforza marginali e non di rado contraddittorie, difetta, tra le altre cose, di profondità analitica di insieme in relazione soprattutto al focus narrativo, alla tipologia dei criteri selettivi e al *modus operandi* plutarchei, mostrandosi carente nell’esegesi dei contesti, delle intenzioni e delle occasioni letterarie presi in esame. (F.T.)

- A. ZADOROJNYI, «Plutarch’s Heroes and the “Biographical Synecdoche”», in F. Cairns & T. Luke (eds.), *Papers of the Langford Latin Seminar. 17, Ancient Biography: Identity through Lives*, Prenton, 2018, 213-228.

Mediante una selección ponderada de pasajes pertenecientes a las Vidas plutarqueas, el autor explora el significado de la denominada ‘sinécdoque biográfica’, aplicada a la producción del *Querónense* en un doble sentido: la tendencia de Plutarco a elaborar o enmarcar la trayectoria política de un mandatario a través de referencias onomásticas a figuras notables del pasado grecorromano; y la costumbre del biógrafo por establecer referencias cruzadas entre personajes merced a la síntesis de puntos destacables inherentes a sus vidas. (V.R.)

- A. ZUCKER, «Mythologie égyptienne et occuménisme théologique dans le *De Iside et Osiride* de Plutarque», in F. Graziani & A. Zucker (eds.) *Mythographie de l’étranger dans la Méditerranée ancienne*, Paris, 2018, 211-251.

El tratado sobre tradiciones religiosas egipcias que escribió Plutarco ha despertado el interés de numerosos especialistas en diferentes disciplinas. Entre los más recientes, el experto en mitografía, A. Zucker, le ha dedicado un extenso capítulo compuesto por los siguientes apartados: Introducción, Análisis del mito de Osiris (*De Is.* 12-19), La Crítica de los Métodos Hermenéuticos, Un Ecumenismo Teológico, ¿Qué “otros” son los egipcios desde el punto de vista mitológico y teológico? y Conclusión, a los que se suma un Anexo con la traducción y comentario del papiro Jumilhac. A lo largo de los diferentes apartados y sus correspondientes secciones, el autor examina la relación entre la religión egipcia —tal como la presenta Plutarco— y la filosofía platónica: en su opinión, no se trata de que una interpretación alegórica del mito permita completar el sentido del logos, sino que Plutarco, en este tratado,

introduce una estructura tripartita en la que la llave para una correcta interpretación transcende tanto el sentido literal como el alegórico. Se necesitaría un tercer sentido, combinación a la vez que superior a los anteriores. Como A. Zucker expresa de manera elocuente (p. 229) : « le mythos est la projection d'un logos qui renvoie lui-même à un autre sens ». Por ello, una de las principales conclusiones del autor es que Plutarco no pretende llevar a cabo un sincretismo religioso, sujeto a negociaciones y concesiones, sino lo que él llama una «metafísica ecuménica», a saber, universal, que engloba la verdad atisbada en mayor o menor medida por la teología y la filosofía. Esta «me-

tafísica ecuménica» es alcanzada no tanto por uno u otro ethnos, como han querido ver algunos estudiosos en el pasado, sino por aquellos que obtienen la correcta interpretación —teólogos egipcios (sacerdotes) o filósofos griegos indistintamente, en palabras del autor (p. 236)—. Publicado el mismo año que el estudio de Jean Fabrice Nardelli, L'Osiris de Plutarque. Un commentaire de De Iside et Osiride, Chapitres 12-19, es una pena que A. Zucker no pudiera consultarlo e integrarlo en su análisis. En cualquier caso, ambos trabajos contribuyen en gran medida a esclarecer la interpretación platonizante que Plutarco hace del mito egipcio en su De Iside et Osiride. (L.L.-G.)

CONSTITUTION FOR THE INTERNATIONAL PLUTARCH SOCIETY

1. **Purpose of the Society.** The Society exists to further the study of Plutarch and his various writings and to encourage scholarly communication between those working on Plutarchan studies.
2. **Organization.** The Society is constituted of national sections formed by the members of the Society living in each country. The national sections may function as independent units, with their own officers, constitutions and by-laws.
3. **Duties of the Officers.** The President is the official head of the Society and is responsible for planning and implementing programs to further the Society's goals. His chief duty is to see that regular international meetings are planned. The responsibility for hosting and organizing the details of the meetings belongs to the national society hosting the meeting.
4. **The President of the Society** is selected by the heads of the national sections from among their own number, for a term of three years. The Editor of *Ploutarchos* & of *Ploutarchos, n.s.*, the Secretary-Treasurer, and the President-Elect are likewise chosen by the heads of the national sections for a term of three years. The terms of the Editor and Secretary-Treasurer may be renewed. The heads of the national sections serve as an advisory board to the President.
5. **The President-Elect** assists the President, and succeeds automatically to the Presidency at the end of his three-year term. The outgoing president will remain as Honorary President for the following period of three years.
6. **The Editor of *Ploutarchos*** is responsible for the preparation and production of *Ploutarchos* (electronic Bulletin) and *Ploutarchos, n.s.* and arranges for its distribution, either directly to members or through the national sections. The Editor and the President jointly appoint the Book Review Editor.
7. **The Secretary-Treasurer**, who may be identical with the Editor, is responsible for the general correspondence of the Society, for maintaining the membership list, and for collecting dues and disbursing money for expenses. The chief expense is expected to be connected with the distribution of *Ploutarchos, n.s.*
8. **Amendments.** This constitution may be amended, or by-laws added, by a majority vote of the national representatives.

GUIDELINES FOR *PLOUTARCHOS N.S.*

1. **Languages.** Manuscripts may be written in any of the official languages of the IPS: English, French, German, Italian, Latin, Modern Greek, Portuguese, and Spanish.
2. **Abstracts & Key-Words:** Articles will be sent together with key-words and two abstracts (one in English and other in another official language) not longer than seven lines.
3. **Format:** Manuscripts must be typed double-spaced on Times-New Roman 11. The length of manuscripts must not exceed 15000 words without previous agreement with the editors. Manuscripts must be sent in electronic version (PC Microsoft Word Windows) as an attached file to an e-mail message.
4. **Bibliography:** The text of the paper should be followed by a list of references, including at least those works cited more than twice in the notes. Please, cite as follows:
 - a) **Books:** Author (in the case of joint authorship, separated by a comma, with the final name preceded by &), year (with superscript number of editions if not the first, and year of the first edition in parenthesis), two points and quoted pages:
- RUSSELL, D. A., *Plutarch*, London, Duckworth 1973.
 - b) **Articles:** Author, comma, title in quotation marks, comma, name of the journal (for the abbreviations of journals follow the conventions of L'Année Philologique), comma, volume number in Arabic numerals, year in parenthesis, and pages (without abbreviation if they correspond to the entire article):
- JONES, C. P., "Towards a Chronology of Plutarch's Works", *JRS*, 56 (1966) 61-74.
 - c) **Works in collaborative volumes:** Cite as with articles, followed by the quotation of the collaborative work (if cited several times, according to the same conventions as under 5A above): e.g.:
BRENK, F. E., "Tempo come struttura nel dialogo Sul Daimonion di Socrate di Plutarco", in G. D'IIPPOLITO & I. GALLO (eds.), *Strutture formali dei Moralia di Plutarco. Atti del III Convegno plutarcheo, Palermo, 3-5 maggio 1989*, Napoli 1991: 69-82.
5. **Quotations in notes:** Names of ancient authors should not be capitalized, names of modern authors should be written in versalitas only when in notes or in the bibliography: ZIEGLER (note), but Ziegler (main text).
 - A) **Frequent quotations** (more than twice): Refer to bibliography, citing by author's family name, year of edition, without comma, two points and pages: e.g. ZIEGLER 1951: 800.
 - B) **Single quotations:** Either follow the procedure indicated in 5 A) or incorporate the entire reference in the notes, according to the following conventions, which are the same as for the bibliography (with the single exception that in the bibliography the surname should precede the initial, e.g. ZIEGLER, K., "Plutarchos von Chaironeia", *RE* XXI (1951): 636-962.
6. **Quotations from ancient authors:** Author, comma, work, book (Arabic numerals), full stop, chapter (Arabic numerals), comma, paragraph (Arabic numerals), or: Author, comma, book (Roman numbers), chapter or verse (Arabic numerals), full stop, paragraph (Arabic numerals).
 - a) **Abbreviations of Greek works and authors:** for preference, cite according to conventions of the Liddell & Scott or of the *DGE* edited by F. R. Adrados & others.
 - b) **Abbreviations of Latin works and authors:** follow the *Thesaurus Linguae Latinae*.
 - c) **Examples:**
- Authors cited with title of work: X., *Mem.* 4.5,2-3; Plu., *Arist.* 5.1; Hom., *Od.* 10.203.
- Authors cited without title of work: B., I 35; Paus., V 23.5; D. S., XXXI 8.2.
7. **Notes references:** References (in Arabic numbers) to the footnotes must precede always the signs of punctuation, e.g.: "...correspondait à l'harmonie psychique¹. Dans le *Timée*² et la *République*³, ..."
8. **Greek & non-Latin Fonts:** For Greek and other non-Latin texts, use Unicode fonts.

